

I. МЕЖДУНАРОДНАЯ КУПЛЯ-ПРОДАЖА ТОВАРОВ

1. Доклад Рабочей группы по международной купле-продаже товаров о работе ее седьмой сессии (Женева, 5—16 января 1976 года) (A/CN.9/116)

СОДЕРЖАНИЕ

	Пункты
ВВЕДЕНИЕ	1—7
I. ПРОЕКТ КОНВЕНЦИИ О МЕЖДУНАРОДНОЙ КУПЛЕ-ПРОДАЖЕ ТОВАРОВ	8—11
II. ЗАКЛЮЧЕНИЕ И ДЕЙСТВИТЕЛЬНОСТЬ ДОГОВОРОВ МЕЖДУНАРОДНОЙ КУПЛИ-ПРОДАЖИ ТОВАРОВ	12—14
III. ДАЛЬНЕЙШАЯ РАБОТА	15

ВВЕДЕНИЕ

1. Рабочая группа по международной купле-продаже товаров была учреждена Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли на ее второй сессии в 1969 году. На своем 44-м заседании 26 марта 1969 года Комиссия обратилась к Рабочей группе с просьбой выяснить, какие изменения Гаагской конвенции 1964 года о Единообразном законе о международной купле-продаже товаров могут помочь ей получить более широкое признание стран с различными правовыми и социально-экономическими системами и разработать новый текст, отражающий подобные изменения¹.

2. В настоящее время Рабочая группа состоит из следующих государств — членов Комиссии: Австрии, Бразилии, Венгрии, Ганы, Индии, Кении, Мексики, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Сьерра Леоне, Филиппин, Франции, Чехословакии и Японии.

3. Рабочая группа провела свою седьмую сессию в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве с 5 по 16 января 1976 года. В работе сессии приняли участие все члены Рабочей группы, за исключением Кении, Сьерра Леоне и Филиппин.

4. На сессии присутствовали также наблюдатели от следующих государств — членов Комис-

сии: Австралии, Аргентины, Греции, Норвегии, Сомали и Федеративной Республики Германии, а также наблюдатели от следующих международных организаций: Гаагской конференции по международному частному праву, Международного института унификации частного права (МИУЧП) и Международной торговой палаты (МТП).

5. Рабочая группа избрала следующих должностных лиц:

Председатель . . . г-н Хорхе Баррера-Граф (Мексика)
Докладчик . . . г-н Роланд Леве (Австрия)

Ожидая прибытия Председателя, Рабочая группа избрала г-на Дьюлу Ерши (Венгрия) исполняющим обязанности Председателя. Г-н Ерши исполнял обязанности Председателя на первых двух заседаниях Рабочей группы, проведенных 5 января 1976 года.

6. На рассмотрение Рабочей группы были переданы следующие документы:

a) предварительная повестка дня с аннотациями (A/CN.9/WG.2/WP.24);

b) пересмотренный текст проекта конвенции о международной купле-продаже товаров, одобренный и частично отложенный Рабочей группой на ее первых шести сессиях (A/CN.9/100, приложение I)*;

c) замечания и предложения правительств по пересмотренному тексту статей Единообразного закона о международной купле-продаже товаров (A/CN.9/WG.2/WP.20, воспроизведен в качестве документа A/CN.9/100, приложение II)*;

* Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том VI: 1975 год, часть вторая, 1, 3.

¹ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее второй сессии (1969), *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать четвертая сессия, Дополнение № 18* (A/7618) (Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том I: 1968—1970 годы, часть вторая, II, A).

d) нерешенные вопросы, возникающие в связи с пересмотренным текстом статей Единообразного закона о международной купле-продаже товаров: доклад Генерального секретаря (A/CN.9/WG.2/WP.21 и Add.1, приводится в качестве документа A/CN.9/100, приложения III и IV) *;

e) проект комментария к проекту конвенции о международной купле-продаже товаров: записка Генерального секретаря (A/CN.9/WG.2/WP.22);

f) замечания и предложения наблюдателя от Норвегии по проекту конвенции о международной купле-продаже товаров, одобренному и частично отложенному Рабочей группой на ее первых шести сессиях (A/CN.9/WG.2/WP.25);

g) Гаагская конвенция 1964 года о Единообразном законе о заключении договоров о международной купле-продаже товаров с приложениями, взята из *Регистра текстов международных конвенций и других документов, касающихся права международной торговли*, том I (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под номером E.71.V.3);

h) анализ ответов и замечаний правительств по Гаагской конвенции 1964 года о Единообразном законе о заключении договоров о международной купле-продаже товаров (A/CN.9/31, пункты 144—156) **;

i) проект закона для унификации некоторых правил, касающихся действительности договоров международной купли-продажи товаров, сопровождаемый пояснительным докладом (UNIDROIT, Etude XVI/B, Doc. 22, U. D. P., 1972, только на английском и французском языках);

j) условия материальной действительности договоров купли-продажи; сравнительно-правовое исследование, подготовленное по поручению МИУЧП Институтом Max Planck Institut für Ausländisches und Internationales Privatrecht в Гамбурге (UNIDROIT Yearbook 1966, pp. 175—410, только на французском языке).

7. По просьбе ряда представителей Секретариат также передал Рабочей группе экземпляры записок, подготовленных им для своих собственных досье, в которых содержатся замечания по ряду аспектов проекта конвенции о международной купле-продаже товаров, одобренного и частично отложенного Рабочей группой на ее первых шести сессиях.

1. ПРОЕКТ КОНВЕНЦИИ О МЕЖДУНАРОДНОЙ КУПЛЕ-ПРОДАЖЕ ТОВАРОВ

8. В ходе седьмой сессии Рабочая группа завершила рассмотрение нерешенных вопросов, касающихся статей 57—69 проекта конвенции и некоторых других статей, в которых оставались нерешенные вопросы. Затем Группа рассмотрела текст проекта конвенции в окончательном чтении. Для этого она создала Редакционную группу, состоящую из Председателя Рабочей группы и представителей Австрии, Союза Советских Со-

циалистических Республик и Соединенных Штатов Америки. В работу Редакционной группы существенный вклад внесли другие члены Рабочей группы, а также наблюдатели от других государств — членов Комиссии и от заинтересованных международных организаций. Редакционной группе было поручено сформулировать проект положений по ряду статей с учетом решений по существу вопросов, принятых Рабочей группой. Редакционной группе было также поручено в случае аналогичного текста в конвенции о международной купле-продаже товаров обеспечить в максимальной степени соблюдение формулировок Конвенции об исковой давности в международной купле-продаже товаров. Кроме того, Редакционной группе было поручено изложить английский вариант текста в настоящем времени, внести необходимые стилистические изменения для обеспечения единообразия выражений в конвенции и обеспечить, чтобы варианты текста на всех четырех языках соответствовали друг другу.

9. На своей шестой сессии Рабочая группа обратилась к Секретариату с просьбой подготовить проект комментария к проекту конвенции, основанный на докладах Рабочей группы о работе ее сессий и на различных исследованиях, проведенных представителями и Секретариатом по основным вопросам, затрагиваемым Единообразным законом о международной купле-продаже товаров. На седьмой сессии на рассмотрении Рабочей группы находилась записка Генерального секретаря, содержащая проект комментария к проекту конвенции о международной купле-продаже товаров (A/CN.9/WG.2/WP.22). Данный проект комментария был подготовлен на основе текста проекта конвенции в том виде, в котором этот текст приводится в приложении I к докладу Рабочей группы о работе ее шестой сессии (A/CN.9/100) *. Группа придерживалась того мнения, что комментарий, сопровождающий проект конвенции, который был одобрен ею на ее седьмой сессии, является желательным, поскольку в нем более ясно освещается подготовительная работа и политика, лежащая в основе формулировок проекта конвенции. По этой причине Группа просила Секретариат пересмотреть проект комментария с учетом обсуждений и выводов, сделанных на ее седьмой сессии, и постановила представить его Комиссии в качестве приложения II к настоящему докладу **. Дополнительно к разъяснению положений проекта конвенции и причин принятия подобных положений Рабочей группой в комментарии отмечаются те положения, в отношении которых члены Рабочей группы выразили оговорки. По мнению Рабочей группы, окончательные решения по тем вопросам, в отношении которых не было достигнуто единого мнения, могут быть рассмотрены Комиссией на ее следующей сессии.

10. Рабочая группа одобрила текст проекта конвенции о международной купле-продаже то-

* Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том VI: 1975 год, часть вторая, I, 2.

** Приложения I и II приводятся отдельно в данной главе Ежегодника в разделах 2 и 3, соответственно.

* Там же, I, 4 и 5.

** Там же, том I: 1968—1970 годы, часть третья, I, A, 1.

варов путем консенсуса. Однако в отношении некоторых статей представители членов Рабочей группы зарезервировали свою позицию, имея в виду поставить соответствующие вопросы на пленарной сессии Комиссии. Об этих оговорках упоминается в соответствующих местах комментария.

11. Представляя Комиссии проект конвенции о международной купле-продаже товаров, содержащийся в приложении I к настоящему докладу*, Рабочая группа завершила основную часть мандата, возложенного на нее Комиссией. Рабочая группа не рассматривала положений, касающихся применения конвенции, и заключительных положений. Группа обратилась к Секретариату с просьбой подготовить проект положений для рассмотрения Комиссией на одной из будущих сессий.

II. ЗАКЛЮЧЕНИЕ И ДЕЙСТВИТЕЛЬНОСТЬ ДОГОВОРОВ МЕЖДУНАРОДНОЙ КУПЛИ-ПРОДАЖИ ТОВАРОВ

12. Рабочая группа отметила, что Комиссия обратилась на своей седьмой сессии к Группе с просьбой рассмотреть, по завершении ее работы над проектом конвенции о международной купле-продаже товаров, вопрос о разработке единообразных правил, регулирующих действительность договоров международной купли-продажи товаров на основе «проекта закона для унификации некоторых правил, касающихся действительности договоров международной купли-продажи товаров», подготовленного МИУЧП, в связи с ее работой над единообразными правилами, регулирующими заключение таких договоров. Рабочая группа также отметила, что, когда Комиссия на своей седьмой сессии рассматривала обращенную к ней просьбу МИУЧП изучить проект закона МИУЧП о действительности договоров международной купли-продажи товаров, было выражено мнение, что, вероятно, желательно рассмотреть эти правила о заключении и действительности договоров в одном документе и что необходимо рассмотреть вопрос о целесообразности разработки единообразных правил, регулирующих заключение и действительность договоров в

* Приложения I и II приводятся отдельно в данной главе Ежегодника в разделах 2 и 3, соответственно.

2. Проект конвенции о международной купле-продаже товаров (A/CN.9/116, приложение I)*

СОДЕРЖАНИЕ

Глава	Статьи
I. Сфера применения	1—7
II. Общие положения	8—13
III. Обязанности продавца	14—33
Раздел I. Поставка товаров и передача документов	15—18
Раздел II. Соответствие товаров	19—25
Раздел III. Средства защиты, применяемые в случае нарушения договора продавцом	26—33

* 17 марта 1976 года.

целом, в той степени, в какой они относятся к международной торговле.

13. Рабочая группа после обсуждения пришла к единодушному мнению, что на своей следующей сессии она начнет работу над единообразными правилами, регулирующими заключение договоров, и предпримет попытку сформулировать такие правила на более широкой основе, чем международная купля-продажа товаров. Если в ходе своей работы Группа придет к мнению, что принципы, лежащие в основе договоров купли-продажи и других видов договоров, не могут рассматриваться в одном и том же тексте, то Группа займется работой лишь над договорами купли-продажи. Рабочая группа пришла далее к мнению, что она должна рассмотреть вопрос о том, можно ли некоторые или все правила о действительности соответствующим образом объединить с правилами о заключении. Рабочая группа приняла решение представить свои выводы девятой сессии Комиссии. В этой связи Группа обратилась к Секретариату с просьбой информировать членов Комиссии о ее предлагаемой программе работы, с тем чтобы выяснить затем их точки зрения на девятой сессии Комиссии.

14. В плане подготовки своей следующей сессии Рабочая группа обратилась к Секретариату с просьбой подготовить, в консультации с МИУЧП, одно или более исследований, в которых:

a) проводился бы критический анализ Гаагского единообразного закона 1964 года о заключении договоров международной купли-продажи товаров и проекта закона МИУЧП о действительности договоров международной купли-продажи товаров и

b) был бы изучен вопрос о возможности и желательности рассмотрения обеих групп проблем в одном документе.

III. ДАЛЬНЕЙШАЯ РАБОТА

15. Рабочая группа рассмотрела вопрос о времени проведения своей восьмой сессии. Группа приняла решение просить Комиссию наметить проведение восьмой сессии со вторника, 4 января 1977 года, по пятницу, 14 января 1977 года, в Нью-Йорке.

Глава	Статьи
IV. Обязанности покупателя	34—46
Раздел I. Уплата цены	35—40
Раздел II. Приемка товаров	41
Раздел III. Средства защиты, применяемые в случае нарушения договора покупателем	42—46
V. Положения, общие для обязанностей продавца и покупателя	47—63
Раздел I. Нарушение договора до вступления срока исполнения	47—49
Раздел II. Освобождение от ответственности	50
Раздел III. Последствия расторжения договора	51—54
Раздел IV. Убытки	55—59
Раздел V. Сохранение товара	60—63
VI. Переход риска	64—67

Часть I. Основные положения

ГЛАВА I. СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ

Статья 1

1) Настоящая Конвенция применяется к договорам купли-продажи товаров, заключенным между сторонами, коммерческие предприятия которых находятся в разных государствах:

a) когда эти государства являются Договаривающимися государствами, или

b) когда нормы международного частного права требуют применения права Договаривающегося государства.

2) То обстоятельство, что коммерческие предприятия сторон находятся в разных государствах, не должно приниматься во внимание, если это не вытекает ни из договора, ни из имевших место до или в момент его заключения деловых отношений или обмена информацией между сторонами.

Статья 2

Настоящая Конвенция не применяется к продаже:

a) товаров, которые приобретаются для личного, семейного или домашнего пользования, за исключением случаев, когда продавец во время заключения договора не знал и не имел оснований знать, что товары приобретаются для какого-либо такого пользования;

b) с аукциона;

c) в порядке исполнительного производства или иным образом в силу закона;

d) фондовых бумаг, акций, обеспечительных бумаг, оборотных документов и денег;

e) судов водного и воздушного транспорта;

f) электроэнергии.

Статья 3

1) Настоящая Конвенция не применяется к договорам, в которых обязательства продавца заключаются в основном в выполнении работы или в предоставлении иных услуг.

2) Договоры на поставку товаров, подлежащих изготовлению или производству, считаются

договорами купли-продажи, если только сторона, заказывающая товары, не берет на себя обязательство поставить существенную часть материалов, необходимых для изготовления или производства таких товаров.

Статья 4

Настоящая Конвенция применяется также в тех случаях, когда стороны избрали ее как закон договора.

Статья 5

Стороны могут отказаться от применения настоящей Конвенции, а также отступить от или изменить действие любого из ее положений.

Статья 6

Для целей настоящей Конвенции:

a) если сторона в договоре купли-продажи товаров имеет больше одного коммерческого предприятия, ее коммерческим предприятием считается то, которое с учетом обстоятельств, известных сторонам или предполагавшимся ими в момент заключения договора, имеет наиболее тесную связь с договором и его исполнением;

b) если сторона не имеет коммерческого предприятия, принимается во внимание ее постоянное местожительство;

c) не принимается во внимание ни национальная принадлежность сторон, ни их гражданский или торговый статус, ни гражданский или торговый характер договора.

Статья 7

[1] Настоящая Конвенция регулирует только те права и обязательства продавца и покупателя, которые вытекают из договора купли-продажи. В частности, если иное не предусмотрено в настоящей Конвенции, она не касается ни заключения договора, ни вытекающих из договора последствий в отношении права собственности на проданные товары, ни действительности договора или каких-либо его положений, ни обычаев.

2) Настоящая Конвенция не регулирует права и обязательства, которые могут возникнуть

между продавцом и покупателем вследствие того, что у какого-либо лица имеются права или требования, относящиеся к промышленной или интеллектуальной собственности, или аналогичные права или требования.]¹

ГЛАВА II. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 8

1) Стороны связаны любыми обычаями, о применении которых между ними достигнута договоренность, и установившейся между ними практикой.

2) Считается, если не согласовано иное, что стороны подразумевали применение к их договору любого обычая, который стороны знали или имели основание знать и который в международной торговле широко известен и постоянно соблюдается сторонами в договорах подобного типа в соответствующей области торговли.

Статья 9

Нарушение, совершенное одной из сторон в договоре, является существенным, если оно приводит к существенному ущербу для другой стороны и нарушившая договор сторона предвидела или имела основание предвидеть такие последствия.

Статья 10

1) Извещения, предусмотренные настоящей Конвенцией, должны осуществляться соответствующими при данных обстоятельствах средствами.

2) Заявление о расторжении договора имеет силу лишь в том случае, если другой стороне дано извещение.

3) Если извещение о расторжении договора или любое извещение, требуемое в соответствии со статьей 23, поставлено (сделано) соответствующими средствами в требуемые сроки, то обстоятельство, что извещение не прибывает или не прибывает в течение такого срока или что его содержание неточно передано, не лишает отправителя права ссылаться на данное извещение.

[Статья 11

Для договора купли-продажи нет необходимости в соблюдении письменной формы или какого-либо другого требования в отношении формы. Он может доказываться свидетельскими показаниями.]²

Статья 12

Если в соответствии с положениями настоящей Конвенции одна из сторон имеет право потребо-

вать от другой стороны исполнения какого-либо обязательства, суд не будет обязан вынести решение об исполнении в натуре, если суд не может потребовать этого в соответствии с правом своей страны в отношении подобных договоров купли-продажи, не регулируемых настоящей Конвенцией.

Статья 13

При толковании и применении положений настоящей Конвенции надлежит учитывать ее международный характер и необходимость содействовать достижению единообразия.

ГЛАВА III. ОБЯЗАННОСТИ ПРОДАВЦА

Статья 14

Продавец обязан поставить товар, передать относящиеся к нему документы и передать право собственности на товар, как это предусмотрено договором и настоящей Конвенцией.

РАЗДЕЛ I. ПОСТАВКА ТОВАРОВ И ПЕРЕДАЧА ДОКУМЕНТОВ

Статья 15

Если продавец не обязан поставить товар в определенном месте, поставка товаров осуществляется:

a) если договор о продаже предусматривает перевозку товаров, — путем сдачи товаров перевозчику для передачи покупателю;

b) если в случаях, не предусмотренных в предыдущем пункте, договор касается:

i) товаров, определенных индивидуальными признаками, или

ii) неиндивидуализированных товаров, которые должны быть взяты из определенных запасов, либо изготовлены или произведены,

и стороны в момент заключения договора знали о том, что товары находились либо должны были быть изготовлены или произведены в конкретном месте, — путем предоставления товаров в распоряжение покупателя в этом месте;

c) в других случаях — путем предоставления товаров в распоряжение покупателя в месте, где в момент заключения договора находилось коммерческое предприятие продавца.

Статья 16

1) Если продавец обязан передать товары перевозчику и если на товарах не указан ясно адрес или они каким-либо иным образом не идентифицированы как относящиеся к данному договору, продавец должен направить покупателю извещение об отгрузке, специфицирующее товары.

2) Если продавец обязан проявить заботу о перевозке товаров, он должен заключить такие договоры, которые необходимы для перевозки товаров к месту назначения соответствующими

¹ Рабочая группа оставила эту статью в квадратных скобках, потому что, по ее мнению, этот вопрос должна решать Комиссия.

² Рабочая группа оставила эту статью в квадратных скобках, потому что, по ее мнению, этот вопрос должен быть решен Комиссией.

данным обстоятельствам способами транспортировки и на обычных для такой транспортировки условиях.

3) Если продавец не обязан осуществить страхование в отношении перевозки товаров, он должен представить покупателю по его просьбе всю доступную ему информацию, необходимую для осуществления покупателем такого страхования.

Статья 17

Продавец должен поставить товары:

a) если дата установлена или может быть определена в силу соглашения или обычая,— в эту дату, или

b) если срок (такой, как определенный месяц или сезон) установлен или может быть определен в силу соглашения или обычая,— в любое время в течение этого срока, если из обстоятельств не следует, что эту дату должен определить покупатель, или

c) в любом другом случае — в разумный срок после заключения договора.

Статья 18

Если продавец обязан передать документы, относящиеся к товарам, он должен передать их в момент, в месте и в форме, предусмотренных договором.

РАЗДЕЛ II. СООТВЕТСТВИЕ ТОВАРОВ

Статья 19

1) Продавец должен поставить товары, количество, качество и спецификация которых соответствуют условиям договора и которые затарированы или упакованы в соответствии с требованиями договора. Если не согласовано иное, товары не соответствуют договору, если они не:

a) соответствуют назначению, для которого обычно используются товары такой спецификации;

b) соответствуют любому конкретному назначению, прямо или косвенно сообщенному продавцу во время заключения договора, за исключением тех случаев, когда из обстоятельств следует, что покупатель не полагался или для него было неразумным полагаться на опыт и суждение продавца;

c) обладают качествами товаров, представленных продавцом покупателю в качестве образца или модели;

d) затарированы или упакованы обычным для таких товаров образом.

2) Продавец не несет ответственности на основании подпунктов *a—d* пункта 1 настоящей статьи за любое несоответствие товаров, если во время заключения договора покупатель знал или не мог не знать о таком несоответствии.

Статья 20

1) Продавец несет ответственность по договору и по настоящей Конвенции за любое несоответствие, которое существует в момент перехода риска, даже если это несоответствие становится очевидным только позднее.

2) Продавец также несет ответственность за любое несоответствие, которое возникает после момента, указанного в пункте 1 настоящей статьи, и является следствием нарушения продавцом любого его обязательства, включая нарушение прямо выраженной гарантии того, что товары будут соответствовать их обычному назначению или какому-либо конкретному назначению или что они будут сохранять определенные качества или свойства в течение определенного периода.

Статья 21

В случае досрочной поставки продавец сохраняет право до наступления срока поставки поставить недостающие часть или количества, либо другие соответствующие товары, или устранить любое несоответствие поставленных товаров, если только осуществление этого права не вызывает для покупателя неразумных неудобств или расходов. Однако за покупателем сохраняется право требовать возмещения убытков, как это предусмотрено в статье 55.

Статья 22

1) Покупатель должен проверить товары или организовать их проверку в такой короткий срок, который практически возможен при данных обстоятельствах.

2) Если договором предусматривается перевозка товаров, проверка может быть отложена до прибытия товаров в место назначения.

3) Если товары переотправляются покупателем и при этом покупатель не имеет разумной возможности проверить их, а продавец во время заключения договора знал или должен был знать о возможности такой переотправки, то проверка товаров может быть отложена до их прибытия в новое место назначения.

Статья 23

1) Покупатель теряет право ссылаться на несоответствие товаров, если он не дает продавцу извещение, специфицирующее характер несоответствия, в разумный срок после того, как он его обнаружил или должен был обнаружить.

2) В любом случае покупатель теряет право ссылаться на несоответствие товаров, если он не дает продавцу извещение о нем в двухлетний срок, считая с даты фактической передачи товаров покупателю, если только этот срок не противоречит установленным контрактом гарантийным срокам.

Статья 24

Продавец не имеет права ссылаться на положение статей 22 и 23, если несоответствие относится к обстоятельствам, о которых он знал или не мог не знать и о которых он не сообщил покупателю.

Статья 25

Продавец должен поставлять товары, не являющиеся объектом права или притязания какого-либо третьего лица, если только покупатель не согласился принять товары, которые являются объектом такого права или притязания.

РАЗДЕЛ III. СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ, ПРИМЕНЯЕМЫЕ В СЛУЧАЕ НАРУШЕНИЯ ДОГОВОРА ПРОДАВЦОМ

Статья 26

1) Если продавец не исполняет какое-либо из своих обязательств по договору и по настоящей Конвенции, покупатель может:

a) осуществить права, предусмотренные в статьях 27—33;

b) потребовать возмещения убытков, как это предусматривается в статьях 55—59.

2) Покупатель не лишается права, которое он может иметь, потребовать возмещения убытков, даже если он прибегает к другим средствам защиты.

3) Если покупатель прибегает к какому-либо средству защиты в связи с нарушением договора, продавец не имеет права ходатайствовать перед судом и арбитражем о предоставлении ему отсрочки.

Статья 27

1) Покупатель может потребовать исполнения договора продавцом, если только он не прибег к средству защиты, которое несовместимо с таким требованием.

2) Если товары не соответствуют договору, покупатель может потребовать поставки товаров взамен, только если несоответствие товаров составляет существенное нарушение и требование о замене товаров сделано либо одновременно с извещением, данным в соответствии со статьей 23, или в разумный срок после него.

Статья 28

Покупатель может требовать исполнения договора продавцом в пределах дополнительного разумного периода времени. В таком случае покупатель не может в течение этого периода прибегать к какому-либо средству защиты от нарушения договора, если продавец не заявил, что он не будет удовлетворять требование.

Статья 29

1) Продавец может, даже после истечения срока поставки, исправить любое неисполнение им своих обязательств, если он может сделать это

без такой задержки, которая означала бы существенное нарушение договора, и если это не влечет для покупателя неразумных неудобств или расходов, если только покупатель не заявил о расторжении договора в соответствии со статьей 30 или о снижении цены в соответствии со статьей 31.

2) Если продавец требует от покупателя объявить, примет ли он исполнение, а покупатель не выполняет это требование в течение разумного срока, продавец может исполнять свои обязательства в пределах срока, указанного в его требовании, или, если срок не указан, в течение разумного срока. Покупатель не может в течение этого времени прибегать к какому-либо средству защиты, не совместимому с исполнением обязательства продавцом.

3) Предполагается, что извещение со стороны продавца о том, что он исполнит свои обязательства в течение указанного срока или в течение разумного срока, включает требование в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи об объявлении покупателем своего решения.

Статья 30

1) Покупатель может путем извещения продавца заявить о расторжении договора:

a) если неисполнение продавцом любого из его обязательств по договору и по настоящей Конвенции составляет существенное нарушение договора, или

b) если продавец после того, как от него было потребовано осуществить поставку согласно статье 28, не поставил товары в течение дополнительного срока, указанного покупателем в соответствии с этой статьей, или заявил о том, что он не выполнит это требование.

2) Однако, если продавец осуществил поставку, покупатель теряет право заявить о расторжении договора, если он не сделал этого в разумный срок:

a) в отношении опоздания поставки — после того, как он узнал о том, что поставка осуществлена, или

b) в отношении любого другого нарушения иного, чем опоздание в поставке, после того, как он узнал или должен был узнать о таком нарушении, или если покупатель потребовал от продавца исполнения в соответствии со статьей 28 — по истечении дополнительного срока или после того, как продавец заявил, что он не выполнит это требование.

Статья 31

Если товары не соответствуют условиям договора и независимо от того, была уже уплачена цена или нет, покупатель может заявить о снижении цены пропорционально уменьшению стоимости товаров, которую они имели в момент заключения договора, в результате этого несоответствия.

Статья 32

1) Если продавец поставляет только часть товаров или если только часть поставленных товаров соответствует договору, то положения статей 27—31 применяются в отношении недостающей части или части, не соответствующей договору.

2) Покупатель может заявить о расторжении договора в целом только в том случае, если непоставка товаров полностью и в соответствии с договором составляет существенное нарушение договора.

Статья 33

1) Если продавец поставляет товары до установленного срока, покупатель может принять поставку или отказаться от ее принятия.

2) Если продавец поставляет большее количество товаров, чем это предусмотрено договором, покупатель может принять или не принять количество, превышающее предусмотренное договором. Если покупатель принимает все или часть излишнего количества, он должен уплатить за него по цене договора.

ГЛАВА IV. ОБЯЗАННОСТИ ПОКУПАТЕЛЯ

Статья 34

Покупатель должен уплатить цену и принять поставляемые товары на условиях, предусмотренных в договоре и в настоящей Конвенции.

РАЗДЕЛ I. УПЛАТА ЦЕНЫ

Статья 35

Покупатель должен принять необходимые меры для того, чтобы обеспечить уплату цены или выдачу документов, гарантирующих платеж, таких, как аккредитив или банковская гарантия.

Статья 36

Если договор был заключен, но в нем не указывается цена или не содержится прямо выраженного или подразумеваемого положения об определении цены на товары, то покупатель обязан уплатить цену, обычно назначаемую продавцом во время заключения договора. Если такая цена не может быть установлена, покупатель обязан уплатить обычную в то время цену на такие товары, продававшиеся при сравнимых обстоятельствах.

Статья 37

Если цена устанавливается в зависимости от веса товара, то в случае сомнения она определяется по весу нетто.

Статья 38

1) Покупатель должен уплатить продавцу цену в месте нахождения коммерческого предприятия продавца. Однако, если платеж должен быть произведен против передачи товаров или доку-

ментов, цена должна быть уплачена в месте их передачи.

2) Увеличение расходов по осуществлению платежа, вызванное изменением после заключения договора местонахождения коммерческого предприятия продавца, ложится на продавца.

Статья 39

1) Покупатель должен уплатить цену, когда продавец в соответствии с договором и настоящей Конвенцией передает в распоряжение покупателя либо товар, либо товарораспорядительные документы. Продавец может обусловить передачу товаров или документа осуществлением такого платежа.

2) Если договор предусматривает перевозку товаров, то продавец может отправить их на условиях, согласно которым товары или товарораспорядительные документы будут переданы покупателю в месте назначения не иначе как только против уплаты цены.

3) Покупателя не просят уплачивать цену до тех пор, пока он не получит возможности осмотреть товары, если только согласованный между сторонами порядок поставки или платежа не противоречит предоставлению такой возможности.

Статья 40

Покупатель обязан уплатить цену в день, установленный или определяемый согласно договору или настоящей Конвенцией, без необходимости соблюдения каких-либо формальностей.

РАЗДЕЛ II. ПРИЕМКА ТОВАРОВ

Статья 41

Обязанность покупателя принять поставленные товары состоит:

a) в совершении им всех таких действий, которых разумно можно от него ожидать, для того чтобы дать продавцу возможность осуществить поставку; и

b) в фактическом принятии товаров.

РАЗДЕЛ III. СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ, ПРИМЕНЯЕМЫЕ В СЛУЧАЕ НАРУШЕНИЯ ДОГОВОРА ПОКУПАТЕЛЕМ

Статья 42

1) Если покупатель не исполняет какое-либо из своих обязательств по договору и по настоящей Конвенции, продавец может:

a) осуществить права, предусмотренные в статьях 43—46;

b) потребовать возмещения убытков, как это предусмотрено в статьях 55—59.

2) Продавец не лишен права, которое он может иметь, потребовать возмещения убытков, даже если он осуществляет свое право на другие средства правовой защиты.

3) Если продавец прибегает к какому-либо средству защиты в связи с нарушением договора, покупатель не имеет права ходатайствовать перед судом или арбитражем о предоставлении ему отсрочки.

Статья 43

Продавец может потребовать от покупателя уплаты цены, принятия поставляемого товара или исполнения любого другого обязательства, если только продавец не прибег к средству защиты, несовместимому с таким требованием.

Статья 44

Продавец может потребовать исполнения договора в течение дополнительного срока разумной продолжительности. В этом случае продавец не может в течение этого срока прибегнуть к какому-либо средству защиты в связи с нарушением договора, если покупатель не заявил, что он не выполнит это требование.

Статья 45

1) Продавец может объявить о расторжении договора:

а) если неисполнение покупателем любого из его обязательств по договору и по настоящей Конвенции является существенным нарушением договора, или

б) если покупателя попросили в соответствии со статьей 44, чтобы он уплатил цену или принял поставку товаров, и если покупатель не уплатил цену или не принял поставку в течение дополнительного срока, установленного продавцом в соответствии с этой статьей, или заявил о том, что он не выполнит это требование.

2) Однако в тех случаях, когда покупатель уплатил цену, продавец теряет свое право объявить о расторжении договора, если он не сделал этого:

а) в отношении исполнения договора покупателем с опозданием до того, как продавец узнал об исполнении договора; или

б) в отношении любого другого нарушения договора, за исключением исполнения договора с опозданием, в течение разумного срока после того, как продавец узнал или должен был узнать о таком нарушении, или, если продавец потребовал от покупателя исполнения договора в соответствии со статьей 44 в течение разумного срока после истечения дополнительного срока, или после того, как покупатель заявил о том, что он не подчинится этому требованию.

Статья 46

1) Если в соответствии с договором покупатель должен специфицировать форму, размеры или иные данные, характеризующие товар, и если он не составит этой спецификации к сроку, согласованному в прямо выраженной форме или подразумеваемому, или в течение разумного срока,

считая с момента получения требования продавца, продавец может без ущерба для любых других прав, которые он может иметь, сам составить спецификацию в соответствии с любыми потребностями покупателя, которые могут ему быть известны.

2) Если продавец сам составляет спецификацию, он должен сообщить покупателю данные, содержащиеся в спецификации, и предоставить ему разумный срок для представления другой спецификации. Если покупатель не воспользуется этой возможностью, то спецификация, составленная продавцом, будет обязательной.

ГЛАВА V. ПОЛОЖЕНИЯ, ОБЩИЕ ДЛЯ ОБЯЗАННОСТЕЙ ПРОДАВЦА И ПОКУПАТЕЛЯ

РАЗДЕЛ I. НАРУШЕНИЕ ДОГОВОРА ДО НАСТУПЛЕНИЯ СРОКА ИСПОЛНЕНИЯ

Статья 47

1) Сторона может приостановить исполнение своего обязательства, если является разумным сделать это, поскольку после заключения договора серьезное ухудшение способности исполнить или кредитоспособности другой стороны или ее поведение при подготовке к исполнению или при фактическом исполнении договора дает основание полагать, что другая сторона не выполнит существенную часть своих обязательств.

2) Если продавец отгрузил товар до того, как стали очевидными основания, указанные в пункте 1 настоящей статьи, он может воспрепятствовать передаче товара покупателю даже в том случае, если у покупателя имеется документ, дающий ему право получить товар. Настоящий пункт относится только к правам на товар в отношениях между покупателем и продавцом.

3) Сторона, приостанавливающая исполнение обязательств до или после отгрузки товара, должна немедленно дать извещение об этом другой стороне и продолжать исполнение обязательства, если другая сторона предоставляет достаточные гарантии исполнения своих обязательств. Если другая сторона в разумные сроки после получения извещения не обеспечивает таких гарантий, то сторона, приостановившая исполнение обязательств, может расторгнуть договор.

Статья 48

1) Если в случае заключения договоров на поставку товара отдельными партиями невыполнение одной стороной какого-либо из своих обязательств в отношении какой-либо партии дает другой стороне веские основания опасаться существенного нарушения договора в отношении поставки будущих партий, она может заявить о расторжении договора на будущее при условии, что она сделает это в разумный срок.

2) Покупатель, расторгающий договор в отношении будущих поставок, может также при условии, что он сделает это одновременно, объявить

о расторжении договора в отношении уже выполненных поставок, если в силу их взаимосвязи уже осуществленные поставки не могут быть использованы для целей, предусмотренных сторонами при заключении договора.

Статья 49

Если до срока исполнения договора ясно, что одна из сторон совершит существенное нарушение договора, другая сторона может заявить о его расторжении.

РАЗДЕЛ II. ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Статья 50

1) Если сторона не исполнила одно из своих обязательств, она не несет ответственности за убытки, вытекающие из такого неисполнения, если она докажет, что оно было вызвано препятствием, которое возникло не по ее вине. В этих целях будет предполагаться наличие вины, если не исполнившая обязательства сторона не докажет, что от нее нельзя было разумно ожидать, чтобы она приняла во внимание или избежала или преодолела это препятствие.

2) Когда неисполнение обязательств продавцом объясняется неисполнением обязательств субпоставщиком, продавец освобождается от ответственности только в том случае, если он освобождается в соответствии с положениями пункта 1 настоящей статьи и если субпоставщик также был бы освобожден, если бы положения этого пункта применялись к нему.

3) Освобождение, предусматриваемое настоящей статьей, распространяется лишь на период до устранения препятствий.

4) Не исполнившая обязательства сторона извещает другую сторону о наличии препятствия и его влиянии на возможность исполнить обязательство. Если она не сделает этого в разумный срок после того, как она узнала или должна была узнать о препятствии, она несет ответственность за убытки, являющиеся результатом того, что она этого не сделала.

РАЗДЕЛ III. ПОСЛЕДСТВИЯ РАСТОРЖЕНИЯ ДОГОВОРА

Статья 51

1) Расторжение договора освобождает обе стороны от обязательств по нему при сохранении права на возмещение убытков, которое может причитаться. Расторжение договора не затрагивает положений о порядке разрешения споров.

2) Если одна из сторон исполнила договор полностью или частично, она может потребовать от другой стороны возврата того, что ею было поставлено или уплачено по договору. Если возврат должны сделать обе стороны, они должны сделать это одновременно.

Статья 52

1) Покупатель утрачивает право заявить о расторжении договора или потребовать от продавца замены товаров, если он лишен возможности возвратить товары в существенной мере в том состоянии, в котором он их получил.

2) Пункт 1 настоящей статьи не применяется:

a) если невозможность возвратить товары или возвратить товары в существенной мере в том состоянии, в каком они были получены, не является результатом действия покупателя; или

b) если товары или часть товаров погибли или их состояние ухудшилось в результате проверки, предусмотренной в статье 22; или

c) если товары или их часть была продана в обычном порядке ведения торговли или была потреблена или трансформирована покупателем в процессе обычного использования до того, как он обнаружил или должен был обнаружить несоответствие товаров условиям договора.

Статья 53

Покупатель, утративший право заявить о расторжении договора или потребовать от продавца заменить товар в соответствии со статьей 52, сохраняет право на все другие средства защиты.

Статья 54

1) Если продавец обязан возвратить цену, то он должен также уплатить проценты на нее по ставке, установленной в соответствии со статьей 58, считая со дня уплаты цены.

2) Покупатель должен передать продавцу весь доход, который он получил от товаров или их части:

a) если он обязан возвратить товары полностью или частично; или

b) если он лишен возможности возвратить товары полностью или частично или возвратить товары полностью или частично в существенной мере в том состоянии, в котором он получил их, но тем не менее заявил о расторжении договора или потребовал от продавца замены товара.

РАЗДЕЛ IV. УБЫТКИ

Статья 55

Убытки за нарушение договора одной из сторон складываются из суммы, равной ущербу, включая упущенную выгоду, понесенному другой стороной в результате нарушения договора. Такое возмещение убытков не может превышать ущерба, который нарушившая сторона предвидела или должна была предвидеть в момент заключения договора, принимая во внимание факты и обстоятельства, которые в то время она знала или должна была знать, как возможные последствия нарушения договора.

Статья 56

1) Если договор расторгнут и если разумным образом и в разумный срок после расторжения договора покупатель купил взамен товары или продавец перепродал товары, сторона, требующая возмещения убытков, может, если она не основывается на положениях статей 55 или 57, потребовать возмещения разницы между договорной ценой и ценой в совершенной взамен сделке.

2) Убытки, упомянутые в пункте 1 настоящей статьи, могут включать дополнительный ущерб плюс упущенную выгоду, если соблюдены условия статьи 55.

Статья 57

1) Если договор расторгнут и если имеется рыночная цена на данный товар, сторона, требующая возмещения ущерба, может, если она не основывается на положениях статей 55 или 56, потребовать разницу между ценой, установленной договором, и рыночной ценой в день расторжения договора.

2) При расчете суммы убытков, согласно пункту 1 настоящей статьи, рыночной ценой, которая должна приниматься во внимание, является цена, существующая в месте, где должна была осуществляться поставка товаров, или, если в этом месте такой рыночной цены не имеется, цена в другом месте, которое служит разумным субститутом, с учетом разницы в расходах по транспортировке товаров.

3) Убытки, упомянутые в пункте 1 настоящей статьи, могут включать дополнительный ущерб, включая упущенную выгоду, если соблюдены условия статьи 55.

Статья 58

Если нарушение договора заключается в просрочке в уплате цены, продавец в любом случае будет иметь право на проценты на неуплаченную в срок сумму по ставке, равной официальной учетной ставке страны, в которой продавец имеет свое коммерческое предприятие, плюс один процент, но причитающиеся ему проценты не должны быть меньше ставки, применяемой к необеспеченным краткосрочным коммерческим кредитам в стране, где продавец имеет свое коммерческое предприятие.

Статья 59

Сторона, ссылающаяся на нарушение договора, должна принять такие меры, которые могут быть разумными при существующих обстоятельствах, для уменьшения потерь, включая упущенную выгоду, вытекающих из нарушения договора. Если она не принимает таких мер, то нарушившая договор сторона может потребовать сокращения возмещаемых убытков на сумму, на которую они могли быть уменьшены.

РАЗДЕЛ V. СОХРАНЕНИЕ ТОВАРА

Статья 60

Если покупатель просрочивает приемку товаров и продавец владеет товарами или иным образом в состоянии осуществлять контроль над товарами, продавец должен принять разумные при существующих обстоятельствах меры по их сохранению. Он может удерживать товары до тех пор, пока покупатель не возместит ему понесенные им разумные расходы.

Статья 61

1) Если товары получены покупателем и он намерен отказаться от них, он должен принять разумные при существующих обстоятельствах меры для обеспечения сохранности товаров. Он имеет право удерживать товары до тех пор, пока продавец не возместит ему понесенные им разумные расходы.

2) Если товары, отгруженные покупателю, были переданы в его распоряжение в месте назначения и покупатель осуществляет свое право отказаться от них, он должен вступить во владение ими от имени продавца, если только это может быть сделано без уплаты цены и без неразумных неудобств или расходов. Это положение не применяется в том случае, если в месте назначения товаров находится продавец или лицо, уполномоченное позаботиться о товарах.

Статья 62

Сторона, которая обязана принять меры для обеспечения сохранности товаров, может сдать их на склад третьего лица за счет другой стороны, если только связанные с этим расходы не превышают разумных пределов.

Статья 63

1) Сторона, обязанная принять меры для обеспечения сохранности товаров в соответствии с положениями статей 60 или 61, может продать их любыми соответствующими способами, если другая сторона неразумно задержала приемку товаров или их получение обратно или оплату расходов по хранению и при условии, что другой стороне было дано извещение о намерении продать товары.

2) Если товары подвергаются возможности утраты или скорой порчи или если их сохранение влечет за собой неразумные расходы, то сторона, которая должна сохранять товары в соответствии с положениями статей 60 и 61, обязана принять разумные меры для их продажи и, по возможности, дать извещение о своем намерении продать товары.

3) Сторона, продающая товары, имеет право удержать из выручки от продажи сумму, равную разумным расходам по сохранению и продаже

товаров, а остаток она должна передать другой стороне.

ГЛАВА VI. ПЕРЕХОД РИСКА

Статья 64

Если риск перешел на покупателя, он обязан уплатить цену, несмотря на утрату или повреждение товаров, если только утрата или повреждение не были вызваны действиями продавца.

Статья 65

1) Если договор купли-продажи предусматривает перевозку товаров и от продавца не требуется их сдачи в каком-либо определенном месте назначения, риск переходит на покупателя в момент сдачи товаров первому перевозчику для передачи их покупателю.

2) Если в момент заключения договора товары уже находятся в процессе перевозки, риск переходит на покупателя в момент сдачи товаров первому перевозчику. Однако риск утраты товаров, находившихся во время продажи в процессе перевозки, не переходит на покупателя, если в момент заключения договора продавец знал или должен был знать о том, что товары были утра-

чены или повреждены, если только он не сообщил об этом обстоятельстве покупателю.

Статья 66

1) В случаях, не предусмотренных положениями статьи 65, риск переходит на покупателя с момента, когда товары были переданы в его распоряжение и приняты им.

2) Если товары были переданы в распоряжение покупателя, но не были приняты им или были приняты им с просрочкой и это обстоятельство составляет нарушение договора, риск переходит на покупателя начиная с последнего момента, когда он мог принять товары, не совершая нарушения договора. Если договор связан с куплей-продажей не идентифицированных к тому времени товаров, товары не считаются переданными в распоряжение покупателя до тех пор, пока они не были ясно идентифицированы как относящиеся к договору.

Статья 67

Если продавец совершил существенное нарушение договора, положения статей 65 и 66 не влияют на имеющиеся у покупателя средства защиты в отношении такого нарушения.

3. Комментарий к проекту конвенции о международной купле-продаже товаров (A/CN.9/116, приложение II) *

СОДЕРЖАНИЕ

Глава

Статьи

ЧАСТЬ I. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

I. СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ	1—7
II. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	8—13
III. ОБЯЗАННОСТИ ПРОДАВЦА	14—33
Раздел I. Поставка товаров и передача документов	15—18
Раздел II. Соответствие товаров	19—25
Раздел III. Средства защиты, применяемые в случае нарушения договора продавцом	26—33
IV. ОБЯЗАННОСТИ ПОКУПАТЕЛЯ	34—46
Раздел I. Уплата цены	35—40
Раздел II. Приемка товаров	41
Раздел III. Средства защиты, применяемые в случае нарушения договора покупателем	42—46
V. ПОЛОЖЕНИЯ, ОБЩИЕ ДЛЯ ОБЯЗАННОСТЕЙ ПРОДАВЦА И ПОКУПАТЕЛЯ	47—63
Раздел I. Нарушение договора до наступления срока исполнения	47—49
Раздел II. Освобождение от ответственности	50
Раздел III. Последствия расторжения договора	51—54
Раздел IV. Убытки	55—59
Раздел V. Сохранение товара	60—63
VI. ПЕРЕХОД РИСКА	64—67

* 17 марта 1976 года.

Часть I. Основные положения**ГЛАВА I. СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ****Статья 1**

1) Настоящая Конвенция применяется к договорам купли-продажи товаров, заключенным между сторонами, коммерческие предприятия которых находятся в разных государствах:

а) когда эти государства являются Договаривающимися государствами; или

б) когда нормы международного частного права требуют применения права Договаривающегося государства.

2) То обстоятельство, что коммерческие предприятия сторон находятся в разных государствах, не должно приниматься во внимание, если это не вытекает ни из договора, ни из имевших место до или в момент его заключения деловых отношений или обмена информацией между сторонами.

ПРЕЖНИЙ ЕДИНООБРАЗНЫЙ ЗАКОН

Единообразный закон о международной купле-продаже товаров (ЮЛИС), статьи 1 и 2.

Конвенция об исковой давности в международной купле-продаже товаров (Конвенция об исковой давности), статьи 2 и 3.

Комментарий

1. В этой статье излагаются общие правила определения применимости данной конвенции к договору купли-продажи.

Основной критерий, пункт 1

2. В статье 1 (1) указывается, что основным критерием применения настоящей конвенции к договору купли-продажи является нахождение предприятий сторон в разных государствах¹.

3. Данная конвенция не распространяется на нормы права, регулирующие договоры купли-продажи, в тех случаях, когда стороны имеют предприятия в пределах одного и того же государства. Подобные договоры обычно регулируются внутренним правом этого государства.

4. Сосредоточивая внимание на купле-продаже между сторонами, предприятия которых находятся в разных государствах, конвенция преследует три главные цели:

1) уменьшить возможности поисков суда, применяющего наиболее благоприятное право;

2) сократить необходимость применения норм международного частного права;

3) разработать современное право купли-продажи, применимое к сделкам международного характера.

¹ Если какая-либо сторона имеет предприятия больше, чем в одном государстве, соответствующее предприятие определяется согласно статье 6 а.

Дополнительные критерии, подпункты 1 а и 1 б

5. Даже если стороны имеют предприятия в разных государствах, настоящая конвенция применяется лишь в том случае, если:

1) государства, в которых стороны имеют свои предприятия, являются договаривающимися государствами; или

2) нормы международного частного права требуют применения права договаривающегося государства.

6. Если оба государства, в которых стороны имеют свои предприятия, являются договаривающимися государствами, конвенция применяется, даже если нормы международного частного права страны суда обычно предусматривают применение права третьей страны, например права государства заключения договора. Этот результат может иметь место только в том случае, когда разбирательство проходит в третьем государстве, не являющемся договаривающимся государством, и согласно нормам международного частного права этого государства к договору будет применяться право страны суда, то есть его собственное право или право четвертого государства, не являющегося договаривающимся государством.

7. Даже если одна или обе стороны в договоре имеют свои предприятия в государстве, не являющемся договаривающимся государством, конвенция применяется, если согласно нормам международного частного права страны суда должно применяться право какого-либо договаривающегося государства. В такой ситуации вопрос, таким образом, сводится к тому, какие нормы права купли-продажи этого государства будут применяться. Если стороны в договоре происходят из разных государств, надлежащими нормами купли-продажи являются нормы настоящей конвенции.

8. Еще одно применение этого принципа состоит в том, что, если две стороны из разных государств предусмотрели в качестве права договора право какого-либо договаривающегося государства, настоящая конвенция применяется, даже если конвенция не была особо упомянута сторонами.

Осведомленность о положении, пункт 2

9. Согласно пункту 2 конвенция не применяется, если «то обстоятельство, что коммерческие предприятия сторон находятся в разных государствах, ... не вытекает ни из договора, ни из имевших место до или в момент его заключения деловых отношений или обмена информацией между сторонами». Одним из примеров этого может служить положение, при котором стороны выступали как имеющие предприятия в одном и том же государстве, но одна из сторон действовала в качестве агента неназванного иностранно-

го принципа. В подобном случае пункт 2 предусматривает, что эта купля-продажа, которая внешне выглядит как купля-продажа между сторонами, предприятия которых находятся в одном и том же государстве, не регулируется настоящей конвенцией.

Статья 2*

Настоящая Конвенция не применяется к продаже:

- a) товаров, которые приобретаются для личного, семейного или домашнего пользования, за исключением случаев, когда продавец во время заключения договора не знал и не имел оснований знать, что товары приобретаются для какого-либо такого пользования;
- b) с аукциона;
- c) в порядке исполнительного производства или иным образом в силу закона;
- d) фондовых бумаг, акций, обеспечительных бумаг, оборотных документов и денег;
- e) судов водного и воздушного транспорта;
- f) электроэнергии.

прежний единообразный закон

ЮЛИС, статья 5.

Конвенция об исковой давности, статья 4.

Комментарий

1. В статье 2 излагаются случаи купли-продажи, исключенные из сферы применения настоящей конвенции. Эти исключения сводятся к трем видам: основанные на цели приобретения товаров, на виде сделки и на роде продаваемых товаров.

Исключение потребительских товаров, подпункт a

2. В подпункте a настоящей статьи из сферы применения конвенции исключена купля-продажа потребительских товаров. Сделка находится вне сферы применения настоящей конвенции, если товары приобретаются для «личного, семейного или домашнего пользования». Однако сделка, при которой товары были куплены частным лицом для коммерческих целей, регулируется настоящей конвенцией. Так, например, в сферу применения конвенции входят следующие случаи: покупка фотоаппарата профессиональной деятельностью; покупка мыла или других туалетных принадлежностей предприятием для личного пользования служащими; покупка одного автомобиля торговцем для перепродажи.

3. Основание для исключения купли-продажи потребительских товаров из сферы применения конвенции состоит в том, что в ряде стран подобные сделки подпадают под действие различных

национальных законов, призванных защищать потребителей. Во избежание всякой опасности снижения эффективности подобных национальных законов было сочтено целесообразным исключить куплю-продажу потребительских товаров из сферы применения конвенции. Кроме того, в своем большинстве сделки по купле-продаже потребительских товаров являются внутригосударственными сделками, и было признано, что конвенция не должна применяться к сравнительно небольшому числу случаев, когда купля-продажа потребительских товаров представляет собой международные сделки, например, когда покупатель является туристом, постоянно проживающим в другой стране², или когда товары закупаются по почте.

4. Даже если товары куплены для личного, семейного или домашнего пользования, конвенция применяется, если «продавец во время заключения договора не знал и не имел оснований знать, что товары приобретаются для какого-либо такого пользования». Продавец, возможно, не имел оснований знать, что товары были приобретены для такого пользования, если количество приобретенных товаров, адрес, по которому они должны быть отправлены, или другие аспекты сделки являлись такими, которые не характерны для купли-продажи потребительских товаров.

Исключение продажи с аукциона, подпункт b

5. В подпункте b данной статьи из сферы применения конвенции исключается продажа с аукциона. Поскольку продажа с аукциона часто регулируется специальными нормами применимого национального права, было сочтено целесообразным, чтобы она по-прежнему регулировалась такими нормами, даже если участник аукциона, предложивший наивысшую цену, происходит из другого государства.

Исключение продажи в порядке исполнительного производства или в ином порядке в силу закона, подпункт c

6. В подпункте c настоящей статьи из сферы применения конвенции исключается продажа во исполнение судебного или административного решения или в ином порядке в силу закона, поскольку такая продажа обычно регулируется специальными нормами государства, властью которого она осуществляется. Кроме того, подобные продажи не составляют существенной доли международной торговли и поэтому вполне могут считаться чисто внутригосударственными сделками.

Исключение продажи фондовых бумаг, акций, обеспечительных бумаг, оборотных документов и денег, подпункт d

7. В этом подпункте из сферы применения конвенции исключается купля-продажа фондовых бумаг, акций, обеспечительных бумаг, оборотных документов и денег. Подобные сделки связаны

* Норвегия сделала оговорку в отношении статьи 2 e и f.

² См. статью 6 b.

с проблемами, отличающимися от проблем обычной международной купли-продажи товаров, и, кроме того, во многих странах подпадают под действие специальных императивных норм. Кроме того, в некоторых правовых системах подобные коммерческие документы не считаются «товарами». Если бы продажа подобных документов не была исключена из сферы применения конвенции, могли бы возникнуть значительные различия в ее применении.

8. В этом подпункте из сферы применения конвенции не исключается документарная купля-продажа, даже несмотря на то что в некоторых правовых системах подобная купля-продажа может характеризоваться как купля-продажа коммерческих документов.

Исключение продажи судов водного и воздушного транспорта, подпункт e

9. В этом подпункте из сферы применения конвенции исключается всякая купля-продажа судов водного и воздушного транспорта. В некоторых правовых системах может возникнуть вопрос о том, являются ли суда водного и воздушного транспорта «товарами». В большинстве правовых систем по крайней мере на некоторые суда водного и воздушного транспорта распространяются специальные регистрационные требования. Правила, указывающие, какие из них должны регистрироваться, значительно различаются. Поскольку во время продажи соответствующее место регистрации, а значит и право, регулирующее регистрацию, могут быть неизвестны, продажа всех судов водного и воздушного транспорта была исключена из сферы действия конвенции в целях ее единообразного применения.

Исключение продажи электроэнергии, подпункт f

10. В этом подпункте из сферы применения конвенции исключается продажа электроэнергии по той причине, что во многих правовых системах электроэнергия не рассматривается как товар, и во всяком случае международная продажа электроэнергии связана с единственными в своем роде проблемами, отличающимися от проблем обычной международной купли-продажи товаров.

Статья 3

1) Настоящая Конвенция не применяется к договорам, в которых обязательства продавца заключаются в основном в выполнении работы или в предоставлении иных услуг.

2) Договоры на поставку товаров, подлежащих изготовлению или производству, считаются договорами купли-продажи, если только сторона, заказывающая товары, не берет на себя обязательство поставить существенную часть материалов, необходимых для изготовления или производства таких товаров.

ПРЕЖНИЙ ЕДИНООБРАЗНЫЙ ЗАКОН

ЮЛИС, статья 6.

Конвенция об исковой давности, статья 6.

Комментарий

1. В статье 3 рассматриваются два различных случая, когда договор включает какое-либо действие, кроме поставки товаров.

Продажа товаров и выполнение работы или предоставление иных услуг продавцом, пункт 1

2. Этот пункт касается договоров, в соответствии с которыми продавец, помимо продажи товаров, обязуется выполнить работы или предоставить иные услуги. Примером может служить такой договор, когда продавец соглашается продать оборудование и обязуется установить его в рабочем состоянии на заводе или проконтролировать его установку. В отношении подобных случаев в пункте 1 предусматривается, что когда обязательства продавца заключаются «в основном» в выполнении работы или в предоставлении иных услуг, как, например, в контракте «под ключ», договор не подпадает под действие положений настоящей конвенции.

3. Важно отметить, что в этом пункте не делается попытки определить, охватывают ли обязательства, вытекающие из одного документа или сделки, по существу один или два договора. Таким образом, вопрос о том, могут ли обязательства продавца, связанные с продажей товаров, и его обязательства, связанные с выполнением работы или с предоставлением иных услуг, рассматриваться как два отдельных договора (в соответствии с тем, что иногда называется теорией «делимости»), будет решаться в соответствии с применимыми нормами внутригосударственного права.

Поставка материалов покупателем, пункт 2

4. Во вступительном предложении пункта 2 настоящей статьи предусматривается, что продажа товаров, подлежащих изготовлению продавцом по заказу покупателя, подпадает под действие положений настоящей конвенции в такой же степени, как и продажа готовых товаров.

5. Однако целью заключительного предложения этого пункта, «если только сторона, заказывающая товары, не берет на себя обязательство поставить существенную часть материалов, необходимых для изготовления или производства таких товаров», является исключение из сферы применения конвенции тех договоров, в соответствии с которыми покупатель обязуется поставить продавцу (изготовителю) существенную часть материалов, необходимых для изготовления или производства товаров. Поскольку такие договоры более сходны с договорами о поставке услуг или выполнении работ, нежели с договорами купли-продажи товаров, они исключены из сферы применения конвенции в соответствии с основным правилом пункта 1.

Статья 4

Настоящая Конвенция применяется также в тех случаях, когда стороны избрали ее как закон договора.

ПРЕЖНИЙ ЕДИНООБРАЗНЫЙ ЗАКОН

ЮЛИС, статья 4.

Комментарий

1. Эта статья представляет собой предложение предприятиям пользоваться настоящей конвенцией, которая разработана для урегулирования проблем, встречающихся в международной торговле, хотя применение конвенции не будет автоматическим в соответствии с положением статьи 1. Эта статья может представлять особый интерес для предприятий договаривающегося государства, которые ведут операции с фирмами как государств, не являющихся договаривающимися государствами (конвенция в целом неприменима в соответствии со статьей 1), так и договаривающихся государств (конвенция применима в соответствии со статьей 1). Предусмотрев соответствующее условие в своих договорах, они могут обеспечить, чтобы одни и те же правовые нормы применялись в отношении всех их международных договоров купли-продажи товаров. Аналогичным образом предприятия государств, не являющихся договаривающимися государствами, которые не имеют современных норм права, регулирующих куплю-продажу применительно к международным договорам купли-продажи, могут пожелать, чтобы настоящая конвенция применялась как закон договора. Более того, они могут пожелать распространить действие конвенции на некоторые внутренние договоры купли-продажи, особенно в том случае, когда соответствующий договор является частью серии договоров, включающих международную куплю-продажу товаров.

2. От судов договаривающихся государств потребуются обеспечение соблюдения такого условия о выборе применимого права в договорах, поступающих на их рассмотрение. Вопрос о том, будут ли суды государств, не являющихся договаривающимися государствами, обеспечивать выполнение такого условия, будет вопросом публичного порядка соответствующего государства.

3. Выбор настоящей конвенции в качестве закона договора будет регулировать только те обязательства продавца и покупателя, которые вытекают из договора купли-продажи. Он не будет затрагивать какие-либо императивные положения национального закона³.

Статья 5

Стороны могут отказаться от применения настоящей Конвенции, а также отступить от или изменить действие любого из ее положений.

ПРЕЖНИЙ ЕДИНООБРАЗНЫЙ ЗАКОН

ЮЛИС, статья 3.

Комментарий

1. В статье 5 прямо закрепляется неимперативный характер конвенции. Стороны могут

³ См. статью 7.

полностью исключить ее применение, выбрав другой свод норм права, помимо настоящей конвенции, для регулирования своего договора. Они могут также исключить ее применение частично или ограничить или изменить действие любого из ее положений путем принятия в своем договоре положений, предусматривающих решения, отличающиеся от тех, которые предусмотрены в конвенции.

2. Второе предложение статьи 3 ЮЛИС, предусматривающее, что «это исключение может быть ясно выражено или может подразумеваться», было опущено, с тем чтобы специальная ссылка на «подразумеваемое» исключение не давала судам повода приходить без достаточных на то оснований к заключению, что применение конвенции было исключено полностью.

Статья 6

Для целей настоящей Конвенции:

а) если сторона в договоре купли-продажи товаров имеет больше одного коммерческого предприятия, ее коммерческим предприятием считается то, которое с учетом обстоятельств, известных сторонам или предполагавшихся ими в момент заключения договора, имеет наиболее тесную связь с договором и его исполнением;

б) если сторона не имеет коммерческого предприятия, принимается во внимание ее постоянное местожительство;

с) не принимается во внимание ни национальная принадлежность сторон, ни их гражданский или торговый статус, ни гражданский или торговый характер договора.

ПРЕЖНИЙ ЕДИНООБРАЗНЫЙ ЗАКОН

ЮЛИС, статьи 1 (2) и (3), 7.

Конвенция об исковой давности, статья 2 с, d, e.

Комментарий

1. В этой статье рассматривается определение надлежащего «предприятия» стороны и значение национальной принадлежности сторон, гражданского или торгового статуса сторон и гражданского или торгового характера договора для применения конвенции к договору.

Предприятие, подпункт а

2. В этом подпункте рассматривается случай, когда сторона в договоре имеет более одного предприятия. В связи с данной конвенцией встает вопрос, касающийся двух разных моментов.

3. Первый момент связан с необходимостью определить, применяется ли данная конвенция к договору. Для применения конвенции необходимо, чтобы договор был заключен сторонами, предприятия которых находятся в разных государствах⁴. Кроме того, в большинстве случаев эти государства должны быть договаривающимися

⁴ Статья 1 (1). См., однако, статью 4.

ся государствами⁵. При определении применимости настоящей конвенции никаких проблем не возникает в том случае, когда все предприятия одной стороны (X) расположены в договаривающихся государствах, помимо договаривающегося государства, в котором другая сторона (Y) имеет свое предприятие. Какое бы государство ни было указано в качестве надлежащего местонахождения предприятия стороны X, предприятия стороны X и стороны Y будут находиться в разных договаривающихся государствах. Проблема возникает лишь тогда, когда одно из предприятий стороны X расположено либо в том же государстве, что и предприятие стороны Y, либо в государстве, не участвующем в конвенции. В таком случае становится существенно важным определить, какое из различных предприятий стороны X является надлежащим предприятием по смыслу статьи 1.

4. Вторым моментом, в связи с которым важно знать местонахождение надлежащего предприятия, касается обязанности продавца по статье 15 с передать товар покупателю «в месте, где в момент заключения договора находилось коммерческое предприятие продавца». В этом случае, возможно, будет также необходимо выбирать между двумя предприятиями в одном государстве, как и между предприятиями в двух разных государствах.

5. В подпункте а дается критерий определения надлежащего предприятия: им является предприятие, «которое имеет наиболее тесную связь с договором и его исполнением». Выражение «договор и его исполнение» относится ко всей сделке в целом, включая факторы, связанные с офертой и акцептом, а также с исполнением договора. Относительно определения предприятия, имеющего «наиболее тесную связь», в подпункте а указывается, что оно должно осуществляться с учетом «обстоятельств, известных сторонам или предполагавшихся ими в момент заключения договора». В число факторов, которые могут быть неизвестны одной из сторон во время заключения договора, может входить фактор заключения договора под контролем главного учреждения, расположенного в другом государстве, или иностранное происхождение или конечное назначение товаров. Когда эти факторы неизвестны обеим сторонам или не предполагаются ими в момент заключения договора, они не принимаются во внимание.

Постоянное местожительство, подпункт б

6. В подпункте б рассматривается случай, когда одна из сторон не имеет предприятия. Большинство международных контрактов заключается предпринимателями, имеющими признанные предприятия. Однако иногда лицо, не имеющее установившегося «предприятия», может заключить договор купли-продажи товаров в торговых целях, а не только для «личного, семейного или

домашнего пользования» по смыслу статьи 2 конвенции. Данное положение предусматривает, что в таком случае принимается во внимание его постоянное местожительство.

Национальная принадлежность сторон, гражданский или торговый характер сделки, подпункт с

7. В подпункте с предусматривается, что при установлении применимости конвенции не принимаются во внимание ни национальная принадлежность сторон, ни гражданский или торговый статус сторон, ни гражданский или торговый характер договора.

8. Ответ на вопрос о том, применима ли конвенция к данному договору купли-продажи товаров, определяется прежде всего тем, находятся ли надлежащие «предприятия» двух сторон в разных договаривающихся государствах. Надлежащее «предприятие» определено в подпункте а данной статьи без ссылки на национальную принадлежность, место регистрации или местонахождение главного учреждения стороны. В этом подпункте это правило подкрепляется ясным указанием на то, что национальная принадлежность сторон во внимание не принимается.

9. В некоторых правовых системах законодательство о договорах купли-продажи различается в зависимости от того, какой статус и характер признается за сторонами или договором — гражданский или торговый. В других правовых системах это разграничение не проводится. Во избежание различий в толковании сферы применения конвенции в этом подпункте предусматривается, что конвенция будет применяться независимо от гражданского или торгового статуса сторон и гражданского или торгового характера договора.

Статья 7

[1] Настоящая Конвенция регулирует только те права и обязанности продавца и покупателя, которые вытекают из договора купли-продажи. В частности, если иное не предусмотрено в настоящей Конвенции, она не касается ни заключения договора, ни вытекающих из договора последствий в отношении права собственности на проданные товары, ни действительности договора или каких-либо из его положений, ни обычаев.

2) Настоящая Конвенция не регулирует права и обязанности, которые могут возникнуть между продавцом и покупателем вследствие того, что у какого-либо лица имеются права или требования, относящиеся к промышленной или интеллектуальной собственности, или аналогичные права или требования.]*

ПРЕЖНИЙ ЕДИНООБРАЗНЫЙ ЗАКОН

ЮЛИС, статьи 4, 5 (2), 8.

⁵ Статья 1 (1 а).

* Рабочая группа оставила эту статью в квадратных скобках, потому что этот вопрос должен быть решен Комиссией. См. также оговорку Норвегии к статье 25.

Комментарий

1. Статья 7 ограничивает сферу применения конвенции, если в других статьях конвенции не предусмотрено иное, регулированием прав и обязанностей продавца и покупателя, вытекающих из договора купли-продажи.

Заключение и действительность договора, пункт 1

2. Единственной статьей настоящей конвенции, касающейся заключения или действительности договора, является статья 11, в которой предусматривается, что для договора купли-продажи не требуется соблюдения письменной формы или какого-либо другого требования в отношении формы. Статья 11 включена в конвенцию потому, что, несмотря на то что она связана с заключением договора и может рассматриваться как касающаяся действительности договора, она также связана с доказыванием условий договора и в силу этого была сочтена необходимой для настоящей конвенции.

3. К числу положений конвенции, которые, как ясно следует из статьи 7, не придают действительности договору, относится статья 36, касающаяся определения цены, которая не указана или не может быть точно установлена. Если законодательство соответствующего государства не признает действительности договора, в котором цена либо не указана, либо не может быть установлена, статья 36 не придает ему действительности.

Переход права собственности, пункт 1

4. Из пункта 1 ясно следует, что конвенция не регулирует порядок перехода права собственности на проданные товары. В некоторых правовых системах право собственности переходит в момент заключения договора. В других правовых системах право собственности переходит позднее, например во время передачи товаров покупателю. На данной стадии не было сочтено возможным и необходимым дать единое правило по этому вопросу, поскольку в конвенции содержатся правила по нескольким вопросам, связанным, по крайней мере в отдельных правовых системах, с переходом права собственности: обязанность продавца передать товары, не являющиеся объектом права или притязания какого-либо третьего лица, не признанных покупателем⁶; обязанность покупателя уплатить цену⁷; переход риска утраты или повреждения товара⁸; обязанность обеспечить сохранность товара⁹.

ГЛАВА II. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 8

1) Стороны связаны любыми обычаями, о применении которых между ними достигнута догово-

⁶ Статья 25.

⁷ Статья 39.

⁸ Статьи 64—67.

⁹ Статьи 60—63.

ренность, и установившейся между ними практикой.

2) Считается, если не согласовано иное, что стороны подразумевали применение к их договору любого обычая, который стороны знали или имели основание знать и который в международной торговле широко известен и постоянно соблюдается сторонами в договорах подобного типа в соответствующей области торговли.

ПРЕЖНИЙ ЕДИНООБРАЗНЫЙ ЗАКОН

ЮЛИС, статья 9.

Комментарий

1. В этой статье описывается, в какой степени установившиеся обычаи и взаимная практика сторон обязательны для сторон в договоре.

2. Из положений пунктов 1 и 2, взятых вместе, следует, что обычаи, в отношении которых между сторонами достигнута договоренность, являются для них обязательными. Договоренность может быть прямо выраженной или подразумеваемой.

3. Для того чтобы была налицо подразумеваемая договоренность о том, что стороны будут связаны каким-либо обычаем, этот обычай должен отвечать двум условиям: это должен быть обычай, «который стороны знали или имели основание знать», и обычай, «который в международной торговле широко известен и постоянно соблюдается сторонами в договорах подобного типа в соответствующей области торговли». Торговля может быть ограничена определенным товаром, районом или кругом торговых партнеров.

4. Фактором, определяющим, следует ли считать, что применение какого-либо конкретного обычая подразумевается в данном договоре, часто будет ответ на вопрос о том, является ли этот обычай таким, «который в международной торговле широко известен и постоянно соблюдается сторонами в договорах подобного типа в соответствующей области торговли». В подобном случае может быть вынесено судебное решение, что стороны «имели основание знать» этот обычай.

5. Поскольку обычаи, связывающие стороны, становятся таковыми лишь вследствие того, что они были прямо или косвенно включены в договор, эти обычаи будут иметь преимущественную силу по сравнению с противоречащими им положениями настоящей конвенции, касающимися принципа автономии сторон¹⁰. В силу этого было опущено как ненужное положение пункта 2 статьи 9 ЮЛИС о том, что в случае коллизии между применяемым обычаем и Единообразным законом превалируют обычаи, если иное не согласовано сторонами; это положение было сочтено идущим вразрез с конституционными принципами одних государств и противоречащим публично-правовому порядку других.

¹⁰ Статья 5.

6. В этой статье не дается какого-либо специального правила для толкования выражений, положений или форм договора, которые широко применяются в международной торговле и в отношении которых стороны не дали какого-либо толкования. В некоторых случаях подобное выражение, положение или форма договора могут считаться составляющими обычай или взаимную практику сторон, вследствие чего будет применяться настоящая статья.

Статья 9

Нарушение, совершенное одной из сторон в договоре, является существенным, если оно приводит к существенному ущербу для другой стороны и нарушившая договор сторона предвидела или имела основание предвидеть такой результат.

ПРЕЖНИЙ ЕДИНООБРАЗНЫЙ ЗАКОН

ЮЛИС, статья 10.

Комментарий

1. В статье 9 дается определение «существенного нарушения».

2. Определение существенного нарушения является важным потому, что на нем основываются различные средства защиты покупателя и продавца¹¹, а также некоторые аспекты перехода риска¹².

3. Основной критерий для того, чтобы считать нарушение существенным, состоит в том, что «оно приводит к существенному ущербу для [пострадавшей] стороны». Определять, был ли данный ущерб существенным или нет, необходимо исходя из обстоятельств каждого дела, например денежной стоимости договора, денежного ущерба, причиненного нарушением, или из того, насколько данное нарушение препятствует другим видам деятельности пострадавшей стороны.

4. Помимо этого основного критерия, связанного с ущербом, нанесенным пострадавшей стороне, нарушение является существенным лишь в случае, если «сторона, нарушившая договор, предвидела или имела основание предвидеть такой результат», то есть тот результат, который имел место. Следует отметить, что нет необходимости в том, чтобы сторона, нарушившая договор, фактически предвидела этот результат.

Статья 10

1) Извещения, предусмотренные настоящей Конвенцией, должны осуществляться соответствующими при данных обстоятельствах средствами.

2) Заявление о расторжении договора имеет силу лишь в том случае, если другой стороне дано извещение.

3) Если извещение о расторжении договора или любое извещение, требуемое в соответствии со статьей 23, поставлено соответствующими средствами в требуемые сроки, то обстоятельство, что извещение не прибывает или не прибывает в течение такого срока или что его содержание неточно передано, не лишает отправителя права ссылаться на данное извещение.

ПРЕЖНИЙ ЕДИНООБРАЗНЫЙ ЗАКОН

ЮЛИС, статьи 14 и 39, пункт 3.

Комментарий

1. В статье 10 излагается правило, касающееся извещений, требуемых по конвенции.

Обязанность использовать надлежащие средства, пункт 1

2. В пункте 1 ясно указывается, что сторона, от которой требуется настоящей конвенцией, чтобы она послала извещение, должна использовать средства, соответствующие обстоятельствам. Возможны случаи, когда соответствующими данным обстоятельствам могут считаться несколько средств передачи сообщений. В таком случае посылающий может использовать то средство, которое для него наиболее удобно.

3. Вид сообщения соответствует «данным обстоятельствам», если он соответствует положению сторон. Средство сообщения, соответствующее одному ряду обстоятельств, может не соответствовать другому ряду обстоятельств. Например, даже если какая-либо конкретная форма извещения может в нормальных условиях посылаться авиапочтой, в каком-либо конкретном случае необходимость быстрой передачи может сделать соответствующим «данным обстоятельствам» только сообщение с помощью электронных средств связи, телеграммой, по телексу или по телефону.

Извещение о расторжении договора, пункт 2

4. Пункт 2 предусматривает, что любое заявление о расторжении договора в соответствии с конвенцией¹³ имеет силу лишь в том случае, если другой стороне дано извещение.

Риск при передаче, пункт 3

5. В пункте 3 говорится, что если сторона нарушила извещение о расторжении договора или извещение о том, что товары не соответствуют договору, как этого требует статья 23, соответствующими средствами в требуемые сроки, «то обстоятельство, что извещение не прибывает или не прибывает в течение [такого] срока или что его содержание неточно передано, не лишает отправителя права ссылаться на данное извещение». Таким образом, риск потери, задержки или неправильной передачи извещения лежит на получателе.

¹¹ См. статьи 27 (2), 29 (1), 30 (1 а), 32 (2), 45 (1 а), 48 (1) и 49.

¹² См. статью 67.

¹³ Статьи 30, 45, 47, 48 и 49 предусматривают возможность заявления о расторжении договора при надлежащих обстоятельствах.

6. Пункт 3 не применяется к другим извещениям, требуемым по конвенции¹⁴, и никакого правила, касающегося риска передачи, в отношении этих извещений не дается. Следует, однако, отметить, что пункт 1 требует, чтобы все извещения направлялись средствами, соответствующими обстоятельствам.

[Статья 11 *

Для договора купли-продажи не требуется соблюдения письменной формы или какого-либо другого требования в отношении формы. Он может доказываться свидетельскими показаниями.]

ПРЕЖНИЙ ЕДИНООБРАЗНЫЙ ЗАКОН

ЮЛИС, статья 15.

Единообразный закон о заключении договоров, статья 3.

Комментарий

1. В статье 11 предусматривается, что договор купли-продажи не требуется подтверждать письменно и для него не требуется соблюдать какое-либо другое требование в отношении формы.

2. Хотя статью 11 можно считать связанной с вопросом о заключении или действительности договора¹⁵, то обстоятельство, что многие договоры международной купли-продажи товаров заключаются с помощью современных средств связи, что не всегда сопровождается письменным договором, дало основание для включения ее в настоящую конвенцию. Тем не менее любые административные или уголовные санкции за нарушение правил любого государства о том, что такие договоры должны заключаться в письменной форме, будь то для целей административного контроля за покупателем или продавцом, для целей обеспечения соблюдения законов о валютном контроле или для каких-либо иных целей, могут применяться в отношении любой стороны, заключившей договор в неписьменной форме, даже если сам договор подлежит соблюдению сторонами.

Статья 12

Если в соответствии с положениями настоящей Конвенции одна из сторон имеет право потребовать от другой стороны исполнения какого-либо обязательства, суд не будет обязан вынести решение об исполнении в натуре, если суд не может требовать этого в соответствии с правом своей страны в отношении подобных договоров купли-

продажи, не регулируемых настоящей Конвенцией.

ПРЕЖНИЙ ЕДИНООБРАЗНЫЙ ЗАКОН

Конвенция о международной купле-продаже товаров, Гаага, 1 июля 1964 года, статья VII.

ЮЛИС, статья 16.

Комментарий

1. В этой статье рассматривается, в какой мере национальный суд обязан вынести решение об исполнении в натуре какого-либо обязательства, возникшего в соответствии с настоящей конвенцией.

2. Если продавец не выполняет одно из своих обязательств по договору купли-продажи или по конвенции, статья 27 предусматривает, что «покупатель может потребовать исполнения договора продавцом». Аналогичным образом статья 43 уполномочивает продавца «потребовать от покупателя уплаты цены, принятия поставляемого товара или исполнения любого другого обязательства».

3. Возникает вопрос, может ли пострадавшая сторона добиться помощи суда в обеспечении исполнения обязательства, лежащего на стороне, не выполнившей договор. В некоторых правовых системах суды уполномочиваются выдавать распоряжения об исполнении обязательства в натуре. В других правовых системах суды не уполномочиваются выдавать распоряжения о некоторых формах исполнения в натуре, и нельзя ожидать, чтобы эти государства изменили существующие принципы своей судебной процедуры с целью привести в действие настоящую конвенцию. Поэтому в статье 12 предусматривается, что суд не обязан выносить решение об исполнении в натуре, за исключением случаев, когда суд может требовать это в соответствии с правом своей страны в отношении аналогичных договоров купли-продажи, не регулируемых настоящей конвенцией, например в отношении внутренних договоров купли-продажи. Таким образом, если данный суд уполномочен при каких-либо обстоятельствах давать распоряжение о какой-либо конкретной форме исполнения в натуре, например о поставке товаров или об уплате цены, то статья 12 не ограничивает применение статей 27 или 43. Статья 12 ограничивает их применение только тогда, когда суд ни при каких обстоятельствах не может отдать распоряжение о такой форме исполнения в натуре.

4. Следует отметить, что действие статей 27 и 43, когда оно не ограничено статьей 12, имеет своим результатом превращение средства защиты, заключающегося в получении распоряжения суда об исполнении договора стороной, из ограниченного средства защиты, которое во многих обстоятельствах применимо только по усмотрению суда, в средство защиты, применимое по усмотрению другой стороны.

* СССР зарезервировал свою позицию в отношении этой статьи. Рабочая группа оставила данный пункт в квадратных скобках с целью показать, что, по ее мнению, этот вопрос должна решать Комиссия.

¹⁴ Статьи 16 (1), 29 (3), 46 (2), 47 (3) — только извещение о приостановлении, 50 (4), 63 (1), 63 (2).

¹⁵ Положения этой статьи встречаются в почти идентичных выражениях в статье 3 Единообразного закона о заключении договора международной купли-продажи товаров, являющегося приложением к Гаагской конвенции от 1 июля 1964 года.

Статья 13

При толковании и применении положений настоящей Конвенции надлежит учитывать ее международный характер и необходимость содействовать достижению единообразия.

ПРЕЖНИЙ ЕДИНООБРАЗНЫЙ ЗАКОН

ЮЛИС, статья 17.

Конвенция об исковой давности, статья 7.

Комментарий

Для национальных правовых норм о купле-продаже товаров характерны резкие различия в подходе и в концепциях. Таким образом, особенно важно избежать различий в толковании положений конвенции национальными судами, каждый из которых зависит от концепций, используемых в правовой системе его страны. В этой связи в статье 13 подчеркивается важность надлежащего учета при толковании и применении положений конвенции ее международного характера и необходимости содействовать достижению единообразия.

ГЛАВА III. ОБЯЗАННОСТИ ПРОДАВЦА

Статья 14

Продавец обязан поставить товар, передать относящиеся к нему документы и передать право собственности на товар, как это предусмотрено договором и настоящей Конвенцией.

ПРЕЖНИЙ ЕДИНООБРАЗНЫЙ ЗАКОН

ЮЛИС, статья 18.

Комментарий

Статья 14 излагает основные обязанности продавца и является вводной статьей главы III конвенции. Основными обязанностями продавца является поставка товара, передача всех относящихся к нему документов и передача права собственности на товар. Продавец должен исполнять свои обязанности, «как это предусмотрено договором и настоящей Конвенцией». Поскольку согласно статье 5 конвенции сторонам разрешается не применять ее, а также ограничить и изменить действие любого из ее положений, в случае противоречия между договором и конвенцией продавец должен исполнить свои обязанности в соответствии с договором.

РАЗДЕЛ I. ПОСТАВКА ТОВАРОВ И ПЕРЕДАЧА ДОКУМЕНТОВ

Статья 15

Если продавец не обязан поставить товар в определенном месте, поставка товаров осуществляется:

a) если договор о продаже предусматривает перевозку товаров,— путем сдачи товаров перевозчику для передачи покупателю;

b) если в случаях, не предусмотренных в предыдущем пункте, договор касается:

- i) товаров, определенных индивидуальными признаками, или
- ii) неиндивидуализированных товаров, которые должны быть взяты из определенных запасов либо изготовлены или произведены,

и стороны в момент заключения договора знали о том, что товары находились либо должны были быть изготовлены или произведены в конкретном месте,— путем предоставления товаров в распоряжение покупателя в этом месте;

c) в других случаях — путем предоставления товаров в распоряжение покупателя в месте, где в момент заключения договора находилось коммерческое предприятие продавца.

ПРЕЖНИЙ ЕДИНООБРАЗНЫЙ ЗАКОН

ЮЛИС, пункт 2 статьи 19 и пункты 1 и 2 статьи 23.

Комментарий

1. Основная обязанность продавца состоит в том, чтобы «поставить товары» на условиях, предусмотренных в договоре и в настоящей конвенции.

2. В статье 15 указывается, как и где осуществляется обязанность продавца поставить товары. В статье 17 указывается, когда продавец обязан осуществить поставку.

«Товар», который должен быть поставлен

3. Для того чтобы продавец осуществил поставку товара, он должен в случае товаров, определенных индивидуальными признаками, доставить точно те товары, которые требуются договором. В случае неиндивидуализированных товаров он должен поставить товары, в целом соответствующие описанию того вида товаров, которые требуются по договору. Поэтому, если по договору требуется поставка кукурузы, поставка не считается осуществленной продавцом, если он поставил картофель. Однако продавец считается осуществившим поставку «товара», если он выполняет соответствующее действие, требуемое подпунктами a—c в отношении описанных в договоре товаров, определенных индивидуальными признаками, или в случае неиндивидуализированных товаров — в отношении товаров, соответствующих общему описанию в договоре, несмотря на то что они не соответствуют договору или не поставлены в требуемые сроки или указанным средством доставки. Поэтому передача перевозчику кукурузы третьего сорта в том случае, когда требуется поставка кукурузы второго сорта, или же передача перевозчику пяти тонн вместо требуемых десяти будет представлять собой поставку «товара». Несмотря на то что «товар» был «поставлен», покупатель сможет осуществить любые права, которые могут у него возникнуть в связи с тем, что прода-

вещ не поставил «товар, как это предусмотрено договором и настоящей Конвенцией»¹⁶. В числе других прав покупатель будет иметь право на расторжение договора в тех случаях, когда нарушение продавцом своих обязанностей представляет собой существенное нарушение договора¹⁷. Тем не менее продавец будет считаться «поставившим товар».

Если договор купли-продажи предусматривает перевозку товаров, подпункт а

4. Если договор купли-продажи предусматривает перевозку товаров, поставка товаров осуществляется путем сдачи их первому перевозчику для передачи покупателю.

5. Договор купли-продажи предусматривает перевозку товара, если продавец обязан или уполномочен отправить товар покупателю. Как отгрузочные договоры (например, сиф, фоб, фор), так и договоры, предусматривающие место назначения (например, франко строп-судно, «с доставкой в ...»), представляют собой договоры купли-продажи, предусматривающие перевозку товара. Однако с целью уточнить, что, в частности, в договорах, предусматривающих место назначения, поставка не осуществляется путем передачи товара первому перевозчику, вступительное положение статьи 15 предусматривает, что особые правила статьи 15 а — с не применяются, «если продавец ... обязан поставить товар в определенном месте».

6. Если товар подлежит перевозке двумя или более перевозчиками, поставка товаров осуществляется путем сдачи товаров «первому перевозчику для передачи покупателю». Поэтому, если товар отправляется из какого-либо внутреннего пункта по железной дороге или автомобильным транспортом в порт, где он должен быть погружен на судно, поставка осуществляется, если товар сдан железной дороге или автотранспортной компании.

7. Поставка товара осуществляется путем сдачи его первому перевозчику, а не путем передачи документов покупателю. Даже если продавец вообще не передал документы покупателю в соответствии с требованиями договора, он будет считаться поставившим товар в случае, если товар был передан перевозчику. Разумеется, в отношении продавца в случае несдачи им документов будут действовать все средства защиты, предусмотренные договором и настоящей конвенцией.

Товары, которые находятся либо должны быть изготовлены или произведены в конкретном месте, подпункт б

8. Если во время заключения договора стороны знали о том, что товары находились либо

¹⁶ Статья 14. Средства защиты покупателя в случае нарушения договора продавцом изложены в статье 26.

¹⁷ Статья 30 а. Последствия существенного нарушения со стороны продавца в отношении перехода риска гибели товара см. статью 67.

должны были быть изготовлены или произведены в конкретном месте и договор не требует отправки товаров или не уполномочивает на нее, поставка товаров осуществляется путем предоставления товаров в распоряжение покупателя в том месте, в котором товары были изготовлены или произведены или должны были быть изготовлены или произведены.

9. Данным подпунктом предусмотрен ряд разных случаев. Первый из них касается товаров, определенных индивидуальными признаками. Например, если договор касается продажи одним торговцем другому какой-либо конкретной картины, о которой стороны знали, что она находится в определенном месте, поставка осуществляется путем передачи продавцом картины в распоряжение покупателя в данном месте. Такое же решение предусматривается в том случае, когда десять тонн стального лома должны быть взяты из какой-либо определенной груды стального лома или если 100 стульев должны быть изготовлены на каком-либо конкретном заводе.

10. Если во время заключения договора товары уже находятся в пути, то договором купли-продажи является не договор, который «предусматривает» перевозку товаров согласно подпункту а, а договор, связанный с товарами, которые находятся в конкретном месте и поэтому подпадают под действие этого подпункта. Это относится и к продаже полной партии в соответствии с каким-то данным коносаментом, когда имеет место товар, определенный индивидуальными признаками, и к продаже лишь части товаров, покрываемых данным коносаментом. Иначе говоря, если было решено, что договор о купле-продаже товаров, уже находящихся в пути, «предусматривает перевозку товаров», что делает его подпадающим под статью 15 а, то продавец никогда не «поставит товары», поскольку товары не будут сданы перевозчику «для передачи покупателю». Однако в соответствии со статьей 65 (2) риск гибели переходит на покупателя во время сдачи товаров первому перевозчику даже в том случае, когда сдача товаров имела место до заключения договора купли-продажи.

11. Обе стороны должны знать местонахождение товаров, определенных индивидуальными признаками, или местонахождение конкретного склада, из которого товары, подлежащие поставке, должны быть взяты, или место, в котором товары должны быть изготовлены или произведены. Эта осведомленность должна быть фактической; недостаточно того, что та или иная сторона должна была знать об этом, но на самом деле не знала. Кроме того, они обязаны знать об этом во время заключения договора.

12. Товары передаются в распоряжение покупателя в момент, когда продавец сделал все, что необходимо, для того чтобы покупатель смог стать владельцем товаров. Обычно это включает в себя обозначение товаров в качестве тех товаров, которые должны быть поставлены, за-

вершение всей подлежащей выполнению продавцом подготовки, предшествующей поставке, например упаковки, и вручение покупателю такого уведомления, которое будет необходимо, для того чтобы товары могли перейти в его владение.

13. Если во время заключения договора товары находятся в распоряжении временного владельца, например на складе или у перевозчика, они могут быть переданы в распоряжение покупателя такими средствами, как инструкции продавца временному владельцу о хранении товаров для покупателя или передача продавцом покупателю в соответствующей форме товарораспорядительных документов.

В других случаях, подпункт с

14. В других случаях, не охватываемых подпунктами *a* и *b*, поставка осуществляется путем предоставления товаров в распоряжение покупателя там, где в момент заключения договора находилось место деятельности продавца. Если продавец имеет более одного места деятельности, место совершения поставки определяется в соответствии со статьями 6 *a*.

15. Хотя подпункт *c* представляет собой диспозитивную норму, охватывающую те ситуации, которые не рассматриваются в подпунктах *a* и *b*, в нем не предусматривается какого-либо правила для «всех других случаев». В частности, в договоре может быть предусмотрено осуществление поставки в местонахождение предприятия покупателя или в какое-либо другое конкретное место, не указанное в данной статье. Во вступительной фразе статьи 15 признается, что во всех подобных случаях поставка будет осуществляться путем сдачи товаров или предоставления их в распоряжение покупателя, в зависимости от необходимости, в конкретном месте, предусмотренном в договоре.

Последствия сохранения права собственности

16. Поставка осуществляется в соответствии с настоящей статьей, а риск гибели переходит в соответствии со статьями 65 или 66, несмотря на то что продавец сохраняет право собственности на товар или иным образом сохраняет заинтересованность в товаре, если подобное сохранение права собственности или другого интереса имеет своей целью, в частности, обеспечение уплаты цены.

Статья 16

1) Если продавец обязан передать товары перевозчику и если на товарах не указан ясно адрес или они каким-либо иным образом не идентифицированы как относящиеся к данному договору, продавец должен направить покупателю извещение об отгрузке, специфицирующее товары.

2) Если продавец обязан проявить заботу о перевозке товаров, он должен заключить такие

договоры, которые необходимы для перевозки товаров к месту назначения соответствующими данным обстоятельствам способами транспортировки и на обычных для такой транспортировки условиях.

3) Если продавец не обязан осуществить страхование в отношении перевозки товаров, он должен представить покупателю по его просьбе всю доступную ему информацию, необходимую для осуществления покупателем такого страхования.

ПРЕЖНИЙ ЕДИНООБРАЗНЫЙ ЗАКОН

ЮЛИС, пункт 3 статьи 19 и пункты 1 и 2 статьи 54.

Комментарий

1. В статье 16 описываются несколько дополнительных обязанностей продавца в тех случаях, когда договор купли-продажи связан с перевозкой товаров.

Обозначение товаров, пункт 1

2. Продавец, как правило, идентифицирует товар как относящийся к данному договору во время отгрузки или ранее путем обозначения на нем наименования и адреса покупателя, путем представления отгрузочных документов, в которых покупатель указывается как грузополучатель или как сторона, извещаемая о прибытии товара, или каким-либо иным аналогичным способом. Однако, если продавец отправляет идентичный товар нескольким покупателям, может оказаться, что он не принял никаких мер для идентификации товара до его прибытия. Так может обстоять дело, в частности, при продаже такого товара, как зерно, отгружаемое насыпью.

3. Тот факт, что товар не идентифицирован, не затрагивает ни его «поставку» согласно статье 15 *a*, ни перехода риска согласно статье 65 (1) ¹⁸, если можно доказать, что товар был сдан «перевозчику для передачи покупателю» ¹⁹. Однако тот факт, что товар не идентифицирован, ставит продавца в положение, когда он может решать, на кого из покупателей лягут убытки в случае, когда погибла только часть товара. Кроме того, когда товар не идентифицирован, может случиться, что покупатель будет не в состоянии осуществить необходимое страхование ²⁰.

4. Для того чтобы преодолеть эти трудности, в пункте 1 содержится требование, чтобы прода-

¹⁸ Статья 66 (2) предусматривает, что «если договор связан с куплей-продажей не идентифицированных к тому времени товаров, товары не считаются переданными в распоряжение покупателя [и, следовательно, риск не переходит] до тех пор, пока они не были ясно идентифицированы как относящиеся к договору». Однако статья 66 (2) применяется только к таким договорам, которые не связаны с перевозкой товаров.

¹⁹ Если по договору часть партии товара поставляется насыпью, товар не считается сданным перевозчику для передачи покупателю и, следовательно, риск переходит не при отгрузке, а после прибытия. См. пункт 5 комментария к статье 65.

²⁰ Сравни статью 16 (3) и пункты 6 и 7 настоящего комментария.

вец направлял покупателю извещение об отгрузке, специфицирующее товар, если товар не идентифицирован иным образом в договоре. Если продавец этого не делает, покупатель имеет все обычные средства защиты, включая право требовать от другой стороны направления извещения об отгрузке, право на возмещение ущерба и потенциальное право на расторжение договора²¹.

Договор перевозки, пункт 2

5. Некоторые общие торговые термины, как, например, сиф и каф, требуют, чтобы продавец обеспечивал заключение договора перевозки, а в других случаях, например при продаже на условиях фоб, когда от продавца этого, как правило, не требуется, стороны иногда договариваются, что продавец организует перевозку товара. В пункте 2 указывается, что во всех таких случаях, когда «продавец обязан проявить заботу о перевозке товаров, он должен заключить такие договоры, которые необходимы для перевозки товаров к месту назначения соответствующими данным обстоятельствам способами транспортировки и на обычных для такой транспортировки условиях».

Страхование, пункт 3

6. В соответствии с договором купли-продажи обязанность обеспечить страхование на случай гибели товара во время его перевозки может быть возложена либо на продавца, либо на покупателя. Эта обязанность обычно определяется исходя из применяемых в данном договоре купли-продажи торговых условий и не зависит от перехода риска гибели. Например, если цена товара указана на условиях сиф, продавец должен обеспечить страхование, хотя риск гибели переходит на покупателя с момента сдачи товара (первому) перевозчику для передачи покупателю²². Если цена указана на условиях каф или фоб, то при отсутствии в договоре других указаний обеспечение необходимого страхования является обязанностью покупателя²³.

7. В пункте 3 предусматривается, что, если продавец не обязан по договору сам обеспечить страхование, он должен представить покупателю все доступные сведения, необходимые для заключения им договора страхования. Это не является общей обязанностью продавца, поскольку он должен представить такую информацию лишь по просьбе покупателя. Однако при некоторых сделках от продавца может потребоваться представление такой информации даже без просьбы со стороны покупателя, в силу обычая, ставшего частью договора в соответствии со статьей 8 настоящей конвенции.

²¹ Если невыполнение продавцом своего обязательства направить извещение об отгрузке образует существенное нарушение договора, покупатель может расторгнуть договор, что эффективно аннулирует переход риска. См. статьи 30 (1 а) и 67.

²² Статья 65 (1).

²³ См., например, «Инкотермс 1953».

*Статья 17 **

Продавец должен поставить товары:

а) если дата установлена или может быть определена в силу соглашения или обычая,— в эту дату; или

б) если срок (например, определенный месяц или сезон) установлен или может быть определен в силу соглашения или обычая,— в любое время в течение этого срока, если из обстоятельств не следует, что эту дату должен определить покупатель; или

с) в любом другом случае — в разумный срок после заключения договора.

ПРЕЖНИЙ ЕДИНООБРАЗНЫЙ ЗАКОН

ЮЛИС, статьи 20, 21 и 22.

Комментарий

1. Статья 17 касается срока выполнения продавцом своей договорной обязанности поставить товары.

2. Поскольку обязанностью продавца является поставка в определенное время, он должен сдать товары перевозчику, предоставить товары в распоряжение покупателя в соответствующем месте, как это предусмотрено статьей 15, или совершить такие другие действия, которые в соответствии с условиями договора представляют собой поставку в указанный срок или к такому сроку. Статья 17 не требует, чтобы покупатель вступил в физическое владение товаром в установленную дату поставки или даже имел возможность вступить в физическое владение, если, например, поставка была осуществлена путем сдачи товаров перевозчику.

Поставка в дату, которая установлена или может быть определена, подпункт а

3. Если дата поставки установлена или может быть определена путем ссылки на существующую между сторонами договоренность либо на обычай, применимый к договору в соответствии со статьей 8, то продавец должен поставить товары в эту дату.

Поставка в течение определенного периода, подпункт б

4. В международной торговле распространено установление срока поставки в виде определенного периода времени. Это делается в основном для того, чтобы дать продавцу возможность проявить определенную гибкость в подготовке товаров к отправке и в поисках необходимых транспортных средств. Поэтому подпункт б разрешает продавцу поставить товары «в любое время в течение этого срока».

5. Следует, однако, отметить, что в некоторых случаях стороны могут изменять свое первоначальное

* Чехословакия зарезервировала свою позицию в отношении включения в пункты 17 а и 17 б термина «обычай».

чальное соглашение, предусматривающее поставку в течение определенного периода, указав конкретную дату поставки, причем эта дата может либо приходиться, либо не приходиться на первоначально указанный период. Например, если договор первоначально предусматривал поставку в июле, продавец путем последующего соглашения мог согласиться поставить товар 15 июля. В таком случае поставка должна быть осуществлена в эту дату.

6. Иногда положение договора или применимого обычая о том, что поставка должна быть совершена в течение указанного периода времени, предназначается для того, чтобы позволить покупателю организовать перевозку товаров или запланировать точное время прибытия товаров, с тем чтобы удовлетворить свои потребности и не создать ситуацию, в которой он будет не в состоянии обработать или хранить товары, поскольку такие потребности или возможности обработки и хранения могут быть определены после заключения договора. Поэтому в подпункте *b* указывается, что продавец не может избирать точную дату поставки, если «из обстоятельств не следует, что эту дату должен определить покупатель».

7. Следует отметить, что если дату поставки должен выбирать покупатель, то продавцу потребуется получить извещение об этой дате заранее, с тем чтобы у него было время подготовить товары к отправке и заключить какие-либо договоры о перевозке, которые от него могут требоваться по договору купли-продажи. Если покупатель представляет такое извещение недостаточно заблаговременно, продавец не несет ответственности за невыполнение им своих договорных обязательств в той степени, в какой он может доказать, что это произошло по вине покупателя, а не по его собственной вине²⁴.

Поставка во всех других случаях, подпункт с

8. Во всех других случаях, не предусмотренных в подпунктах *a* и *b*, продавец должен поставить товары в разумный срок после заключения договора. Толкование понятия «разумный срок» зависит от того, что является приемлемым порядком ведения коммерческих операций с учетом обстоятельств данного дела.

Статья 18

Если продавец обязан передать документы, относящиеся к товарам, он должен передать их в момент, в месте и в форме, предусмотренных договором.

ПРЕЖНИЙ ЕДИНООБРАЗНЫЙ ЗАКОН

ЮЛИС, статья 50.

Комментарий

1. Статья 18 касается второй обязанности продавца, указанной в статье 14, то есть обязанно-

сти передать покупателю любые документы, относящиеся к товарам. Расположение этой статьи рядом со статьями о поставке товаров подчеркивает тесную связь между передачей документов и поставкой товаров.

2. В самой статье не перечисляются документы, которые продавец должен вручить покупателю. Помимо товарораспорядительных документов, таких как коносаменты, доковые расписки и складские расписки, по условиям договора от продавца может требоваться передача страховых сертификатов, коммерческих или консульских фактур, сертификатов о происхождении, весе или качестве товаров и т. п.

3. Документы должны быть переданы в момент, в месте и в форме, предусмотренных договором или обычаем. Как правило, при этом требуется, чтобы продавец передал документы в такое время и в такой форме, которые позволяют покупателю принять товары от перевозчика после их прибытия в место назначения, провезти их через таможенную в стране назначения и осуществить свое право на предъявление претензий к перевозчику или страховой компании.

4. Статья 18 не ограничивает право продавца удерживать документы до уплаты покупателем цены, если в договоре предусматривается платеж против документов²⁵.

РАЗДЕЛ II. СООТВЕТСТВИЕ ТОВАРОВ

Статья 19

1) Продавец должен поставить товары, количество, качество и спецификация которых соответствуют условиям договора и которые затарированы или упакованы в соответствии с требованиями договоров. Если не согласовано иное, товары не соответствуют договору, если они не:

a) соответствуют назначению, для которого обычно используются товары такой спецификации;

b) соответствуют любому конкретному назначению, прямо или косвенно сообщенному продавцу во время заключения договора, за исключением тех случаев, когда из обстоятельств следует, что покупатель не полагался или для него было неразумно полагаться на опыт и суждение продавца;

c) обладают качествами товаров, представленных продавцом покупателю в качестве образца или модели;

d) затарированы или упакованы обычным для таких товаров образом.

2) Продавец не несет ответственности на основании подпунктов *a—d* пункта 1 настоящей статьи за любое несоответствие товаров, если во время заключения договора покупатель знал или не мог не знать о таком несоответствии.

²⁴ См. статью 50 (1).

²⁵ Статья 39.

ПРЕЖНИЙ ЕДИНООБРАЗНЫЙ ЗАКОН

ЮЛИС, статьи 33 и 36.

Комментарий

1. В статье 19 устанавливается содержание обязанности продавца поставить товары, соответствующие условиям договора.

2. Эта статья отличается от ЮЛИС в одном важном отношении. В соответствии с ЮЛИС продавец не выполнил своей обязанности «поставить товары», если он сдал товары, которые не соответствуют условиям договора в отношении качества, количества или спецификации. В соответствии же с данной конвенцией, если продавец вручил или предоставил в распоряжение покупателя товары, которые в общем отвечают спецификации договора, то он «поставил товары», даже если они не соответствуют условиям договора в отношении количества или качества²⁶. Однако следует отметить, что даже если товары «поставлены», покупатель сохраняет свои средства защиты на случай несоответствия товаров условиям договора²⁷.

Обязанности продавца в отношении соответствия товаров, пункт 1

3. В пункте 1 перечисляются категории, на основании которых определяется, когда продавец выполнил свою обязанность поставить товары, соответствующие условиям договора. В первом предложении подчеркивается, что товары должны соответствовать условиям договора в отношении качества, количества и спецификации и должны быть затарированы или упакованы в соответствии с требованиями договора. Это положение подтверждает то правило, что главным источником критериев соответствия является договор между самими сторонами. В остальной части пункта 1 излагаются конкретные аспекты обязанностей продавца в отношении такого соответствия, которые действуют, «если не согласовано иное».

Соответствие обычному назначению, подпункт 1 а

4. Товары часто заказываются по их общему описанию без какого-либо указания продавцу целей, для которых эти товары будут использованы. В таком случае продавец должен поставить товары, которые пригодны для любых целей, для которых обычно используются товары аналогичной спецификации. Подразумеваемый в договоре стандарт качества должен устанавливаться в свете того, на что обычно рассчитывают лица, покупающие товары этой договорной спецификации. Рамки обязанности продавца не определяются тем, мог ли продавец предполагать, что покупатель использует товары для какой-то одной из целей, для которых обычно ис-

пользуются подобные товары. В частности, обязанность поставить товары, пригодные для всех тех целей, для которых товары этой договорной спецификации обычно используются, действует также и в случае, когда покупатель приобретает эти товары не для использования, а для перепродажи. Для того чтобы товары считались соответствующими обычным целям, они должны быть пригодны для честной перепродажи в ходе обычных коммерческих операций. Если имеющиеся у продавца товары пригодны лишь для некоторых из целей, для которых обычно такие товары используются, он должен спросить покупателя о конкретных целях, для которых эти товары предназначаются, с тем чтобы, если это необходимо, он мог отказаться от выполнения заказа.

5. Продавец не обязан поставить товары, которые пригодны для какой-то особой цели, не являющейся назначением, «для которого обычно используются товары такой спецификации», если покупатель не сообщил «прямо или косвенно... продавцу во время заключения договора» о таком предполагаемом использовании²⁸. Эта проблема может возникнуть в том случае, когда покупатель намерен использовать товары для цели, для которой товары подобного рода используются лишь иногда, а не обычно. И если покупатель каким-либо образом не сообщит о том, что товары предполагается использовать для такой конкретной цели, у продавца не будет никаких причин для того, чтобы пытаться поставить товары, пригодные для такой цели.

Соответствие конкретному назначению, подпункт 1 б

6. Покупатели часто знают, что им необходимы товары общей спецификации для какого-то конкретного назначения, но они могут недостаточно знать о таких товарах, чтобы представить точную спецификацию. В таком случае покупатель может описать требуемые товары путем описания конкретного использования, для которого эти товары предназначаются. Если покупатель прямо или косвенно сообщает продавцу о таком назначении, то продавец должен поставить товары, соответствующие этому назначению.

7. Такое назначение должно быть известно продавцу к моменту заключения договора, с тем чтобы продавец мог отказаться от его заключения, если он не в состоянии поставить товары, соответствующие этому назначению.

8. Продавец не несет ответственности за поставку товаров, не отвечающих конкретному назначению, даже если ему прямо или косвенно было сообщено о конкретном назначении, для которого эти товары покупаются, если «из обстоятельств следует, что покупатель не полагался или для него было неразумным полагаться на опыт и суждение продавца». Например, из

²⁶ Необходимость того, чтобы продавец вручил или предоставил в распоряжение покупателя товары, которые отвечают спецификации договора, для того чтобы это представляло собой «поставку товара», обсуждается в пункте 3 комментария к статье 15.

²⁷ Статья 26 (1).

²⁸ Подпункт 1 б.

обстоятельств может быть видно, что покупатель заказал товары по названию марки или по технически хорошо разработанным спецификациям. В таком случае можно считать, что покупатель не полагался на опыт и суждение продавца при совершении покупки.

9. Для покупателя было бы также неразумно полагаться на опыт и суждение продавца, если продавец не претендует на какие-либо особые знания в отношении данных товаров.

Образец или модель, подпункт 1 с

10. Если договор заключается на основе образца или модели, то поставленные товары должны обладать качествами, которыми обладают товары, представленные продавцом как образцы или модели. Конечно, если продавец указывает, что образец или модель в некоторых отношениях отличается от тех товаров, которые будут поставлены, он несет ответственность не за качества образца или модели, а за те качества, которыми, как он указал, обладают товары, подлежащие поставке.

Упаковка, подпункт 1 d

11. В подпункте 1 d устанавливается, что одна из обязанностей продавца в отношении соответствия товаров договору состоит в том, что они должны быть «затарированы или упакованы обычным для таких товаров образом». Предполагается, что это положение, устанавливающее минимальное требование, не будет лишать продавца стимула упаковывать товары таким образом, чтобы обеспечить их лучшую защиту от повреждений, чем это обычно делается.

Известное покупателю несоответствие товаров, пункт 2

12. Обязанности в отношении качества, изложенные в подпунктах 1 a — d, налагаются на продавца настоящей конвенцией потому, что при обычной купле-продаже покупатель имеет законные основания ожидать, что товары обладают такими качествами, даже если они не были прямо указаны в договоре. Однако, если во время заключения договора покупатель знал или не мог не знать о несоответствии товаров в отношении одного из таких качеств, он не может утверждать, что ожидал, что товары соответствуют договору в этом отношении.

13. Это правило не распространяется на те характеристики товаров, которые прямо указаны в договоре и потому подпадают под действие положения, содержащегося в первом предложении пункта 1. Даже если во время заключения договора покупатель знал, что продавец поставит товары, которые не будут соответствовать договору, он имеет право предусмотреть в договоре полное исполнение продавцом своих обязательств. Если продавец не выполняет своих обязательств, как это было оговорено, покупатель

может прибегнуть к любому средству защиты, которое уместно в таком случае²⁹.

Статья 20

1) Продавец несет ответственность по договору и по настоящей Конвенции за любое несоответствие, которое существует в момент перехода риска, даже если это несоответствие становится очевидным только позднее.

2) Продавец также несет ответственность за любое несоответствие, которое возникает после момента, указанного в пункте 1 настоящей статьи, и является следствием нарушения продавцом любого его обязательства, включая нарушение прямо выраженной гарантии того, что товары будут соответствовать их обычному назначению или какому-либо конкретному назначению или что они будут сохранять определенные качества или свойства в течение определенного периода.

ПРЕЖНИЙ ЕДИНООБРАЗНЫЙ ЗАКОН

ЮЛИС, статья 35.

Комментарий

1. Статья 20 указывает момент, в который должно определяться соответствие товаров требованиям договора или настоящей конвенции.

Основное правило, пункт 1

2. В пункте 1 содержится основное правило о том, что продавец несет ответственность по договору или по конвенции за любое несоответствие, которое существует в момент перехода риска, даже если это несоответствие становится очевидным только после этого момента. Правило о том, что соответствие товаров договору должно определяться с момента перехода риска, является необходимым следствием правил о риске гибели или повреждения.

3. Хотя соответствие товаров определяется в момент перехода риска, покупатель может узнать о несоответствии лишь значительно позже. Это может произойти в тех случаях, когда несоответствие становится очевидным уже после использования товаров. Это может произойти также в тех случаях, когда договором предусматривается перевозка товаров. В таком случае риск переходит на покупателя с момента сдачи товаров первому перевозчику для передачи покупателю³⁰. Однако покупатель, как правило, имеет возможность осмотреть товары только после того, как они были вручены ему перевозчиком в месте назначения, то есть спустя некоторое время после перехода риска. Продавец несет ответственность в обоих случаях, если несоответствие существовало в момент перехода риска.

Пример 20А. Договором предусматривалась продажа «кукурузы качества № 1 на условиях

²⁹ Статья 26 (1).

³⁰ Статья 65 (1).

фоб город продавца». Продавец отправил кукурузу качества № 1, но во время перевозки она была повреждена водой, и в момент прибытия ее качество соответствовало № 3, а не № 1. Покупатель не может предъявить продавцу претензию в связи с несоответствием товаров, поскольку они соответствовали договору в момент перехода риска на покупателя.

Пример 20В. Если бы качество кукурузы в примере 20А в момент отправки соответствовало № 3, продавец нес бы ответственность, хотя покупатель и не знал о несоответствии до прибытия кукурузы в порт покупателя или в место его деятельности.

Ущерб, причиненный после перехода риска, пункт 2

4. В пункте 2 предусматривается, что даже после перехода риска продавец по-прежнему несет ответственность за любой ущерб, который является следствием нарушения им одного из своих обязательств. Хотя это, как совершенно очевидно, справедливо для тех случаев, когда причиной нанесения ущерба товарам является какое-то позитивное действие со стороны продавца, это также справедливо для тех случаев, когда нарушенным обязательством является прямо выраженная продавцом гарантия того, что товары будут сохранять особые качества или свойства в течение определенного периода времени после перехода риска случайной гибели. Поскольку в статье 20 (1) указывается, что соответствие товаров определяется в момент перехода риска, было сочтено необходимым особо отметить, что продавец несет ответственность за любое нарушение прямо выраженной гарантии в отношении качества.

5. Следует отметить, что в статье 20 (2) указывается, что продавец несет ответственность «за любое несоответствие», которое возникает после перехода риска, а не «за последствия любого несоответствия», как предусматривается в пункте 2 статьи 35 ЮЛИС. Это ясно указывает на то, что дефект или недостаток товара не обязательно должен был существовать в момент перехода риска, если рассматриваемое несоответствие является следствием нарушения продавцом какого-либо из своих обязательств.

Статья 21

В случае досрочной поставки продавец сохраняет право до наступления срока поставки поставить недостающие часть или количество, либо другие соответствующие товары, или устранить любое несоответствие поставленных товаров, если только осуществление этого права не вызывает для покупателя неразумных неудобств или расходов. Однако за покупателем сохраняется право требовать возмещения убытков, как это предусмотрено в статье 55.

ПРЕЖНИЙ ЕДИНООБРАЗНЫЙ ЗАКОН

ЮЛИС, статья 37.

Комментарий

1. Статья 21 касается такого положения, когда продавец поставляет товары до наступления установленной договором конечной даты поставки, но поставленные товары не соответствуют договору³¹. Можно было бы сказать, что окончательное решение относительно соответствия товаров требованиям договора должно быть принято в момент поставки. Однако в статье 21 предусматривается, что продавец может исправить несоответствие путем поставки любой недостающей части или количества товаров, поставки других товаров, соответствующих договору, или путем устранения любого несоответствия товаров³².

2. Продавец имеет право устранить несоответствие товаров на основании статьи 21 лишь до наступления «срока поставки». После наступления срока поставки такое право основывается на статье 29. В тех международных сделках купли-продажи, которые предусматривают перевозку товаров, поставка осуществляется путем сдачи товаров первому перевозчику³³. Поэтому в таких договорах датой, до наступления которой продавец может устранить любое несоответствие в отношении качества или количества товаров на основании статьи 21, является установленная в договоре дата сдачи товаров перевозчику.

3. Право продавца устранить несоответствие ограничивается также требованием о том, что осуществление этого права не должно вызывать для покупателя неразумных неудобств или расходов.

Пример 21А. По договору продавец должен был поставить 100 станков к 1 июня. 1 мая он отправил с соответствующим перевозчиком 75 станков, которые прибыли 15 июня. Затем 30 мая он отправил оставшиеся 25 станков, которые прибыли 15 июля. Продавец исправил несоответствие, сдав оставшиеся 25 станков перевозчику до установленной контрактом даты поставки, то есть до 1 июня.

Пример 21В. Если бы договор в примере 21А не давал продавцу права поставить товары двумя отдельными партиями, продавец мог бы исправить первоначальное несоответствие в отношении количества лишь в том случае, если получение недостающих 25 станков, отправленных позже во второй партии, не вызывало для покупателя «неразумных неудобств или расходов»³⁴.

³¹ Покупатель не обязан принимать поставленные товары до наступления даты поставки, статья 33 (1).

³² Для того чтобы уведомить продавца о несоответствии товаров, чтобы он мог эффективно использовать свое право на устранение дефекта, статья 22 требует от покупателя проверить товары в такой короткий срок, который является разумным в данных обстоятельствах, и в соответствии со статьей 23 уведомить продавца о таком несоответствии.

³³ Статья 15 а.

³⁴ Обсуждение результата в том случае, если бы сделка представляла собой продажу на условиях сиф или другую документальную продажу, см. в пунктах 4 и 5 комментария к статье 29.

Пример 21С. По прибытии описанных в примере 21А станков в место деятельности покупателя 15 июня и 15 июля было обнаружено, что в них имеются дефекты. Продавец утрачивает право устранить несоответствие на основании статьи 21, поскольку срок поставки (1 июня) истек. Однако продавец имеет право устранить несоответствие на основании статьи 29.

Пример 21D. Станки, указанные в примере 21А, были сданы перевозчиком покупателю до 1 июня, то есть до истечения договорного срока поставки. При осмотре станков покупатель обнаружил в них дефекты. Хотя у продавца имеется возможность отремонтировать станки до наступления срока поставки, ему придется делать это в месте деятельности покупателя. Если действия продавца по устранению несоответствия при таких обстоятельствах вызывают для покупателя «неудобства или расходы свыше разумных пределов», то продавец лишается права устранить дефекты.

Статья 22

1) Покупатель должен проверить товары или организовать их проверку в такой короткий срок, который практически возможен при данных обстоятельствах.

2) Если договором предусматривается перевозка товаров, проверка может быть отложена до прибытия товаров в место назначения.

3) Если товары переотправляются покупателем и при этом покупатель не имеет разумной возможности проверить их, а продавец во время заключения договора знал или должен был знать о возможности такой переотправки, то проверка товаров может быть отложена до их прибытия в новое место назначения.

ПРЕЖНИЙ ЕДИНООБРАЗНЫЙ ЗАКОН

ЮЛИС, статья 38.

Комментарий

1. В статье 22 устанавливается момент, когда покупатель обязан осмотреть товары. Эта статья предшествует статье 23, в которой предусматривается, что если покупатель не заявил продавцу о несоответствии товаров в разумный срок, считая с момента, когда он обнаружил или должен был обнаружить это несоответствие, то он теряет право ссылаться на несоответствие товаров. Срок, в который покупатель обязан осмотреть товары на основании статьи 22, представляет собой срок, когда согласно статье 23 покупатель «должен был обнаружить» несоответствие, если только такое несоответствие могло быть обнаружено при такой проверке.

2. Настоящая статья требует от покупателя провести такую проверку, которая разумна в данных обстоятельствах. Как правило, от покупателя не требуется такая проверка, которая вскрыла бы все возможные дефекты. Объем разумной при данных обстоятельствах проверки будет определяться условиями конкретного до-

говора и торговым обычаем и будет зависеть от таких факторов, как тип товаров и характер сторон. Вследствие международного характера сделок при определении типа и объема требующейся проверки следует исходить из международных обычаев.

3. В пункте 1 устанавливается основное правило о том, что покупатель должен проверить товары или организовать их проверку «в такой короткий срок, который практически возможен при данных обстоятельствах». В пунктах 2 и 3 устанавливается особое применение этого правила в двух конкретных ситуациях.

4. В пункте 2 предусматривается, что если договор купли-продажи предполагает перевозку товаров, «проверка может быть отложена до прибытия товаров в место назначения». Это правило необходимо потому, что, даже несмотря на то что поставка осуществляется и риск случайной гибели переходит в момент сдачи товаров первому перевозчику для передачи их покупателю³⁵, покупатель, как правило, не имеет физической возможности проверить товары до их прибытия в место назначения.

5. В пункте 3 эта мысль развивается дальше. Если покупатель переотправляет товары и не имеет разумной возможности их проверить, то «проверка товаров может быть отложена до их прибытия в новое место назначения». Типичная ситуация, в которой покупатель не будет иметь разумной возможности проверить товары до их переотправки, возникает тогда, когда они упакованы таким образом, что их распаковка для осмотра до прибытия в конечное место назначения практически нереальна. Переотправка товаров может быть необходима потому, что покупатель намерен сам использовать их в другом месте, не являющемся местом назначения по договору перевозки, однако чаще такое положение возникает потому, что покупатель является посредником, перепродавшим товары в количестве, по крайней мере равном количеству, в котором они упакованы.

6. Проверка может быть отложена до прибытия товаров в новое место назначения лишь в том случае, если в момент заключения договора продавец знал или должен был знать о возможности такой переотправки. Не требуется, чтобы продавец знал или должен был знать о том, что товары будут переотправлены. Достаточно, чтобы ему была известна сама возможность этого.

Статья 23*

1) Покупатель теряет право ссылаться на несоответствие товаров, если он не дает продавцу извещение, специфицирующее характер несоответствия, в разумный срок после того, как он его обнаружил или должен был обнаружить.

* Венгрия, Союз Советских Социалистических Республик и Федеративная Республика Германии зарезервировали свою позицию в отношении пункта 1 статьи 23.

³⁵ Статьи 15а и 65 (1).

2) В любом случае покупатель теряет право ссылаться на несоответствие товаров, если он не дает продавцу извещение о нем в двухлетний срок, считая с даты фактической передачи товаров покупателю, если только этот срок не противоречит установленным контрактом гарантийным срокам.

ПРЕЖНИЙ ЕДИНООБРАЗНЫЙ ЗАКОН

ЮЛИС, статья 39.

Конвенция о сроках исковой давности, статьи 8 и 10, пункт 2.

Комментарий

1. В статье 23 указаны последствия незаявления покупателем продавцу о несоответствии товаров в разумный срок.

Обязанность известить, пункт 1

2. В соответствии с пунктом 1 покупатель теряет право ссылаться на несоответствие товаров, если он не заявляет об этом продавцу в установленный срок. Если извещение не представлено в этот срок, покупатель не может требовать возмещения убытков на основании статьи 26 (1), требовать от продавца устранения несоответствия на основании статьи 27, расторгнуть договор на основании статьи 30 или заявить о снижении цены на основании статьи 31³⁶.

3. Покупатель должен направить продавцу извещение в разумный срок после того, как он обнаружил несоответствие или должен был обнаружить его. Если несоответствие могло быть обнаружено путем проверки товаров на основании статьи 22, покупатель должен был обнаружить это несоответствие во время, когда он проверял товары или должен был проверять их. Если несоответствие не могло быть обнаружено этой проверкой, покупатель должен дать извещение в разумный срок после того, как он фактически обнаружил несоответствие или должен был обнаружить его в свете последующих событий.

Пример 23А. Несоответствие товаров не было таким, что покупатель должен был обнаружить его при проверке, требуемой по статье 22. Однако это несоответствие было таким, что оно должно было быть обнаружено, как только покупатель начал использовать товары. В этом случае покупатель должен дать извещение о несоответствии в разумный срок после того, как он «должен был обнаружить» его при использовании товара.

4. Цель уведомления состоит в том, чтобы сообщить продавцу, что он должен сделать для того, чтобы устранить несоответствие товаров, предоставить ему основания для проведения им самим проверки товаров и вообще дать возмож-

ность собрать доказательства для использования в любом возможном споре с покупателем относительно возможного несоответствия. Поэтому извещение не только должно быть дано продавцу в разумный срок после того, как покупатель обнаружил или должен был обнаружить несоответствие, но и должно содержать указание на конкретный характер несоответствия.

Прекращение права дать извещение, пункт 2

5. Хотя и важно обеспечить право покупателя ссылаться на скрытые дефекты, которые становятся очевидными лишь по истечении определенного периода времени, важно также и оградить продавца от претензий, которые предъявляются спустя значительное время после поставки товаров. Претензии, предъявляемые спустя значительное время после поставки товаров, часто имеют сомнительную обоснованность, и, когда продавец впервые получает сообщение о такой претензии спустя значительное время, для него становится трудным получить какие-либо доказательства относительно состояния товаров в момент поставки или привлечь к ответственности поставщика, у которого продавец мог получить товары или материалы для их изготовления.

6. В пункте 2 признается такой интерес продавца путем указания на то, что покупатель должен уведомить продавца о несоответствии в течение двух лет, считая с даты фактической передачи товаров. Кроме того, в соответствии со статьями 8 и 10 Конвенции о сроках исковой давности покупатель должен начать судебный процесс против продавца в течение четырех лет, считая с даты фактической передачи товаров. Следует отметить, что, хотя в основе пункта 2 данной статьи и статей 8 и 10 Конвенции о сроках исковой давности лежат одни и те же принципы и хотя моменты начала отсчета двухлетнего или четырехлетнего срока одни и те же, обязанность уведомить продавца в соответствии с пунктом 1 никоим образом не связана с обязанностью начать судебный процесс, предусмотренный Конвенцией о сроках исковой давности.

7. Признаваемый в статье 5 основополагающий принцип автономии воли сторон позволяет им отказаться от общей обязанности представить извещение, требуемое пунктом 2. Однако при отсутствии особого положения было бы неясно, имеет ли какие-либо последствия для обязательства представить извещение в течение двух лет прямо выраженная гарантия того, что товары будут сохранять указанные качества и характеристики в течение оговоренного времени³⁷. В пункте 2 соответственно предусматривается, что эта обязанность дать извещение в течение двух лет не действует, если «этот срок... противоречит установленным контрактом гарантийным срокам». Последнее обстоятельство оп-

³⁶ Анализ вопроса о непредставлении извещения о переходе риска см. пункт 3 комментария к статье 67 и пример 67 В.

³⁷ В статье 20 (2) предусматривается, что продавец несет ответственность за любое несоответствие товаров, которое возникает по истечении срока поставки, если такое несоответствие является нарушением прямо выраженной гарантии.

ределяется толкованием соответствующей гарантии.

Пример 23В. В договоре о купле-продаже станков предусматривается, что станки будут производить минимум 100 единиц продукции в день в течение, по меньшей мере, трех лет. Трехлетняя гарантия противоречит двухлетнему предельному сроку, предусмотренному пунктом 1. Должно ли уведомление о неспособности станков производить 100 единиц в день быть дано в течение трехлетнего срока или же у покупателя по истечении трехлетнего срока имеется дополнительное время для того, чтобы уведомить продавца о том, что в течение трехлетнего срока имело место нарушение гарантии,— это вопрос толкования самой гарантии.

Пример 23С. В договоре предусматривается, что станки будут производить минимум 100 единиц продукции в день в течение одного года. Представляется маловероятным, что этот договор, предусматривающий конкретную производительность в течение одного года, может быть истолкован как влияющий на предусмотренный статьей 23 (2) предельный двухлетний срок, в течение которого должно быть представлено уведомление.

Пример 23D. В договоре предусматривается, что уведомление о неспособности станков производить не менее 100 единиц продукции в день должно быть дано в течение 90 дней, считая с даты поставки. Такая прямо выраженная оговорка противоречит двухлетнему предельному сроку, предусмотренному пунктом 2.

Риск при передаче

8. В статье 10 (3) говорится, что если извещение, требуемое в соответствии со статьей 23, «поставлено соответствующими средствами в требуемые сроки, то обстоятельство, что извещение не прибывает в [требуемый] срок или что его содержание неточно передано, не лишает отправления права ссылаться на данное извещение». Таким образом, риск утраты, задержки или неправильной передачи извещения, требуемого по статье 23, ложится на продавца.

Статья 24

Продавец не имеет права ссылаться на положения статей 22 и 23, если несоответствие относится к обстоятельствам, о которых он знал или не мог не знать и о которых он не сообщил покупателю.

ПРЕЖНИЙ ЕДИНООБРАЗНЫЙ ЗАКОН

ЮЛИС, статья 40.

Комментарий

Статья 24 смягчает содержащиеся в статьях 22 и 23 требования относительно извещения, если несоответствие товаров связано с фактами, о которых продавец знал или не мог не знать и о

которых он не сообщил. У продавца нет разумных оснований требовать от покупателя, чтобы он сообщил ему о таких фактах.

*Статья 25 **

Продавец должен поставить товары, не являющиеся объектом права или притязания какого-либо третьего лица, если только покупатель не согласился принять товары, которые являются объектом такого права или притязания.

ПРЕЖНИЙ ЕДИНООБРАЗНЫЙ ЗАКОН

ЮЛИС, статья 52, пункт 1.

Комментарий

Претензии третьих лиц

1. Статья 25 устанавливает обязанность продавца поставить товары, не являющиеся объектом права или претензии какого-либо третьего лица. Естественно, на продавца не возлагается такая обязанность, если покупатель соглашается принять товары, которые являются объектом такого права или претензии.

2. Продавец нарушает свое обязательство не только в том случае, когда претензия третьей стороны является обоснованной, то есть если третья сторона имеет право на товары или право в отношении этих товаров; продавец также нарушает свое обязательство, если третья сторона заявляет свою претензию в отношении этих товаров. Включение такого правила объясняется тем, что после того, как третья сторона заявила о своей претензии в отношении товаров и до разрешения этого спора, покупателю будет угрожать возможность судебного процесса и потенциальной ответственности перед третьей стороной. Это происходит даже тогда, когда продавец может утверждать, что претензии третьей стороны не имеют оснований, или когда покупатель может утверждать, что в соответствии с правом, применимым к его покупке, он как добросовестный покупатель товаров с уплатой цены продавцу приобретает их свободными от претензий третьих сторон, даже если эти притязания обоснованы, то есть что «владение» стоит титул». В обоих случаях третья сторона может возбудить судебный процесс, который отнимет у покупателя время и вызовет издержки с его стороны и который может привести к задержке в использовании или перепродаже товаров покупателем. Поэтому именно продавец обязан снять это бремя с покупателя.

3. Эта статья не означает, что продавец несет ответственность за нарушение договора с по-
ку

* Норвегия сделала оговорку в отношении этой статьи и предложила следующий текст пункта 2 статьи 25:

«2) В случае, если товары являются объектом права или претензии третьего лица на основе промышленной или интеллектуальной собственности, продавец несет перед покупателем ответственность только в той мере, в какой такое право или такая претензия возникает или признается в соответствии с законодательством государства, в котором находится предприятие продавца во время заключения договора».

пателем каждый раз, когда третье лицо произвольно заявляет о своей претензии в отношении товаров. Однако именно продавец несет бремя доказывания покупателю, что претензия является произвольной³⁸. Если покупатель не удовлетворен доказательствами о том, что претензия третьей стороны произвольна, продавец должен предпринять соответствующие действия для того, чтобы освободить товары от такой претензии³⁹; в противном случае покупатель может осуществить свои права, предусмотренные в статье 26.

4. Права и претензии третьей стороны, о которых говорится в статье 25, включают лишь права и претензии, связанные с правом собственности на сами товары через владение, право на товары как на средство обеспечения и т. п. Статья 25 не касается заявлений властей о том, что товары не отвечают требованиям норм об охране здоровья или норм безопасности и поэтому не могут использоваться или распространяться⁴⁰. Кроме того, статья 7 (2) предусматривает, что конвенция не регулирует права и обязанности, которые могут возникнуть в отношениях между продавцом и покупателем в результате того, что у какого-либо лица имеются права или претензии, связанные с промышленной или интеллектуальной собственностью и т. п.

РАЗДЕЛ III. СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ, ПРИМЕНЯЕМЫЕ В СЛУЧАЕ НАРУШЕНИЯ ДОГОВОРА ПРОДАВЦОМ

Статья 26

1) Если продавец не исполняет какое-либо из своих обязательств по договору и по настоящей Конвенции, покупатель может:

a) осуществить права, предусмотренные в статьях 27—33;

b) потребовать возмещения убытков, как это предусматривается в статьях 55—59.

2) Покупатель не лишается права, которое он может иметь, потребовать возмещения убытков, даже если он прибегает к другим средствам защиты.

3) Если покупатель прибегает к какому-либо средству защиты в связи с нарушением договора, продавец не имеет права ходатайствовать перед судом или арбитражем о предоставлении ему отсрочки.

³⁸ Сравни статью 47 о праве стороны приостановить исполнение своего обязательства, если у нее есть разумные основания полагать, что другая сторона не выполнит существенную часть своих обязательств.

³⁹ Хотя продавец может в конечном счете освободить товар от претензий третьего лица, выиграв процесс, это редко может быть сделано в срок, разумный с точки зрения покупателя. Когда это невозможно, продавец должен либо заменить товар, либо убедить третье лицо отказаться от претензии в отношении товара, либо предоставить покупателю гарантию, обеспечивающую ему достаточную защиту от потенциальных убытков, связанных с данной претензией.

⁴⁰ Если на поставленные товары распространяются такие ограничения, то может иметь место нарушение обязательств со стороны продавца согласно статье 19 (1 *a* или *b*).

ПРЕЖНИЙ ЕДИНООБРАЗНЫЙ ЗАКОН

ЮЛИС, статьи 24, 41, 51, 52 и 55.

Комментарий

1. Статья 26 служит указателем имеющихся у покупателя средств защиты в случае невыполнения продавцом любого из своих обязательств по договору или по настоящей конвенции и одновременно источником права покупателя требовать возмещения убытков.

2. Статьей 26 (1 *a*) предусматривается, что в случае нарушения продавцом своих обязательств покупатель может «осуществить права, предусмотренные в статьях 27—33». Основные условия, при которых могут быть использованы эти права, излагаются в самих указанных статьях.

3. Кроме того, в статье 26 (1 *b*) указывается, что покупатель может «потребовать возмещения убытков, как это предусматривается в статьях 55—59», «если продавец не исполняет какое-либо из своих обязательств по договору и по настоящей Конвенции». Как и по некоторым правовым системам, для целей истребования убытков нет необходимости доказывать недобросовестность или нарушение прямо выраженного обязательства. Убытки возмещаются в том случае, когда они возникают в результате любого объективного невыполнения продавцом своих обязательств. В статьях 55—59, упомянутых в статье 26 (1 *b*), указываются не основные условия, при которых может быть потребовано возмещение убытков, а правила исчисления размера убытков.

4. Принятие единого консолидированного свода положений о средствах защиты при нарушении договора продавцом дает ряд важных преимуществ. Во-первых, все обязанности продавца излагаются в одном месте, что устраняет путаницу, порождаемую сложностями повторения положений о средствах защиты. Это облегчает понимание того, что должен делать продавец, что представляет для торговцев основной интерес. Во-вторых, проблемы классификации упрощаются путем введения единого комплекса средств защиты. В-третьих, снижается потребность в сложных перекрестных ссылках.

5. Пункт 2 предусматривает, что сторона, прибегающая к использованию любого средства защиты, имеющегося у нее согласно договору или конвенции, не лишается в силу этого права требовать возмещения любых убытков, которые она могла понести.

6. В пункте 3 указывается, что положения национального законодательства, предусматривающие право ходатайствовать перед судом или арбитражем о предоставлении отсрочки, не применяются. Такое правило представляется желательным в международной торговле.

Статья 27

1) Покупатель может потребовать исполнения договора продавцом, если только он не прибег

к средству защиты, не совместимому с таким требованием.

2) Если товары не соответствуют договору, покупатель может потребовать поставки товаров взамен, только если несоответствие товаров составляет существенное нарушение и требование о замене товаров сделано либо одновременно с извещением, данным в соответствии со статьей 23, либо в разумный срок после него.

ПРЕЖНИЙ ЕДИНООБРАЗНЫЙ ЗАКОН

ЮЛИС, статьи 24—27, 30, 31, 42, 51 и 52.

Комментарий

1. Статья 27 устанавливает право покупателя потребовать от продавца исполнения договора после того, как продавец каким-либо образом не исполнил его в том виде, как было согласовано.

Общее правило, пункт 1

2. В пункте 1 признается, что после нарушения продавцом какого-либо из своих обязательств покупатель зачастую заинтересован в первую очередь в том, чтобы продавец исполнил договор в соответствии со своим первоначальным обещанием. Иски об истребовании убытков стоят денег и отнимают значительное время. Кроме того, если покупателю необходимы товары в заказанном количестве и с определенными качествами, он может не иметь возможности в необходимые сроки приобрести заменяющие их товары. Это в особенности справедливо для тех случаев, когда альтернативные источники поставки находятся в других странах, что часто бывает, если договор является договором международной купли-продажи.

3. Поэтому пункт 1 дает покупателю право потребовать от продавца исполнения договора. Продавец должен поставить товары или любую недостающую часть, устранить любые дефекты или совершить любые другие действия, необходимые для того, чтобы договор был исполнен так, как это вначале предусматривалось.

4. Статья 26 (2) обеспечивает, что, помимо права потребовать исполнения договора, покупатель имеет возможность получить возмещение за любые убытки, которые мог понести в результате несвоевременного исполнения продавцом своих обязательств.

5. Подчас может оказаться трудным определить, потребовал ли покупатель, чтобы продавец исполнил договор на основании этой статьи, или же покупатель добровольно согласился изменить условия договора, приняв более позднюю дату исполнения. Применение пунктов 4 и 5 может быть показано на следующих примерах:

Пример 27А. После того как товары не были поставлены в установленный срок (1 июля), покупатель написал продавцу следующее: «Непоставка вами товаров 1 июля, как было установлено, может оказаться не слишком серьезной

для нас, однако товары обязательно потребуются нам к 15 июля». Продавец впоследствии поставил товары 15 июля. В данном случае трудно сказать, является ли заявление покупателя требованием исполнить договор к 15 июля или же изменением договорного срока поставки с 1 июля на 15 июля. Если это истолковывать как требование об исполнении, то покупатель имеет право на возмещение всех убытков, которые он может понести в результате поставки с опозданием. Если заявление покупателя толкуется как изменение срока поставки, покупатель не сможет получить возмещение убытков, связанных с более поздней поставкой.

6. Для того чтобы покупатель мог осуществить свое право потребовать исполнения договора, он не должен был прибегать к такому средству защиты, которое не совместимо с этим правом, например, заявлять о расторжении договора на основании статьи 30 или заявлять о снижении цены на основании статьи 31.

7. Следует отметить стиль формулировок статьи 27, в частности, и раздела III, касающегося средств защиты покупателя, в целом. Этот стиль соответствует существующей во многих правовых системах точке зрения, согласно которой всякий нормативный акт в области купли-продажи регулирует права и обязанности сторон, а не состоит из указаний в адрес суда. В других правовых системах имеющиеся у стороны средства защиты на случай неисполнения другой стороной своих обязательств излагаются в плане права пострадавшей стороны на получение судебного решения об удовлетворении предъявленного требования⁴¹. Однако эти два разных стиля законодательных формулировок направлены на достижение одного и того же результата. Поэтому, когда в статье 27 (1) предусматривается, что «покупатель может потребовать исполнения договора продавцом», предполагается, что, если продавец не исполнит договор, суд издаст распоряжение о таком исполнении и обеспечит выполнение этого распоряжения при помощи средств, имеющихся у него в соответствии с его процессуальным правом.

8. Хотя покупатель имеет право на то, чтобы суд или арбитраж помогли ему обеспечить выполнение продавцом своей обязанности исполнить договор, статья 12 в определенной мере ограничивает это право. Если данный суд по

⁴¹ Соединенное Королевство: Закон о купле-продаже товаров 1893 года, раздел 52 (частично). «В деле по любому иску о нарушении договора о поставке индивидуально определенных или установленных товаров суд, если он считает нужным, может по ходатайству путем принятия решения или постановления предписать, чтобы договор был исполнен в натуре, не предоставляя ответчику возможности по своему выбору оставить товары у себя после выплаты возмещения ущерба».

Соединенные Штаты Америки: Единообразный торговый кодекс, раздел 2—716 (1). «Решение об исполнении в натуре может быть вынесено в том случае, если речь идет об уникальных товарах, или при других надлежащих обстоятельствах».

своему праву не может выносить решение об исполнении в натуре в отношении аналогичных договоров купли-продажи, не регулируемых данной конвенцией, он не обязан выносить такое решение в деле, возникшем из этой конвенции, несмотря на то что покупатель имеет право требовать исполнения договора продавцом на основании статьи 27. Однако, если суд может вынести такое решение в соответствии со своим правом, он должен будет сделать это, если удовлетворены требования статьи 27.

9. При условии соблюдения содержащегося в пункте 2 правила относительно поставки заменяющих товаров, данная статья не позволяет продавцу отказаться от исполнения на том основании, что несоответствие является несущественным или что исполнение договора вызовет для продавца больше расходов, чем даст выгод покупателю. Право выбора здесь принадлежит покупателю.

Замена товаров, пункт 2

10. Если поставленные товары не соответствуют договору, покупатель может потребовать от продавца поставить взамен такие товары, которые будут соответствовать условиям договора. Однако следует ожидать, что расходы продавца по отправке покупателю второй партии товаров и по сбыту уже поставленных несоответствующих товаров могут быть значительно выше, чем убытки покупателя в результате получения несоответствующих товаров. Поэтому в пункте 2 предусматривается, что покупатель может «потребовать поставки товаров взамен, только если несоответствие товаров составляет существенное нарушение и требование о замене товаров сделано либо одновременно с извещением, данным в соответствии со статьей 23, либо в разумный срок после него».

11. Если покупатель требует от продавца поставки заменяющих товаров, он должен быть готов вернуть неудовлетворительные товары продавцу. Поэтому в статье 52 (1) предусматривается, что с учетом трех исключений, содержащихся в статье 52 (2), «покупатель утрачивает право... потребовать от продавца замены товаров, если он лишен возможности возвратить товары в существенной мере в том состоянии, в каком он их получил».

Право покупателя устранить дефекты

12. Вместо того чтобы требовать от продавца исполнения договора на основании данной статьи, покупатель может признать более выгодным самостоятельно устранить дефекты или поручить это третьей стороне. Статья 59, требующая от стороны, ссылающейся на нарушение договора, уменьшить потери, допускает такие меры в той степени, в какой они могут быть разумными при существующих обстоятельствах.

Статья 28

Покупатель может требовать исполнения договора продавцом в пределах дополнительного разумного периода времени. В таком случае покупатель не может в течение этого периода прибегать к какому-либо средству защиты от нарушения договора, если продавец не заявил, что он не будет удовлетворять требование.

ПРЕЖНИЙ ЕДИНООБРАЗНЫЙ ЗАКОН

ЮЛИС, статья 44, пункт 2.

Комментарий

1. Статья 28 закрепляет право покупателя требовать исполнения договора продавцом в дополнительный разумный срок и указывает одно из последствий такого требования.

2. Статья 28 дополняет статью 27, в которой излагается право покупателя требовать исполнения договора продавцом и предполагается помощь суда или арбитража в обеспечении осуществления этого права. Если продавец задерживает исполнение договора, судебная процедура обеспечения исполнения может потребовать столько времени, что покупатель не сможет ждать. Поэтому покупателю может быть выгодно расторгнуть договор и взамен этого купить товар у другого поставщика. Однако в этот момент может быть не точно известно, что задержка исполнения продавцом образует существенное нарушение договора, оправдывающее расторжение договора в соответствии со статьей 30 (1 a).

3. Для того чтобы преодолеть эту трудность, статья 28 разрешает покупателю «требовать исполнения договора продавцом в пределах дополнительного разумного периода времени». Если продавец не поставляет товар в пределах этого дополнительного срока или заявляет, что он не выполнит это требование, покупатель может расторгнуть договор на основании статьи 30 (1 b).

4. Однако, для того чтобы защитить продавца, который готовится исполнить договор согласно требованию покупателя, возможно, неся значительные расходы, в дополнительный разумный срок, покупатель лишается возможности прибегнуть к какому-либо средству защиты, связанному с нарушением договора, если только продавец не заявил, что он не выполнит требование. Когда дополнительный срок истек и продавец не исполнил договор, покупатель может не только расторгнуть договор на основании статьи 30 (1 b), но и прибегнуть к любому другому средству защиты, какое у него имеется.

5. Относительно случая, когда неисполнение продавцом относится только к части товара, см. статью 32 и комментарий к ней.

Статья 29

1) Продавец может, даже после истечения срока поставки, исправить любое неисполнение им своих обязательств, если он может сделать это

без такой задержки, которая означала бы существенное нарушение договора, и если это не влечет для покупателя неразумных неудобств или расходов, если только покупатель не заявил о расторжении договора в соответствии со статьей 30 или о снижении цены в соответствии со статьей 31.

2) Если продавец требует от покупателя объявить, примет ли он исполнение, а покупатель не выполняет это требование в течение разумного срока, продавец может исполнять свои обязательства в пределах срока, указанного в его требовании, или, если срок не указан, в течение разумного срока. Покупатель не может в течение этого времени прибегать к какому-либо средству защиты, не совместимому с исполнением обязательства продавцом.

3) Предполагается, что извещение со стороны продавца о том, что он исполнит свои обязательства в течение указанного срока или в течение разумного срока, включает требование в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи об объявлении покупателем своего решения.

ПРЕЖНИЙ ЕДИНООБРАЗНЫЙ ЗАКОН

ЮЛИС, статьи 43 и 44, пункт 1.

Комментарий

1. Статья 29 устанавливает право продавца исправить любое невыполнение им своих обязательств по договору и по настоящей конвенции после истечения срока поставки. Данная статья дополняет статью 21, в которой устанавливается право продавца исправить любое невыполнение им своих обязательств до истечения срока поставки, и статьи 27 и 28, которые устанавливают право покупателя требовать исполнения договора. Срок поставки устанавливается в соответствии со статьей 17.

Общее правило, пункт 1

2. Пункт 1 позволяет продавцу исправить любое невыполнение им своих обязательств после истечения срока поставки при соблюдении трех условий: 1) продавец должен быть в состоянии сделать это без такой задержки, которая означала бы существенное нарушение договора, 2) продавец должен сделать это, не вызывая для покупателя неудобств или расходов свыше разумных пределов, и 3) продавец должен сделать это до заявления покупателя о расторжении договора или о снижении цены⁴².

⁴² Если продавец завершил исправление дефекта, то это уже лишает покупателя возможности заявить о расторжении договора или о снижении цены. Если продавец приступил к устранению дефектов и уведомил об этом покупателя, такое уведомление будет представлять собой извещение, указанное в пункте 3 настоящей статьи (см. пункт 7, ниже). Поэтому до истечения разумного срока после получения извещения покупатель не может заявить о расторжении договора или о снижении цены. Однако при отсутствии извещения покупатель может прекратить право продавца исправить дефект, заявив о расторжении договора или о снижении цены, даже если продавец уже начал исправлять дефект.

3. Следует отметить, что продавец может исправить любое неисполнение в соответствии с данной статьей, даже если несоответствие само по себе равнозначно существенному нарушению, если только данное неисполнение не заключается в задержке исполнения. Например, даже несмотря на то что поставка недействующих станков может представлять собой существенное нарушение договора, продавец может устранить дефекты путем ремонта или замены станков. Естественно, покупатель по-прежнему будет иметь право требовать возмещения убытков за любой ущерб, причиненный ему первоначальным нарушением договора или действиями продавца при устранении несоответствия.

4. Право продавца исправить несоответствие согласно статье 29 (1) — это сильное право в том смысле, что оно противоречит условиям договора. Например, если продавец не поставил товар к установленной договором дате — 1 июня, а поставил его к 15 июня, он исправил непоставку, но не исправил и не мог исправить тот факт, что он не поставил товар к 1 июня. Тем не менее статья 29 (1) разрешает ему исправить это несоответствие таким образом, если он может сделать это до того, как задержка станет равнозначна существенному нарушению.

5. Следует отметить, что статья 29 (1) совместно с правилом, согласно которому покупатель в обычном порядке может расторгнуть договор только тогда, когда имело место существенное нарушение⁴³, ведет к важному изменению правил, касающихся СИФ и других документарных продаж. Поскольку существует общее правило, согласно которому документы, представленные продавцом при документарной сделке, должны строго соответствовать условиям договора, покупателям часто удается отказываться от документов, если имеется какое-либо несоответствие, даже если это несоответствие на практике несущественно. Однако, если, например, документарная сделка купли-продажи требует представления единого коносамента, а продавец представляет покупателю два коносамента, показывающие, что общее количество, требуемое договором, отгружено, покупатель не сможет расторгнуть договор и таким образом не может эффективно отказаться совершить платеж против документов, если только представление продавцом двух коносаментов не «приводит к существенному ущербу для [покупателя], и [продавец] предвидел или имел основания предвидеть такой результат»⁴⁴.

Извещение со стороны продавца, пункты 2 и 3

6. Если продавец собирается устранить несоответствие, он, как правило, сообщит об этом покупателю. Во многих случаях он также запросит

⁴³ Статья 30 (1a). Статья (1b) разрешает покупателю расторгнуть договор только в том случае, если имела место непоставка и продавцу направлено требование поставить товар согласно статье 28. Относительно момента поставки см. статью 15 и комментарий к ней.

⁴⁴ Статья 9.

покупателя о том, собирается ли тот использовать такие средства защиты, как отказ от договора или снижение цены, или же он готов согласиться, чтобы продавец устранил несоответствие.

7. В пункте 2 устанавливается, что если продавец направляет покупателю такое извещение, то покупатель должен ответить в разумный срок. Если покупатель не отвечает, продавец может выполнять свои обязательства, а покупатель не может отказаться от договора или снизить цену в течение срока, который продавец указал в своем извещении как необходимый для устранения дефекта, или, если срок не был указан, в течение разумного срока. Даже если в извещении продавца лишь указывается, что он исполнит договор в течение конкретного срока или в разумный срок, пункт 3 предусматривает, что покупатель должен либо заявить о расторжении договора или о снижении цены, либо отказаться от предлагаемого устранения дефектов, ибо в противном случае он будет связан условиями, содержащимися в извещении продавца, если только не докажет, что по какой-либо причине извещение продавца не должно рассматриваться как включающее требование к покупателю дать ответ.

Статья 30

1) Покупатель может заявить о расторжении договора:

a) если неисполнение продавцом любого из его обязательств по договору или по настоящей Конвенции составляет существенное нарушение договора; или

b) если продавец, после того как от него было потребовано осуществить поставку согласно статье 28, не поставил товары в течение дополнительного срока, указанного покупателем в соответствии с этой статьей, или заявил о том, что он не выполнит это требование.

2) Однако, если продавец осуществил поставку, покупатель теряет право заявить о расторжении договора, если он не сделал этого в разумный срок:

a) в отношении опоздания поставки — после того, как он узнал о том, что поставка осуществлена; или

b) в отношении любого другого нарушения, иного, чем опоздание в поставке, — после того как он узнал или должен был узнать о таком нарушении, или, если покупатель потребовал от продавца исполнения в соответствии со статьей 28 — по истечении дополнительного срока или после того, как продавец заявил, что он не выполнит это требование.

ПРЕЖНИЙ ЕДИНООБРАЗНЫЙ ЗАКОН

ЮЛИС, статьи 26, 43 и 44, пункт 2.

Комментарий

1. Статья 30 устанавливает право покупателя заявить о расторжении договора. Право продавца заявить о расторжении договора устанавливается в статье 45.

Заявление о расторжении

2. Договор считается расторгнутым в результате его нарушения продавцом, только если «покупатель ... заявляет [ют] о расторжении договора». Это сужает правило, содержащееся в статьях 26 и 30 ЮЛИС, в которых предусматривалось автоматическое расторжение или расторжение *ipso facto* при определенных обстоятельствах в дополнение к объявлению покупателем о расторжении. Автоматическое расторжение или расторжение *ipso facto* было исключено как средство защиты из данной конвенции, ибо это вело к большой неопределенности в отношении того, находится ли еще договор в силе, или он уже расторгнут *ipso facto*. В соответствии со статьей 30 данной конвенции договор считается действующим, если покупатель прямо не заявил о его расторжении. Конечно, и в данном случае может сохраняться неопределенность относительно того, были ли выполнены условия, дающие покупателю право заявить о расторжении договора.

3. Статья 10 (2) предусматривает, что «заявление о расторжении договора имеет силу лишь в том случае, если другой стороне дано извещение». Последствия, возникающие в случае, если извещение о расторжении не прибыло или не прибыло вовремя или если его содержание было передано неправильно, регулируются статьей 10 (3).

Существенное нарушение, подпункт 1 а

4. Типичной ситуацией, в которой покупатель может заявить о расторжении договора, является неисполнение продавцом одного из своих обязательств, составляющее существенное нарушение договора. Понятие существенного нарушения определяется в статье 9.

Задержка в устранении несоответствия продавцом, подпункт 1 b

5. Подпункт 1 b далее разрешает покупателю заявлять о расторжении договора в одном ограниченном случае. Если продавец не поставил товар и покупатель требует, чтобы он сделал это на основании статьи 28, покупатель может расторгнуть договор, если продавец «не поставил товары в течение дополнительного срока, указанного покупателем в соответствии с этой статьей, или заявил о том, что он не выполнит это требование»⁴⁵.

Утрата или приостановление права на расторжение договора, пункт 2

6. Пункт 2 устанавливает предельные сроки, в которые покупатель должен заявить о расторжении договора в случаях, когда продавец со-

⁴⁵ См., однако, статью 32 (2) и комментарий к ней.

вершил поставку, или в противном случае он теряет это право. Покупатель не утрачивает права заявить о расторжении договора на основании этого пункта до тех пор, пока не поставлены все товары.

7. Если существенное нарушение, на которое ссылается покупатель с целью заявить о расторжении договора, заключается в задержке поставки товара, то, как предусматривает подпункт 2а, после совершения поставки продавцом покупатель теряет право заявить о расторжении договора, если он не сделал это в разумный срок после того, как он узнал о том, что поставка совершена.

8. Если продавец совершил поставку, но имеет место существенное нарушение договора в отношении какого-либо обязательства, кроме срока поставки, например, соответствия товара договору, то статья 30 (2b) предусматривает, что покупатель теряет право заявить о расторжении договора, если он не сделал это в разумный срок после того, как он узнал или должен был узнать о нарушении⁴⁶.

9. Статья 30 (2b) может также лишать покупателя права заявлять о расторжении договора в случаях, когда он просил продавца поставить товар в соответствии со статьей 28. Если продавец поставляет товар, но не в пределах дополнительного срока, указанного в требовании, сделанном на основании статьи 28, покупатель теряет право заявить о расторжении договора, если он не сделает это в разумный срок после истечения этого дополнительного срока.

10. Поскольку покупатель не теряет права заявить о расторжении договора на основании статьи 30 (2) до тех пор, пока не будет поставлен весь товар, согласно этому положению должны быть поставлены все партии товара по договору, предусматривающему поставку партиями, прежде чем покупатель потеряет право на расторжение договора. Однако согласно статье 48 (1) право покупателя заявить о расторжении договора в отношении будущих партий должно быть осуществлено «в разумный срок» после неисполнения продавцом, оправдывающего заявление о расторжении.

11. Помимо статьи 30 (2) утрату или приостановление права на расторжение договора предусматривает и ряд других статей.

12. В статье 52 (1) устанавливается, что «покупатель утрачивает право заявить о расторжении договора, ... если он лишен возможности возвратить товары в существенной мере в том состоянии, в каком он их получил», при условии, что эта невозможность не возникает по одной из трех причин, перечисленных в статье 52 (2).

13. Статья 23 предусматривает, что покупатель теряет право ссылаться на несоответствие товаров, включая право расторгнуть договор, если он

не направляет продавцу извещение об этом в разумный срок, считая с момента, когда он обнаружил или должен был обнаружить это несоответствие, и не позднее двух лет, считая с даты фактической передачи товаров покупателю.

14. Если на основании статьи 28 покупатель требует от продавца исполнения им своих обязательств, покупатель не может использовать средства защиты, предусмотренные на случай нарушения договора, включая заявление о расторжении договора на основании статьи 30, до истечения срока, установленного покупателем, если только в течение этого срока продавец не заявил о том, что он не выполнит это требование.

15. Аналогичным образом, если сам продавец желает устранить любой дефект после истечения срока поставки, право покупателя расторгнуть договор может быть приостановлено на тот срок, который указан продавцом как необходимый ему для устранения несоответствия⁴⁷.

Право расторгнуть договор до наступления срока поставки

16. О праве покупателя расторгнуть договор до наступления договорного срока поставки см. статьи 47 (3), 48, 49 и комментарии к этим статьям.

Последствия расторжения договора

17. Последствия расторжения указываются в статьях 51—54. Наиболее значительным последствием расторжения для покупателя является то, что он больше не обязан принимать товары и платить за них. Однако факт расторжения договора не означает прекращения обязанности продавца возместить любые убытки, причиненные его неисполнением, или прекращения действия любых положений договора об урегулировании споров⁴⁸. Такое положение очень важно, ибо по многим правовым системам расторжение договора ликвидирует все права и обязанности, которые возникают из договора. При таком подходе после расторжения договора не может быть предъявлено никаких претензий о возмещении убытков в связи с его нарушением, и действие содержащихся в договоре оговорок относительно урегулирования споров, включая положения об арбитраже и оговорки, устанавливающие «штрафные неустойки» или «заранее оцененные убытки» в связи с нарушением, прекращается вместе со всем договором.

Статья 31

Если товары не соответствуют условиям договора и независимо от того, была уже уплачена цена или нет, покупатель может заявить о снижении цены пропорционально уменьшению стоимости товаров, которую они имели в момент заключения договора, в результате этого несоответствия.

⁴⁷ См. пункт 7 комментария к статье 29.

⁴⁸ Статья 51 (1).

⁴⁶ См. статью 22.

ПРЕЖНИЙ ЕДИНООБРАЗНЫЙ ЗАКОН

ЮЛИС, статья 46

Комментарий

1. В статье 31 указываются условия, при которых покупатель может заявить о снижении цены, если товары не соответствуют договору.

2. Следует различать такое средство защиты, как снижение цены и право на возмещение убытков. Хотя в некоторых ситуациях оба эти средства защиты приводят к одному и тому же результату, они являются двумя отдельными средствами защиты, используемыми покупателем по своему усмотрению.

3. Снижение цены, по существу, является частичным расторжением договора. Цена может быть снижена за любое несоответствие товаров: как количественное, так и качественное. Кроме того, цена может быть снижена покупателем, несмотря на то что он уже уплатил цену. Статья 31 не зависит от способности покупателя удерживать суммы, подлежащие уплате в будущем.

4. Тот факт, что снижение цены, по существу, представляет собой частичное расторжение договора, оно ведет к двум важным последствиям. Во-первых, даже если продавец освобождается от уплаты возмещения убытков за неисполнение договора на основании статьи 50, покупатель тем не менее может снизить цену, если товар не соответствует договору. Во-вторых, аналогично случаю расторжения договора сумма предоставляемой покупателю денежной скидки измеряется договорной ценой, которую нет необходимости уплачивать (или которая может быть истребована у продавца, если она уже уплачена), а не убытками в денежном выражении, которые понес покупатель.

5. Такая основа расчетов очевидна, когда неисполнение продавцом заключается в поставке меньшего количества товаров, чем согласовано. Эти аспекты данного правила могут быть разъяснены на следующих примерах:

Пример 31 А. Продавец обязался поставить 10 тонн зерна качества № 1 по рыночной цене 200 долларов за тонну на общую сумму 2000 долларов. Продавец поставил только 2 тонны. Поскольку такая большая недопоставка представляет собой существенное нарушение, покупатель расторг договор, не принял зерно и не обязан платить покупную цену.

Пример 31 В. По тому же договору, что и в примере 31 А, продавец поставил 9 тонн. Покупатель принял 9 тонн и снизил цену на 10 процентов, уплатив 1800 долларов.

6. Тот же расчет применяется, когда несоответствие поставленных товаров касается качества, а не количества. Это может быть показано на следующем примере:

Пример 31 С. По тому же договору, что и в примере 31 А, продавец поставил 10 тонн зерна

качества № 3, вместо 10 тонн качества № 1, как было оговорено. Во время заключения договора рыночная цена зерна качества № 3 соответствовала 150 долларам за тонну. Если поставка зерна качества № 3 вместо качества № 1 составляет существенное нарушение договора, покупатель может расторгнуть договор и не платить договорную цену. Если поставка зерна качества № 3 не составляет существенное нарушение или если покупатель не намерен расторгнуть договор, он может заявить о снижении цены с 2000 долларов до 1500 долларов.

7. Если этот принцип легко применим в тех случаях, когда, как в примере 31 С, несоответствие качества товаров таково, что поставленные товары имеют определенную рыночную цену, отличающуюся от цены товаров, которые должны были быть поставлены по договору, его значительно труднее применять в других случаях несоответствия качества товаров. Например:

Пример 31 D. Продавец обязался поставить декоративные стальные панели определенного рисунка для сооружаемого покупателем учреждения. Поставленные продавцом стальные панели оказались менее привлекательными, чем заказанные. Покупатель имеет право «заявить о снижении цены пропорционально уменьшению стоимости, которую имели товары в момент заключения договора, в результате этого несоответствия».

8. В примере 31 D может оказаться весьма сложным определить степень уменьшения стоимости товаров в результате несоответствия, но это не изменяет самого принципа. Следует отметить, что именно покупатель определяет сумму, на которую снижается цена. Однако, если продавец оспаривает такой расчет, этот вопрос может быть окончательно решен лишь судом или арбитражем.

9. Следует также отметить, что подсчеты основываются на определении степени уменьшения стоимости товаров по сравнению с их стоимостью «в момент заключения договора». При расчете снижения цены не учитываются события, которые произошли после этого момента, в отличие от подсчета убытков на основании статей 55—60. В случае, описанном в примере 31 D, это обычно не вызывает каких-либо трудностей, ибо степень уменьшения стоимости, вероятно, является одной и той же в момент заключения договора и в момент совершения несоответствующей договору поставки. Однако если изменение цены на товар произошло между моментом заключения договора и моментом совершения несоответствующей договору поставки, покупатель достигнет несколько иных результатов, если заявит о снижении цены на основании данной статьи, а не потребует возмещения убытков. Эти различия можно показать на следующих примерах:

Пример 31 Е. Условия остаются теми же, что и в примере 31 С. Продавец обязался поставить 10 тонн зерна качества № 1 по рыночной цене

200 долларов за тонну на общую сумму 2000 долларов. Продавец поставил 10 тонн зерна качества № 3. В момент заключения договора рыночная цена зерна качества № 3 равнялась 150 долларам за тонну. Поэтому, если покупатель заявляет о снижении цены, она будет равна 1500 долларам. Фактически покупатель получает денежную скидку в размере 500 долларов.

Однако, если рыночная цена к моменту поставки, не соответствующей условиям договора, снизилась вдвое, так что зерно качества № 1 продается по цене 100 долларов за тонну, а зерно № 3 — по цене 75 долларов за тонну, то убытки покупателя по статье 55 составят лишь 25 долларов за тонну или 250 долларов. В этом случае покупатель будет выгоднее снизить цену на основании статьи 31, чем требовать возмещения убытков на основании статьи 55.

Пример 31 F. Если же произойдет обратное, то есть в момент поставки несоответствующих товаров рыночная цена зерна качества № 1 повысится вдвое — до 400 долларов за тонну и зерна № 3 — до 300 долларов за тонну, то убытки покупателя по статье 55 составят 100 долларов за тонну или 1000 долларов. В этом случае покупателю будет выгоднее требовать возмещения убытков по статье 55, а не заявлять о снижении цены на основании статьи 31. Однако статья 26 (2) ясно показывает, что покупатель может снизить цену согласно статье 31 и возместить дополнительный ущерб с помощью иска о возмещении убытков.

10. Следует отметить, что результаты, достигаемые в примерах 31 E и 31 F, вызваны тем фактом, что такое средство защиты, как снижение цены, представляет собой частичное расторжение договора. Тот же результат и даже еще в большей степени достигается, когда покупатель заявляет о полном расторжении договора, как показано на следующем примере:

Пример 31 G. В примере 31 E было показано, что если рыночная цена зерна качества № 1 снижается вдвое, с 200 долларов за тонну до 100 долларов за тонну, а цена зерна качества № 3 снижается со 150 долларов за тонну до 75 долларов, покупатель может оставить у себя зерно качества № 3 и либо получить 250 долларов в виде возмещения убытков, либо снизить цену на 500 долларов. Если поставка зерна № 3 вместо зерна № 1 составляет существенное нарушение договора и покупатель заявляет о расторжении договора на основании статьи 31 а, он может купить взамен 10 тонн зерна № 1 за 1000 долларов, заплатив на 1000 долларов меньше по сравнению с договорной ценой, или купить зерно № 3 за 750 долларов, уплатив на 1250 долларов меньше по сравнению с договорной ценой.

11. Во всех приведенных выше примерах, за исключением примера 31 D, был использован родовой товар, для которого можно беспрепятственно найти заменяющие товары, что делает

расторжение договора покупателем целесообразным, не создает трудностей в установлении рыночной цены, являющейся средством измерения убытков, и предотвращает причинение любых дополнительных убытков в виде упущенной выгоды и т. п. Если предложение данных товаров на рынке неудовлетворительно, то проблемы оценки становятся более сложными, а возможность возникновения дополнительных убытков возрастает. Эти факторы не изменяют механизма действия статьи 31, однако они могут изменять относительную выгоду для покупателя одного средства защиты по сравнению с другим.

12. Статья 26 (2) ясно показывает, что покупатель может потребовать возмещения убытков в дополнение к снижению цены в тех случаях, когда, как в примере 31 F, снижение цены не обеспечивает такого же денежного возмещения, какое было бы получено по иску об убытках.

Статья 32

1) Если продавец поставляет только часть товаров или если только часть поставленных товаров соответствует договору, то положения статей 27—31 применяются в отношении недостающей части или части, не соответствующей договору.

2) Покупатель может заявить о расторжении договора в целом только в том случае, если непоставка товаров полностью и в соответствии с договором составляет существенное нарушение договора.

ПРЕЖНИЙ ЕДИНООБРАЗНЫЙ ЗАКОН

ЮЛИС, статья 45.

Комментарий

1. В статье 32 указываются средства защиты покупателя в тех случаях, когда продавец не исполнил лишь часть своих обязательств.

Средства защиты в отношении несоответствующей части товаров, пункт 1

2. В пункте 1 указывается, что если продавец не выполнил лишь часть своих обязательств по договору, поставив только часть товаров или поставив некоторые товары, не соответствующие договору, то положения статей 27—31 применяются в отношении недостающей части товаров или той части, которая не соответствует договору. Фактически этот пункт предусматривает, что покупатель может частично расторгнуть договор на основании статьи 30, если несоответствие равносильно существенному нарушению в отношении рассматриваемой части товаров или если после того, как покупатель на основании статьи 28 потребовал, чтобы продавец исполнил договор, поставив недостающее количество или товары взамен, продавец не поставил товары в течение дополнительного срока, установленного покупателем. Это правило необходимо потому, что согласно некоторым правовым системам сто-

рона не может аннулировать лишь часть договора. Согласно этим правовым системам условия установления того, можно ли вообще расторгнуть договор, должны быть определены со ссылкой на исполнение всего договора. Однако из статьи 32 (1) совершенно определенно вытекает, что по настоящей конвенции покупатель имеет возможность частично расторгнуть договор, если существуют основания для аннулирования этой части договора.

Средства защиты в отношении договора в целом, пункт 2

3. В пункте 2 предусматривается, что покупатель может заявить о расторжении договора в целом «только в том случае, если непоставка товаров полностью и в соответствии с договором составляет существенное нарушение [всего] договора». Хотя это положение лишь подтверждает правило, которое в противном случае применялось бы на основании статьи 30 (1 a), оно полезно как уточнение.

4. Слово «только» в статье 32 (2) также использовано для того, чтобы исключить возможность толкования статьи 30 (1 b) в том смысле, что можно расторгнуть договор в целом на том основании, что продавец не поставил часть товаров в дополнительный срок, установленный покупателем в соответствии со статьей 28, даже если такая непоставка не является существенным нарушением договора в целом.

Статья 33

1) Если продавец поставляет товары до установленного срока, покупатель может принять поставку или отказаться от ее принятия.

2) Если продавец поставляет большее количество товаров, чем это предусмотрено договором, покупатель может принять или не принять количество, превышающее предусмотренное договором. Если покупатель принимает все или часть излишнего количества, он должен уплатить за него по цене договора.

ПРЕЖНИЙ ЕДИНООБРАЗНЫЙ ЗАКОН

ЮЛИС, статьи 29 и 47.

Комментарий

1. В статье 33 рассматриваются две ситуации, в которых покупатель может отказаться принять поставленные товары, которые были переданы в его распоряжение.

Досрочная поставка, пункт 1

2. В статье 33 (1) рассматривается та ситуация, когда товары были поставлены покупателю до установленного срока. Если бы покупатель был вынужден принимать эти товары, это могло бы вызвать для него неудобства и расходы по хранению их дольше, чем предполагалось. Более того, если в договоре день оплаты связан с днем поставки, то досрочная поставка потребует досрочной уплаты с последующими расходами по

процентам. Поэтому покупателю дается право принять поставленные товары или отказаться от их принятия, если продавец поставляет товары до наступления срока поставки.

3. Право покупателя принять поставку или отказаться от ее принятия осуществимо на основании факта досрочной поставки. Осуществление этого права не зависит от того, вызывает ли для покупателя такая досрочная поставка дополнительные расходы или неудобства.

4. Однако в том случае, когда покупатель отказывается принять поставленные товары на основании статьи 33 (1), он все-таки будет обязан вступить во владение этими товарами от имени продавца в соответствии со статьей 61 (2), если выполнены следующие четыре условия: 1) товары были переданы в его распоряжение в месте их назначения, 2) он может вступить во владение без уплаты цены, например, когда в договоре купли-продажи не предусматривается уплата до получения покупателем документов на эти товары; 3) вступление во владение товарами не вызовет для покупателя неудобств или расходов свыше разумных пределов и 4) в месте назначения товаров нет ни продавца, ни лица, уполномоченного вступить во владение товарами от его имени.

5. Если покупатель отказывается принять досрочную поставку, продавец обязан вновь поставить товары в установленный в договоре срок.

6. Если покупатель принимает досрочно поставленные товары, он может потребовать от продавца возмещения любых убытков, которые он может понести, если только при данных обстоятельствах принятие досрочной поставки не равнозначно изменению договора⁴⁹.

Количество, превышающее предусмотренное договором, пункт 2

7. Статья 32 (2) касается такой ситуации, когда покупателю было поставлено большее количество товаров, чем предусмотрено договором.

8. Если нет других причин для отказа покупателя от принятия поставки, он должен принять по крайней мере то количество, которое предусмотрено в договоре. Что касается количества, превышающего предусмотренное договором, то покупатель может либо отказаться принять поставку, либо принять все это количество или часть его. Если покупатель отказывается принять количество, превышающее предусмотренное договором, продавец несет ответственность за любые убытки, понесенные покупателем. Если покупатель принимает все или часть количества, превышающего предусмотренное договором, он должен уплатить за него по цене договора.

9. Если покупателю нецелесообразно отказываться лишь от количества, превышающего пре-

⁴⁹ В статье 33 (1) не указывается на право покупателя требовать возмещения убытков. Право покупателя на возмещение убытков является общим правом в соответствии со статьей 26 (1 b).

дусмотренное договором, например, когда продавец представил единый коносамент на всю партию в обмен на уплату за всю партию, покупатель может заявить о расторжении договора, если поставка количества, превышающего предусмотренное договором, составляет существенное нарушение. Если поставка количества, превышающего предусмотренное договором, не составляет существенного нарушения или если по коммерческим соображениям покупатель вынужден принять поставленную партию, он может потребовать возмещения любых понесенных им в результате этого убытков.

ГЛАВА IV. ОБЯЗАННОСТИ ПОКУПАТЕЛЯ

Статья 34

Покупатель должен уплатить цену и принять поставляемые товары на условиях, предусмотренных в договоре и в настоящей Конвенции.

ПРЕЖНИЙ ЕДИНООБРАЗНЫЙ ЗАКОН

ЮЛИС, статья 56.

Комментарий

Статья 34, которой начинается глава IV конвенции, устанавливает основные обязанности покупателя. Основными обязанностями покупателя являются уплата цены за товар и его принятие. Покупатель должен исполнять свои обязанности «на условиях, предусмотренных в договоре и в настоящей Конвенции». Поскольку статья 5 конвенции позволяет сторонам не применять ее, ограничить или изменить действие любого из ее положений, следует, что в случаях противоречия между договором и конвенцией покупатель должен выполнить свои обязательства, как это требуется по договору.

РАЗДЕЛ I. УПЛАТА ЦЕНЫ

Статья 35

Покупатель должен принять меры, необходимые для того, чтобы обеспечить уплату цены или выдачу документов, гарантирующих платеж, таких как аккредитив или банковская гарантия.

ПРЕЖНИЙ ЕДИНООБРАЗНЫЙ ЗАКОН

ЮЛИС, статья 69.

Комментарий

1. В статье 35 устанавливается обязательство покупателя принять меры, которые необходимы для того, чтобы обеспечить уплату цены или выдачу документов, которые будут гарантировать платеж.

2. Даже в том случае, если покупатель обязан уплатить цену непосредственно продавцу, у него может возникнуть необходимость принять некоторые предварительные меры для произведения такого платежа. Например, у него может возникнуть потребность в получении необходимой иностранной валюты или официального раз-

решения на перевод валюты за границу. В статье 35 предусматривается, что в таких случаях покупатель обязан принять необходимые меры.

3. Аналогично в случае, если договор предусматривает, что такой платеж должен быть произведен или гарантирован посредником, например банком, статья 35 требует от покупателя «принять необходимые меры для того, чтобы обеспечить выдачу документов, гарантирующих платеж, таких как аккредитив или банковская гарантия».

4. В соответствии со статьей 35 обязанность покупателя ограничивается «принятием мер». Он не обязан уплачивать цену или обеспечивать выдачу документов, гарантирующих платеж, если, например, правительство отказывается предоставить ему необходимую иностранную валюту. Безусловно, покупатель обязан принять все соответствующие меры для убеждения правительства в предоставлении необходимых средств и не может довольствоваться отказом правительства, если такие меры не приняты.

Статья 36 *

Если договор был заключен, но в нем не указывается цена или не содержится прямо выраженного или подразумеваемого положения об определении цены на товары, то покупатель обязан уплатить цену, обычно назначаемую продавцом во время заключения договора. Если такая цена не может быть установлена, покупатель обязан уплатить обычную в то время цену на такие товары, продававшиеся при сравнимых обстоятельствах.

ПРЕЖНИЙ ЕДИНООБРАЗНЫЙ ЗАКОН

ЮЛИС, статья 57.

Комментарий

1. В статье 36 предусматриваются способы установления цены в случае, если в заключенном договоре не указывается цена и не содержится положения, прямо или косвенно предусматривающего установление цены.

2. Может случиться, что стороны не указывают цены в договоре. Покупатель может заказывать товар по каталогу, рассчитывая при этом уплатить текущую цену продавца. Или, если товар будет поставлен в какой-то момент в будущем и цены подвержены изменениям, стороны могут предусмотреть, что покупатель будет платить цену, существующую в момент поставки. Если соглашение между сторонами определяет способ установления цены, такой как ссылка на прейскурант продавца, рыночные котировки или тому подобное, больших затруднений не возникает. В этой статье предусматривается правило для определения цены в случае, если стороны не указали цену или не определили, прямо или косвенно, средства ее установления.

* Союз Советских Социалистических Республик выразил оговорку в отношении этой статьи.

Заключение и действительность договора

3. Несмотря на то что в статье 36 предусматриваются способы установления цены, отсутствие определенного или подразумеваемого условия о цене в договоре может указывать на то, что стороны не завершили процесс переговоров. Суд или арбитраж должен в каждом отдельном случае определить, указывает ли отсутствие цены или прямых или косвенных способов установления цены на то, что стороны еще не достигли соглашения о существовании договора.

4. Ни статья 36, ни какое-либо другое положение данной конвенции не регулируют вопрос о действительности договора в случае, если цена не определена и не может быть определена по условиям самого договора. Этот вопрос решается в соответствии с применимым национальным правом.

5. Положения статьи 36 можно применять для установления цены только в том случае, если применимое национальное право признает существование и действительность договора⁵⁰.

Определение цены

6. В соответствии со статьей 8 стороны связаны установившейся между ними практикой. Поэтому, если ранее между сторонами имели место сделки, в результате которых была выработана практика в отношении цены, такая практика будет являться определяющим обстоятельством.

7. При отсутствии подобной практики между сторонами цена устанавливается из расчета, «обычно назначаемого продавцом во время заключения договора». Поскольку продавец может назначать разную цену разным покупателям или при продаже разных количеств товара или в соответствии с различными условиями, соответствующая цена устанавливается по ценам, назначаемым при сравнимых обстоятельствах.

8. Если нет цены, обычно назначаемой продавцом при продаже товаров данного типа, «покупатель обязан уплатить обычную в то время [заключения договора] цену на такие товары, продававшиеся при сравнимых обстоятельствах».

9. Положения статьи 36 применяются лишь в том случае, если установлена цена либо «обычно назначаемая продавцом», либо «обычная... цена на такие товары». Если такая цена не существует, данная статья применяться не может вследствие отсутствия в ней формулировки, определяющей установление «разумной цены».

Время исчисления цены

10. Цена, определяемая в результате применения статьи 36, назначается во время заключения договора. Такая цена предположительно устанавливается сторонами во время заключения договора, если они тогда же согласились о цене.

⁵⁰ В статье 7 обусловлено, что конвенция не касается составления договора и его действительности.

11. Однако это не мешает суду или арбитражу применить формулировку статьи 36 в отношении цен, существующих в момент поставки, если такой суд или арбитраж определит, что в намерение сторон входила уплата покупателем цены, существующей в это время.

Статья 37

Если цена устанавливается в зависимости от веса товара, то в случае сомнения она определяется по весу нетто.

ПРЕЖНИЙ ЕДИНООБРАЗНЫЙ ЗАКОН

ЮЛИС, статья 58.

Комментарий

1. В статье 37 предусматривается, что «если цена устанавливается в зависимости от веса товара, то в случае сомнения она определяется по весу нетто».

2. Это правило толкования договора не вызывает никаких вопросов. Если сторонами в прямой или косвенной форме не предусмотрено иное, покупатель не платит за вес упаковочных материалов.

Статья 38

1) Покупатель должен уплатить продавцу цену в месте нахождения коммерческого предприятия продавца. Однако, если платеж должен быть произведен против передачи товара или документов, цена должна быть уплачена в месте их передачи.

2) Увеличение расходов по осуществлению платежа, вызванное изменением после заключения договора местонахождения коммерческого предприятия продавца, ложится на продавца.

ПРЕЖНИЙ ЕДИНООБРАЗНЫЙ ЗАКОН

ЮЛИС, статья 59.

Комментарий

1. В статье 38 предусматривается правило о месте, в котором должна производиться уплата цены. Вследствие важности данного вопроса договор обычно содержит конкретные положения, касающиеся способа и места платежа. В случае существования таких положений они регулируют отношения между сторонами⁵¹. В случае если в договоре такие положения не содержатся, то статья 38 предусматривает правила, которые должны применяться.

2. В случае заключения договора о международной купле-продаже товаров важно ясно определить место платежа. Существование контроля над валютными операциями может сделать особо желательной для покупателя уплату цены в его стране, в то время как продавец может быть равным образом заинтересован в уплате

⁵¹ Статья 5.

цены в его собственной стране или в какой-либо третьей стране, где он может свободно использовать средства, вырученные от продажи.

3. Данная конвенция не регулирует того, в какой мере положения о валютном контроле или другие нормы экономического государственного порядка могут изменять обязательства покупателя в отношении платежа продавцу в определенное время и в определенном месте или определенным способом. Обязанности покупателя принимать меры, которые необходимы для того, чтобы обеспечить уплату цены, определены в статье 35. Степень, в которой покупатель, выполнивший свои обязательства по статье 35, может быть освобожден от ответственности за ущерб, причиненный невыплатой им договорной цены вследствие действий положений о валютном контроле или им подобных положений, определяется в статье 50⁵².

Место платежа, пункт 1

4. В статье 38 (1) предусматривается, что, если платеж должен быть произведен против передачи товаров или документов, он должен быть произведен в месте такой передачи. Это правило наиболее часто применяется в случае, если договором предусматривается платеж против документов⁵³. Документы могут быть переданы непосредственно покупателю, однако они часто передаются банку, который в данной сделке представляет покупателя. «Передача» может иметь место либо в стране покупателя, либо продавца, либо даже в третьей стране.

Пример 38 А. Договор о купле-продаже между продавцом в государстве X и покупателем в государстве Y предусматривал платеж против документов. Документы должны были быть переданы банку покупателя в государстве Z на счет покупателя. В соответствии со статьей 38 (1) покупатель должен уплатить цену в банке покупателя в государстве Z.

5. Если договором не предусмотрен платеж против передачи товара или документов и в нем также не предусмотрены никакие другие положения, касающиеся места платежа, покупатель обязан уплатить цену в месте нахождения предприятия продавца. Необходимо отметить, что в соответствии со статьей 6 а в случае, когда продавец имеет более одного предприятия, предприятием, в котором должен быть произведен платеж, «считается то, которое имеет наиболее тесную связь с договором и его исполнением».

Изменение местонахождения предприятия продавца, пункт 2

6. Если продавец изменяет местонахождение предприятия, в котором покупатель должен произвести платеж после заключения договора,

⁵² О степени, в которой продавец может быть освобожден от обязательства поставить товар в случае неуплаты цены покупателем, как определено в договоре, см. статью 39 (1), 45 и 47.

⁵³ В статье 38 (1) говорится о документах, которые продавец должен передать в силу статьи 18.

покупатель обязан произвести платеж в новом местонахождении предприятия продавца. Однако любое увеличение расходов по производству платежа относится на продавца.

*Статья 39 **

1. Покупатель должен уплатить цену, когда продавец в соответствии с договором и настоящей Конвенцией передает в распоряжение покупателя либо товар, либо товарораспорядительные документы. Продавец может обусловить передачу товаров или документов осуществлением такого платежа.

2) Если договор предусматривает перевозку товаров, то продавец может отправить их на условиях, согласно которым товары или товарораспорядительные документы будут переданы покупателю в месте назначения не иначе как только против уплаты цены.

3) Покупателя не просят уплачивать цену до тех пор, пока он не получит возможности осмотреть товары, если только согласованный между сторонами порядок поставки или платежа не противоречит предоставлению такой возможности.

ПРЕЖНИИ ЕДИНООБРАЗНЫЙ ЗАКОН

ЮЛИС, статьи 71 и 72.

Комментарий

1. Статья 39 определяет время производства платежа покупателем в зависимости от исполнения договора продавцом.

Общее правило, пункт 1

2. В статье 39 (1) признается, что при отсутствии договоренности продавец не обязан предоставлять кредит покупателю. Поэтому общее правило, изложенное в пункте 1, заключается в том, что от покупателя требуется уплатить цену, когда продавец предоставляет товар в распоряжение покупателя путем передачи покупателю либо товара, либо товарораспорядительного документа. В случае неуплаты цены покупателем в этот момент продавец может отказаться передать товар или документ.

Случаи, когда договор предусматривает перевозку товаров, пункт 2

3. В пункте 2 устанавливается конкретное правило, касающееся применения пункта 1, если договор о купле-продаже предусматривает перевозку товаров. В этом случае «продавец может отправить их на условиях, согласно которым товары или товарораспорядительные документы будут переданы покупателю в месте назначения не иначе как только против уплаты цены». Товар может быть отправлен таким образом, если договором не предусматривается иное, в частности, если не оговорено предоставление кредитов.

* Бразилия и Япония зарезервировали свою позицию в отношении статьи 39 (2).

Платеж и осмотр товара, пункт 3

4. В пункте 3 устанавливается общее правило, согласно которому от покупателя не требуется уплачивать цену до тех пор, пока он не получит возможности осмотреть товар. Обязанность обеспечить средства, позволяющие покупателю осмотреть товар до производства платежа и передачи товара, возлагается на продавца.

5. Если договор купли-продажи предусматривает перевозку товара и продавец желает осуществить свое право в соответствии со статьей 39 (2) отправить товар на условиях, согласно которым ни товар, ни документы не будут переданы покупателю до производства платежа, продавец обязан сохранить за покупателем право на осмотр товара. Поскольку, как правило, покупатель осматривает товар в месте назначения⁵⁴, от продавца может требоваться достижение особой договоренности с перевозчиком для обеспечения допуска покупателя к товару в пункте назначения, до того как будет передан товар или документы, чтобы дать возможность покупателю осмотреть товар.

6. Покупатель утрачивает право осмотреть товар до производства платежа в случае, если «согласованный между сторонами порядок поставки или платежа противоречит предоставлению такой возможности». Настоящая конвенция не устанавливает, какой именно порядок поставки или платежа противоречит праву покупателя осмотреть товар до производства платежа. Однако наиболее общим примером является соглашение о том, что уплата цены должна производиться против товарораспорядительных документов, независимо от того, прибыл ли товар. Котировка цены на условиях сиф содержит такое соглашение⁵⁵.

7. Необходимо отметить, что, поскольку покупатель утрачивает свое право осмотреть товар до уплаты цены только в том случае, если «согласованный между сторонами» порядок платежа или поставки противоречит предоставлению такого права, он не утрачивает права на осмотр товара до производства платежа, если договор предусматривает, что он должен уплатить цену против передачи документов после прибытия товара. Поскольку платеж должен иметь место после прибытия товара, порядок платежа и поставки не противоречат праву осмотра товара до производства платежа. Аналогично покупатель не утрачивает своего права на осмотр товара до производства платежа, если продавец осуществляет свое право в соответствии со статьей 39 (2) отправить товар на условиях, согласно которым товарораспорядительные документы должны быть переданы покупателю только при уплате цены.

⁵⁴ Статья 22 (2).

⁵⁵ В «Инкотермс 1953», раздел сиф, предусматривается, что покупатель обязан принять документы, представляемые продавцом, если они соответствуют условиям договора купли-продажи, и уплатить цену товара, указанную в договоре.

8. Право покупателя осмотреть товар в случаях, когда договор купли-продажи предусматривает перевозку товара, иллюстрируется следующими примерами:

Пример 39 А. В договоре купли-продажи установлена цена на условиях сиф. Поэтому предполагалось, что платеж будет осуществлен следующим образом. Продавец выставит тратту на покупателя на сумму цены закупки. Продавец направит тратту вместе с приложенным к ней коносаментом и другими документами, перечисленными в договоре, расчетному банку в городе покупателя. В договоре предусматривалось, что коносамент (и другие документы) будет передан покупателю банком лишь после осуществления платежа по тратте. Поскольку такой согласованный между сторонами порядок платежа требует осуществления платежа во время представления тратты к оплате, зачастую в тот момент, когда товар все еще находится в процессе перевозки, способ платежа противоречит праву покупателя осмотреть товар до производства платежа. Поэтому в данном случае покупатель таким правом не обладал.

Пример 39 В. Договор о купле-продаже не содержал положения, касающегося срока и места платежа. Поэтому в соответствии с положениями статьи 39 (2) продавец осуществил те же самые действия, что и в примере 39 А. Продавец выставил тратту на покупателя на сумму цены закупки и направил ее вместе с коносаментом через свой банк расчетному банку в городе покупателя. Продавец дал указание расчетному банку не передавать коносамент покупателю до тех пор, пока покупатель не оплатит тратту.

В этом примере способ платежа, хотя и разрешаемый по статье 39 (2), не был «согласован между сторонами». Поэтому покупатель не утрачивает своего права осмотреть товар до уплаты цены, то есть до уплаты по тратте. Обязанность предоставить покупателю возможность осмотреть товар до производства платежа возлагается на продавца.

Пример 39 С. Договор о купле-продаже предусматривает уплату цены против представления документов в пункте назначения товара, но лишь после прибытия товара. В этом случае процедура поставки и производства платежа, ясно выраженная сторонами, не противоречит праву покупателя осмотреть товар до производства платежа, даже несмотря на то что цена должна быть уплачена против представления документов.

Статья 40

Покупатель обязан уплатить цену в день, установленный или определяемый согласно договору или настоящей Конвенции, без необходимости соблюдения каких-либо формальностей.

ПРЕЖНИЙ ЕДИНООБРАЗНЫЙ ЗАКОН

ЮЛИС, статья 60.

Комментарий

В статье 40 предусматривается, что от покупателя требуется уплатить цену в срок, установленный сторонами или определяемый согласно договору или настоящей конвенции, причем никакой формальности не требуется. Это правило направлено на то, чтобы сделать невозможным применение нормы некоторых национальных правовых систем, утаивающих, что для надлежащего осуществления платежа продавец должен формально потребовать его производства от покупателя. Срок платежа, установленный обычаем или статьей 39 (1)⁵⁶, имеет такую же силу, как и срок платежа, установленный соглашением между сторонами.

РАЗДЕЛ II. ПРИЕМКА ТОВАРОВ

Статья 41

Обязанность покупателя принять поставленные товары состоит:

а) в совершении им всех таких действий, которых разумно можно от него ожидать, для того чтобы дать продавцу возможность осуществить поставку; и

б) в фактическом принятии товаров.

ПРЕЖНИЙ ЕДИНООБРАЗНЫЙ ЗАКОН

ЮЛИС, статья 65.

Комментарий

1. В статье 41 говорится о второй обязанности покупателя, вытекающей из статьи 34, то есть об обязанности принять товар.

2. Обязанность покупателя принять товар состоит из двух элементов. Первый элемент заключается в том, что он обязан совершить «все такие действия, которые разумно можно от него ожидать, для того чтобы дать продавцу возможность осуществить поставку». Например, если согласно договору купли-продажи покупатель обязан принять меры для перевозки товара, он должен заключить необходимые договоры о перевозке, для того чтобы дать возможность «[осуществить сдачу] товара первому перевозчику для передачи покупателю»⁵⁷.

3. Обязанность покупателя ограничивается производством таких «действий, которых разумно можно от него ожидать». Он не обязан «совершать все такие действия, которые необходимы для того, чтобы дать продавцу возможность осуществить сдачу товара», как это предусматривается в ЮЛИС.

4. Второй элемент обязанности покупателя принять поставку состоит в его «фактическом принятии товара». Этот аспект обязанности принять товар имеет важное значение в том случае, если договор предусматривает осуществление продавцом поставки товара путем предоставления то-

вара в распоряжение покупателя в определенном месте или в месте нахождения предприятия продавца⁵⁸. В этом случае покупатель должен фактически вывезти товар из этого места⁵⁹.

РАЗДЕЛ III. СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ, ПРИМЕНЯЕМЫЕ В СЛУЧАЕ НАРУШЕНИЯ ДОГОВОРА ПОКУПАТЕЛЕМ

Статья 42

1) Если покупатель не исполняет какое-либо из своих обязательств по договору и по настоящей Конвенции, продавец может:

а) осуществить права, предусмотренные в статьях 43—46;

б) потребовать возмещения убытков, как это предусмотрено в статьях 55—59.

2) Продавец не лишен права, которое он может иметь, потребовать возмещения убытков, даже если он осуществляет свое право на другие средства правовой защиты.

3) Если продавец прибегает к какому-либо средству защиты в связи с нарушением договора, покупатель не имеет права ходатайствовать перед судом или арбитражем о предоставлении ему отсрочки.

ПРЕЖНИЙ ЕДИНООБРАЗНЫЙ ЗАКОН

ЮЛИС, статьи 61—64, 66—68 и 70.

Комментарий

1. В статье 42 одновременно указываются средства защиты, имеющиеся в распоряжении продавца, в случае неисполнения покупателем какого-либо из своих обязательств по договору и по настоящей конвенции, а также источник права продавца потребовать возмещения убытков. Статья 42 сравнима со статьей 26 о средствах защиты, имеющихся в распоряжении покупателя.

2. В статье 42 (1 а) предусматривается, что в случае нарушения покупателем договора продавец может «осуществить права, предусмотренные в статьях 43—46». Хотя положения статей 43—46, касающиеся средств защиты, имеющихся в распоряжении продавца, определяются таким же образом, что и средства защиты, имеющиеся в распоряжении покупателя по статьям 27—33, они более просты. Это является следствием того, что на покупателя возложены лишь две основные обязанности: уплатить цену и принять товар, в то время как обязанности продавца более сложны. Поэтому продавец не имеет средств защиты, сравнимых с нижеследующими средствами, имеющимися в распоряжении покупателя: он не может снизить цену в случае несоответствия товара условиям договора (ста-

⁵⁶ Статья 8.

⁵⁷ Статья 15 а. Сравни статью 16 (2).

⁵⁸ Статья 15 b и c.

⁵⁹ Сравни обязательство покупателя по статье 61 (2) вступить от имени продавца во владение товаром, отправленным покупателю и предоставленным в его распоряжение в пункте назначения, причем покупатель использовал свое право отказаться от него.

тья 31), осуществить право частичного использования своих средств защиты в случае частичной передачи товара (статья 32), право отказаться принять поставку в случае ее осуществления ранее установленного срока или чрезмерного количества товара (статья 33).

3. В статье 42 (1 b) предусматривается, что продавец может «потребовать возмещения убытков, как это предусмотрено в статьях 55—59», «если покупатель не исполняет какое-либо из своих обязательств по договору купли-продажи и по настоящей Конвенции». Для того чтобы потребовать возмещения убытков, не обязательно доказывать недобросовестность или нарушение ясно выраженного обещания, что необходимо делать в некоторых правовых системах. Возмещение производится за ущерб, причиненный в результате объективного неисполнения покупателем своих обязательств. Статьи 55—59, о которых говорится в статье 42 (1 b), не определяют существенных условий для осуществления права требовать возмещения ущерба, а содержат правила исчисления размера ущерба. В частности, в статье 58 устанавливается минимальный размер ущерба в тех случаях, когда нарушение условий договора состоит в просрочке уплаты цены.

4. Значительные преимущества дает принятие одного объединенного набора положений, касающихся средств защиты в случаях нарушений договора покупателем. Во-первых, все обязанности покупателя сведены вместе и не происходит путаницы, возникающей вследствие сложности повторяющихся положений, касающихся средств защиты. Это облегчает понимание норм, которыми должен руководствоваться покупатель и которые содержат положения, представляющие исключительный интерес для торговцев. Во-вторых, с принятием единого набора средств защиты уменьшаются проблемы классификации. В-третьих, снижается необходимость в сложной системе отсылок.

5. Пункт 2 предусматривает, что сторона, прибегнувшая к какому-либо средству защиты, имеющемуся у нее согласно договору или данной конвенции, тем самым не лишается права требовать возмещения убытков, которые она могла понести.

6. В пункте 3 устанавливается, что положения национального права, предусматривающие обращение к судам или арбитражу по вопросу о предоставлении отсрочки, не применяются. В международной торговле такое положение представляется желательным.

Статья 43 *

Продавец может потребовать от покупателя уплаты цены, принятия поставляемого товара или исполнения любого другого обязательства,

* Соединенные Штаты зарезервировали свою позицию в отношении данной статьи.

если только продавец не прибег к средству защиты, несовместимому с таким требованием. ПРЕЖНИЙ ЕДИНООБРАЗНЫЙ ЗАКОН

ЮЛИС, статьи 61, 62, пункт 1, 70, пункт 2.

Комментарий

1. В статье 43 излагается право продавца потребовать от покупателя исполнения его обязательств по договору или настоящей конвенции.

Неуплата цены, пункт 1

2. В этой статье признается, что основной интерес продавца заключается в уплате покупателем цены в надлежащее время. Если покупатель такой уплаты не производит, то эта статья разрешает продавцу требовать от покупателя уплатить цену.

3. Продавец может осуществить действия для востребования покупной цены в соответствии со статьей 43 в случае отказа покупателя уплатить эту цену, хотя продавец вряд ли будет предъявлять иск об уплате цены, если покупатель не принял поставку товара или товар не был поврежден или утрачен после того, как риск ущерба перешел на покупателя⁶⁰. До тех пор пока продавец не поставил товар⁶¹ или, поставив товар путем сдачи его первому перевозчику⁶², отправил его покупателю на условиях, в соответствии с которыми товар или товарораспорядительные документы не должны быть переданы покупателю до производства платежа⁶³, продавец обычно отказывается осуществить поставку, хранит товар и требует возмещения убытка⁶⁴ или перепродает товар и предъявляет иск в размере разницы между ценой по договору и ценой, вырученной от перепродажи⁶⁵.

Невыполнение других обязательств

4. Далее в статье 43 говорится, что продавец может потребовать от покупателя «принятия поставляемого товара или исполнения любого другого обязательства»⁶⁶.

5. В некоторых случаях продавец может быть уполномочен или от него могут потребовать исполнения обязательств, которых не выполнил покупатель. В статье 46 предусматривается, что при продаже по спецификации в случае, если покупатель не составит необходимой спецификации к требуемому сроку или в течение разумного срока после получения запроса от продавца, продавец может составить эти спецификации самостоятельно. Также, если покупатель обязан в соответствии с условиями договора

⁶⁰ Статья 64.

⁶¹ Средства, которыми продавец осуществляет поставку товара, изложены в статье 15.

⁶² Статья 15 а.

⁶³ Статья 39 (2).

⁶⁴ Статьи 42 1 b, 55 и 57.

⁶⁵ Статья 56.

⁶⁶ Обязанность «принять поставляемый товар» упоминается особо, поскольку она является второй из двух обязанностей покупателя, изложенных в статье 34. Определение принятия поставляемого товара дано в статье 41.

назвать судно, которым должен быть отгружен товар, и не сделает этого в соответствующий срок, в соответствии со статьей 59, требующей от стороны, уверенной в нарушении договора, принять меры по уменьшению ущерба, продавец может назвать судно, для того чтобы свести до минимума ущерб, причиняемый покупателю.

6. Следует отметить стиль формулировок статьи 43 в частности, и раздела III, касающегося средств защиты покупателя, в целом. Этот стиль соответствует существующей во многих правовых системах точке зрения, согласно которой всякий нормативный акт в области купли-продажи регулирует права и обязанности сторон, а не состоит из указаний в адрес суда. В других правовых системах имеющиеся у стороны средства защиты на случай неисполнения другой стороной своих обязательств излагаются в плане права пострадавшей стороны на получение судебного решения об удовлетворении предъявленного требования⁶⁷. Однако эти два разных стиля законодательных формулировок направлены на достижение одного и того же результата. Поэтому, когда в статье 43 предусматривается, что «продавец может потребовать от покупателя уплаты цены, принятия поставляемого товара или исполнения другого обязательства», предполагается, что, если покупатель не исполнит свои обязательства, суд издаст распоряжение о таком исполнении и обеспечит выполнение этого распоряжения при помощи средств, имеющихся у него в соответствии с его процессуальным правом.

7. Хотя продавец имеет право на то, чтобы суд и арбитраж помогли ему обеспечить выполнение покупателем своей обязанности уплатить цену, принять поставляемый товар и исполнить любое другое из его обязательств, статья 12 в определенной мере ограничивает это право. Если данный суд по своему праву не может выносить решение об исполнении в натуре в отношении аналогичных договоров купли-продажи, не регулируемых данной конвенцией, он не обязан выносить такое решение в деле, возникшем из этой конвенции, несмотря на то что продавец имеет право требовать исполнения договора покупателем на основании статьи 43. Однако, если суд может вынести такое решение в соответствии со своим правом, он должен будет сделать это, если удовлетворены требования статьи 43.

8. В соответствии с этой статьей продавец может потребовать исполнения договора и, кроме того, возбудить иск о возмещении причиненного ему ущерба. В частности, если неисполнение покупателем одного из своих обязательств заключается в просрочке уплаты цены, убытки продавца не могут быть признаны меньшими, чем процент, исчисляемый в соответствии со статьей 56.

Действия продавца, несовместимые с его правом

9. В статье 43 предусматривается, что для того, чтобы воспользоваться правом потребовать

исполнения договора, продавец не должен до этого момента совершать действия, несовместимые с таким правом, выразившиеся, например, в расторжении договора в соответствии со статьей 45.

Статья 44

Продавец может потребовать исполнения договора в течение дополнительного срока разумной продолжительности. В этом случае продавец не может в течение этого срока прибегнуть к какому-либо средству защиты в связи с нарушением договора, если покупатель не заявил, что он не выполнит это требование.

ПРЕЖНИЙ ЕДИНООБРАЗНЫЙ ЗАКОН

ЮЛИС, статья 66, пункт 2.

Комментарий

1. В статье 44 излагается право продавца требовать от покупателя исполнения договора в течение дополнительного срока разумной продолжительности и указывается одно из последствий такого требования.

2. Статья 44 дополняет статью 43, в которой излагается право продавца требовать исполнения договора покупателем и предполагается помощь суда или арбитража в обеспечении осуществления этого права. Если покупатель задерживает исполнение договора, судебная процедура обеспечения исполнения может потребовать столько времени, что продавец не сможет ждать. Это может иметь место в особенности в случае, когда неисполнение покупателем состоит в задержке в обеспечении выдачи документов, гарантирующих платеж, например, аккредитива или банковской гарантии, или в обеспечении разрешения на импорт товара или платы за него в подвергающейся ограничениям иностранной валюте. Продавцу может быть выгодно расторгнуть договор и вместо этого продать товар другому покупателю. Однако в этот момент может не быть точно известно, что задержка исполнения покупателем образует существенное нарушение договора, оправдывающее расторжение договора в соответствии со статьей 45 (1 а).

3. Для того чтобы преодолеть эту трудность, статья 44 разрешает продавцу «потребовать исполнения договора [покупателем] в течение дополнительного срока разумной продолжительности». Если покупатель не уплачивает цену или не принимает поставляемый товар в этот дополнительный срок или заявляет, что он не выполнит данного требования, продавец может расторгнуть договор в соответствии со статьей 45 (1 б).

4. Однако для того, чтобы защитить покупателя, который готовится исполнить договор согласно требованию продавца, возможно, неся значительные расходы, в дополнительный разумный срок, продавец лишается возможности прибегнуть к какому-либо средству защиты, связанному с нарушением договора, если только поку-

⁶⁷ Примеры таких законодательных формулировок см. в сноске 1 к пункту 7 комментария к статье 27.

патель не заявил, что он не выполнит данное требование. Когда дополнительный срок истек и покупатель не исполнил договор, продавец может не только расторгнуть договор на основании статьи 45 (1 b), но и прибегнуть к любому другому средству защиты, какое у него имеется.

Статья 45*

1) Продавец может объявить о расторжении договора:

a) если неисполнение покупателем любого из его обязательств по договору и по настоящей Конвенции является существенным нарушением договора; или

b) если покупателя попросили в соответствии со статьей 44, чтобы он оплатил цену и принял поставку товаров, и если покупатель не уплатил цену или не принял поставку в течение дополнительного срока, установленного продавцом в соответствии с этой статьей, или заявил о том, что он не выполнит это требование.

2) Однако в тех случаях, когда покупатель уплатил цену, продавец теряет свое право объявить о расторжении договора, если он не сделал этого:

a) в отношении исполнения договора покупателем с опозданием до того, как продавец узнал об исполнении договора; или

b) в отношении любого другого нарушения договора, за исключением исполнения договора с опозданием, в течение разумного срока после того, как продавец узнал или должен был узнать о таком нарушении, или, если продавец потребовал от покупателя исполнения договора в соответствии со статьей 44 в течение разумного срока после истечения дополнительного срока, или после того, как покупатель заявил о том, что он не подчинится этому требованию.

ПРЕЖНИЙ ЕДИНООБРАЗНЫЙ ЗАКОН

ЮЛИС, статьи 61, пункт 2; 62; 66; 70.

Комментарий

1. В статье 45 излагается право продавца объявить о расторжении договора. О праве покупателя объявить о расторжении договора говорится в статье 30.

Заявление о расторжении договора

2. Договор считается расторгнутым в результате нарушения покупателем его положений только в случае, если «продавец... заявляет о расторжении договора». Положения данной статьи несколько сужают положения статей 61 и 62 ЮЛИС, в которых предусматривалось автоматическое или *ipso facto* расторжение договора в определенных обстоятельствах, помимо расторжения по заявлению продавца. В настоящей конвенции автоматическое или *ipso facto* расторжение было исключено из системы средств защи-

ты, поскольку оно приводило к неуверенности в отношении того, остается ли договор в силе или он расторгнут *ipso facto*. В соответствии со статьей 45 настоящей конвенции договор остается в силе до тех пор, пока покупатель не заявил утвердительно о его расторжении. Конечно, неуверенность, возможно, и существует в отношении того, соблюдены ли условия, позволяющие покупателю объявить о расторжении договора.

3. Статья 10 (2) предусматривает, что «заявление о расторжении договора имеет силу лишь в том случае, если другой стороне дано извещение». Последствия, возникающие в случае, если извещение о расторжении не прибывает, не прибывает вовремя или его содержание передается неправильно, регулируются статьей 10 (3).

Существенное нарушение договора, подпункт 1 a

4. Типичной ситуацией, в которой продавец может объявить о расторжении договора, является такая ситуация, в которой неисполнение покупателем какого-либо из своих обязательств составляет существенное нарушение договора. Понятие существенного нарушения договора определено в статье 9.

Задержка устранения несоответствия покупателем, подпункт 1 b

5. В соответствии с подпунктом 1 b продавцу разрешается заявить о расторжении договора в случае, если покупатель не уплатил цену или не принял товар в течение дополнительного срока, установленного продавцом в соответствии со статьей 44, независимо от того, составляло ли такое неисполнение обязательств существенное нарушение договора.

Приостановление права расторгнуть договор

6. Если продавец потребовал от покупателя исполнения его обязательств в соответствии со статьей 44, продавец не может прибегать к мерам защиты от нарушения условий договора, включая объявление о расторжении договора по статье 45, до тех пор, пока не истечет срок, установленный продавцом, если только в течение этого периода покупатель не заявил, что он не выполнит требования об исполнении обязательств.

Утрата права расторгнуть договор, пункт 2

7. Пункт 2 предусматривает предельные сроки, в которые продавец должен заявить о расторжении договора и по истечении которых он утрачивает это право. Продавец не утрачивает право заявить о расторжении договора, пока цена не уплачена полностью.

8. Если существенное нарушение договора, на которое ссылается продавец, заявляя о расторжении договора, заключается в просрочке исполнения какого-либо обязательства, то, как предусматривается подпунктом 2 a, после уплаты цены продавец теряет право объявить дого-

* Бразилия выразила оговорку в отношении статьи 45 (2).

вор расторгнутым, когда ему становится известно, что это обязательство исполнено. В связи с тем что продавцы чаще будут заявлять о расторжении договора по причине неуплаты цены покупателем, подпункт 2 а, как правило, будет вступать в действие в момент, когда продавцу становится известно, что цена уплачена.

9. С другой стороны, если продавец намеревается расторгнуть договор в связи с каким-либо существенным нарушением, не связанным с просрочкой исполнения покупателем, то, как предусматривает пункт 2 b, продавец теряет это право, если цена уплачена и продавец не заявляет о расторжении договора в разумный срок после того, как он узнал или должен был узнать о данном нарушении.

10. Аналогичным образом, если продавец намеревается заявить о расторжении договора на том основании, что он требовал исполнения в соответствии со статьей 44, а покупатель не исполнил своих обязательств в дополнительный срок, указанный в этом требовании, продавец теряет право объявить договор расторгнутым, если цена уплачена и продавец не заявил о расторжении договора в разумный срок после истечения дополнительного периода или в разумный срок после того, как покупатель заявил, что он не выполнит данное требование.

11. Поскольку продавец не теряет право заявить о расторжении договора в соответствии со статьей 45 (2) до уплаты цены в полном размере, согласно этому положению все партии в договоре, предусматривающем поставку товара партиями, должны быть оплачены, прежде чем продавец утратит право заявить о расторжении договора. Однако согласно статье 48 (1) право продавца объявить договор расторгнутым в отношении будущих партий должно осуществляться «в разумный срок» после такого неисполнения покупателем, которое оправдывает заявление о расторжении договора.

Право расторгнуть договор до истечения срока исполнения обязательств

12. О праве продавца расторгнуть договор до истечения срока исполнения обязательств по договору см. статьи 47 (3), 48 и 49 и комментарии к ним.

Последствия расторжения договора

13. Последствия расторжения договора продавцом изложены в статьях 51 и 54. Самые значительные последствия расторжения договора для продавца заключаются в том, что от него больше не требуется поставить товар, и он может потребовать его возвращения, если его поставка уже осуществлена.

14. Расторжение договора не освобождает покупателя от обязательства возместить любые убытки, причиненные в результате неисполнения им договора, и не отменяет положений договора,

касающихся урегулирования споров⁶⁸. Это положение является весьма важным, поскольку во многих правовых системах расторжение договора прекращает действие всех прав и обязанностей, вытекающих из наличия договора. При таком рассмотрении в случае расторжения договора нельзя предъявить иск о возмещении ущерба, причиненного нарушением договора, а положения договора, касающиеся порядка разрешения споров, то есть обычно арбитражные оговорки, утрачивают силу вместе со всеми другими положениями договора.

Статья 46

1) Если в соответствии с договором покупатель должен специфицировать форму, размеры или иные данные, характеризующие товар, и если он не составит этой спецификации к сроку, согласованному в прямо выраженной форме или подразумеваемому, или в течение разумного срока, считая с момента получения требования продавца, продавец может, без ущерба для любых других прав, которые он может иметь, сам составить спецификацию в соответствии с любыми потребностями покупателя, которые могут ему быть известны.

2) Если продавец сам составляет спецификацию, он должен сообщить покупателю данные, содержащиеся в спецификации, и предоставить ему разумный срок для представления другой спецификации. Если покупатель не воспользуется этой возможностью, то спецификация, составленная продавцом, будет обязательной.

ПРЕЖНИЙ ЕДИНООБРАЗНЫЙ ЗАКОН

ЮЛИС, статья 67.

Комментарий

1. В статье 46 излагаются права продавца в случае, если покупатель не составит спецификации, касающейся какого-либо аспекта или качества заказанного товара, к сроку, к которому он был обязан ее представить.

2. Часто случается, что покупатель хочет заключить договор о покупке товара даже в том случае, если в данный момент он еще не принял решения относительно некоторых характеристик заказываемого товара. Например, 1 апреля покупатель заказал 1000 пар обуви по определенной цене с поставкой не позже 1 октября. В договоре было также указано, что покупатель должен представить спецификацию, касающуюся моделей и размеров обуви, продавцу до 1 сентября, или в нем было указано, что покупатель имеет право, но не обязан представить такую спецификацию. Продавец может быть оптовым торговцем, который по описи соберет необходимое количество товара, или он может быть товаропроизводителем, который после уведомления произведет товар в соответствии со спецификациями покупателя.

⁶⁸ Статья 51 (1).

3. Даже в тех случаях, когда покупатель обязан представить спецификацию, он может не сделать этого к требуемому сроку, в данном примере к 1 сентября, либо по небрежности, либо потому, что он не заинтересован в получении 1000 пар обуви. Если в настоящий момент он не заинтересован в получении обуви, то это обычно является следствием изменения деловых условий, приведшего к сокращению его потребности в 1000 пар обуви, или вследствие снижения цены и имеющейся у него возможности закупить эту обувь в другом месте по более низкой цене.

Средства защиты, имеющиеся в распоряжении продавца, пункт 1

4. В статье 46 отклоняется любое предположение о том, что договор не считается исполненным, до тех пор пока покупатель не уведомил продавца о спецификации, или о том, что уведомление покупателем о спецификации является условием предоставления продавцу права поставить товар и потребовать уплаты цены.

5. Статья 46 (1) позволяет продавцу по его выбору самостоятельно составить спецификацию или осуществить любые другие права, которые он может иметь по договору и настоящей конвенции, вследствие нарушения покупателем условий договора. Конечно, несоставление покупателем спецификации является нарушением договора только в том случае, если покупатель был обязан ее составить, но не тогда, когда он лишь имел на это право.

6. Если несоставление покупателем спецификации является нарушением договора, продавец может использовать имеющиеся у него средства защиты от нарушения договора вместо самостоятельного составления спецификации в соответствии со статьей 46 или наряду с составлением такой спецификации. Поэтому продавец может 1) предъявить иск о возмещении ущерба в соответствии со статьей 42 (1 b), 2) расторгнуть договор в соответствии со статьей 45 (1 a) и предъявить иск о возмещении ущерба⁶⁹ в случае, если непредставление покупателем требуемой спецификации является существенным нарушением договора, или 3) потребовать от покупателя исполнения договора в соответствии со статьей 44. Если в соответствии со статьей 44 продавец требует от покупателя исполнения договора в дополнительный срок разумной продолжительности путем представления спецификации, а покупатель не делает этого в течение этого дополнительного срока, продавец может расторгнуть договор в соответствии со статьей 45 (1 b) и предъявить иск о возмещении любого ущерба даже в том случае, если несоставление покупателем спецификации не является существенным нарушением договора.

7. Если продавец принимает решение об осуществлении своего права самостоятельно соста-

вить такую спецификацию в соответствии со статьей 46 (1), он может составить ее сразу же по истечении срока, согласованного в прямо выраженной или подразумеваемой форме в договоре, к которому покупатель обязан представить спецификацию. С другой стороны, продавец может потребовать представления спецификации от покупателя, и в этом случае продавец не может сам составить спецификацию до истечения разумного срока, считая с момента получения покупателем требования продавца⁷⁰.

Уведомление покупателя, пункт 2

8. Продавец должен сообщить покупателю данные, содержащиеся в спецификации, составленной продавцом в соответствии с пунктом 1. Он должен предоставить покупателю разумный срок для представления другой спецификации. «Если покупатель не воспользуется этой возможностью, то спецификация, составленная продавцом, будет обязательной».

ГЛАВА V. ПОЛОЖЕНИЯ, ОБЩИЕ
ДЛЯ ОБЯЗАННОСТЕЙ ПРОДАВЦА И ПОКУПАТЕЛЯ

РАЗДЕЛ I. НАРУШЕНИЕ ДОГОВОРА
ДО НАСТУПЛЕНИЯ СРОКА ИСПОЛНЕНИЯ

*Статья 47 **

1) Сторона может приостановить исполнение своего обязательства, если это является разумным, поскольку после заключения договора серьезное ухудшение способности исполнить или кредитоспособности другой стороны или ее поведение при подготовке к исполнению или при фактическом исполнении договора дает основание полагать, что другая сторона не выполнит существенную часть своих обязательств.

2) Если продавец отгрузил товар до того, как стали очевидными основания, указанные в пункте 1 настоящей статьи, он может воспрепятствовать передаче товара покупателю даже в том случае, если у покупателя имеется документ, дающий ему право получить товар. Настоящий пункт относится только к правам на товар в отношениях между покупателем и продавцом.

3) Сторона, приостанавливающая исполнение обязательств до или после отгрузки товара, должна немедленно дать извещение об этом другой стороне и продолжать исполнение обязательства, если другая сторона предоставляет достаточные гарантии исполнения своих обязательств. Если другая сторона в разумные сроки после получения извещения не обеспечивает таких гарантий, то сторона, приостановившая исполнение обязательств, может расторгнуть договор.

* Бразилия зарезервировала свою позицию в отношении статьи 47 (2), а Мексика зарезервировала свою позицию в отношении статьи 47 (3).

⁷⁰ Необходимо отметить, что упоминаемое здесь требование о составлении спецификации находится в соответствии со статьей 46 (1) и не соответствует статье 44, о чем говорилось выше, в пункте 6.

⁶⁹ Статья 51 (1) сохраняет право предъявить иск о возмещении ущерба даже в том случае, если договор расторгнут.

ПРЕЖНИЙ ЕДИНООБРАЗНЫЙ ЗАКОН

ЮЛИС, статья 73.

Комментарий

1. В статье 47 говорится о том, в каких обстоятельствах одна из сторон может приостановить исполнение своих обязательств вследствие наличия разумных оснований для вывода о том, что другая сторона не выполнит существенной части своих обязательств.

Право приостанавливать исполнение своих обязательств, пункт 1

2. Пункт 1 предусматривает, что одна из сторон может приостановить исполнение своих обязательств, если эта мера является разумной в результате того, что после заключения договора серьезное ухудшение способности или готовности другой стороны исполнять свои обязательства «дает основание полагать, что другая сторона не выполнит существенную часть своих обязательств». Ухудшение способности или готовности должно произойти после заключения договора. Если при заключении договора способность или готовность одной из сторон выполнять свои обязательства уже вызвали сомнения, другая сторона позднее не может ссылаться на эти сомнения как на основание для приостановления исполнения своих собственных обязательств по договору. Это остается справедливым даже в том случае, если другой стороне стало известно об обстоятельствах, которые породили такие сомнения, только после заключения договора⁷¹.

3. Ухудшение должно относиться к способностям другой стороны исполнять свои обязательства или к ее кредитоспособности или должно проявляться в ее поведении при подготовке к исполнению или во время фактического исполнения данного договора. Недостаточно, чтобы качество исполнения другой стороной других договоров вызвало сомнения относительно ее исполнения данного договора в будущем. Однако неправильное исполнение других договоров может способствовать принятию решения о том, что нынешнее поведение этой стороны дает «разумные» основания для вывода о том, что эта сторона не выполнит существенную часть своих обязательств по данному договору. Кроме того, неоплата покупателем своих долгов по другим договорам может свидетельствовать о серьезном ухудшении его кредитоспособности.

4. Обстоятельства, оправдывающие приостановление обязательств, могут быть связаны с общей ситуацией, если эта общая ситуация отражается на способности другой стороны исполнять свои обязательства. Например, начало войны или введение эмбарго на экспорт могут дать разумные основания для вывода о том, что сто-

рона из данной страны не сможет выполнить свои обязательства.

5. Следует отметить, что должны иметься разумные основания для вывода о том, что сторона не выполнит *существенную* часть своих обязательств. Нет какого-либо права приостанавливать исполнение обязательств в случае, если неисполнение другой стороной своих обязательств будет не столь значительным, чтобы оно могло считаться «существенным». Сторона, приостанавливающая исполнение своих обязательств без наличия достаточных оснований для предположения о том, что другая сторона не выполнит существенную часть своих обязательств, сама нарушит договор.

6. Эти правила иллюстрируются следующими примерами:

Пример 47 А. Покупатель отстал в своих платежах продавцу по сравнению с другими договорами. Даже если задержка платежей распространяется и на другие договоры, такая задержка может свидетельствовать о серьезном нарушении кредитоспособности покупателя, что разрешает продавцу приостановить выполнение своих обязательств.

Пример 47 В. Покупатель заключил контракт на поставку точных изделий, которые он был намерен использовать сразу после их получения. Он обнаружил, что, хотя не произошло никакого ухудшения способности продавца производить и поставлять изделия требуемого качества, поставки таких изделий другим покупателям с аналогичными потребностями осуществлялись неправильно. Только эти факты не дают покупателю основания приостанавливать исполнение своих обязательств. Однако если бы причина некачественных поставок продавца другим покупателям происходила из использования сырья из конкретного источника, то поведение продавца, готовящегося использовать сырье из того же источника, давало бы покупателю разумное основание для вывода о том, что продавец также поставит ему некачественные товары.

7. Следует отметить, что в некоторых обстоятельствах форма договора исключает возможность того, чтобы одна из сторон могла требовать соответствующие гарантии исполнения обязательств, даже если эта сторона имеет разумные основания для вывода о том, что другая сторона не выполнит своих обязательств. Например, если платеж осуществляется посредством аккредитива, лицу, открывающему аккредитив, эмитент должен оплатить выставляемую по нему тратту, если она сопровождается надлежащими документами, даже если у покупателя имеются разумные основания полагать, что товары имеют серьезные дефекты. Аналогичным образом, по-видимому, в тех случаях, когда покупатель взял на себя риск оплаты до осмотра товаров, как, например, в договоре купли-продажи на условиях сиф или на аналогичных условиях, предусматривающих оплату против представле-

⁷¹ В применяемом национальном договорном праве может иметься средство защиты для стороны, которая заключила договор, не зная о соответствующих фактах, касающихся способности другой стороны исполнять свои обязательства.

ния документов, этого риска нельзя избежать посредством просьбы о предоставлении гарантий.

8. Если обсужденные выше, в пунктах 2—4, критерии удовлетворены, то сторона «может приостановить исполнение своего обязательства». Сторона, уполномоченная приостановить исполнение своих обязательств, освобождается как от обязанности предоставить исполнение другой стороне, так и от обязанности готовиться к исполнению⁷². Она не обязана нести дополнительные расходы, в отношении которых разумно предположить, что они не будут возмещены.

9. Если обязательство приостанавливается на некоторый период времени и позднее восстанавливается в соответствии со статьей 47 (3), то время, требуемое для исполнения, будет увеличено на срок приостановления. Этот принцип иллюстрируется нижеследующими примерами:

Пример 47 С. Согласно договору купли-продажи, продавец должен был поставить товар 1 июля. На основании разумных сомнений относительно кредитоспособности покупателя 15 мая продавец прервал исполнение своих обязательств. 29 мая покупатель предоставил достаточные гарантии того, что он оплатит товар. Продавец в этом случае должен поставить товар к 15 июля.

Остановка товаров в пути, пункт 2

10. Пункт 2 продолжает политику пункта 1 в пользу продавца, который уже отгрузил товар. Если ухудшение кредитоспособности покупателя дает продавцу разумные основания для вывода о том, что покупатель не оплатит товар, то продавец имеет право в отношении покупателя дать перевозчику указание не передавать товар покупателю, даже если у покупателя имеется документ, дающий ему право на их получение, например морской коносамент, и даже если товар первоначально был продан на условиях, предоставляющих покупателю кредит после получения товара.

11. Продавец теряет свое право дать перевозчику указание не поставлять товар в случае, если покупатель передал документ третьей стороне, которая взяла его добросовестно и за плату.

12. Поскольку настоящая конвенция регулирует исключительно права на товар в отношениях между покупателем и продавцом⁷³, вопрос о том, должен ли перевозчик или разрешено ли ему следовать инструкциям продавца в тех слу-

чаях, когда покупатель имеет документ, который дает ему право на его получение, регулируется соответствующим законом, действующим в отношении данного вида перевозок⁷⁴.

Извещение, достаточные гарантии исполнения и расторжение договора, пункт 3

13. Пункт 3 предусматривает, что сторона, приостанавливающая исполнение обязательств в соответствии с пунктом 1 или препятствующая передаче товара согласно пункту 2, должна незамедлительно известить другую сторону об этом факте. Другая сторона может восстановить обязанность первой стороны продолжать исполнение путем достаточной гарантии первой стороне о том, что она будет выполнять свои обязательства. Для того чтобы такая гарантия являлась достаточной, она должна носить такой характер, который мог бы обеспечить разумную безопасность первой стороне в том плане, что другая сторона фактически будет выполнять свои обязательства или что первой стороне будут компенсированы все ее потери, вызванные продолжением исполнения ею своих обязательств. Если в течение разумного срока после получения извещения не будет получено таких гарантий, то первая сторона может расторгнуть договор.

Пример 47 D. Договор купли-продажи предусматривал, что покупатель оплатит товары в течение 30 дней после их прибытия в местонахождение предприятия покупателя. После заключения договора продавцом была получена информация, которая давала ему разумное основание для сомнений в кредитоспособности покупателя. После приостановления им выполнения своих обязательств и извещения об этом покупателя покупатель предложил либо 1) новое условие расчетов, позволяющее ему производить платеж против документов, либо 2) аккредитив, выданный известным банком, либо 3) гарантию известного банка или другой такой стороны о том, что эта сторона заплатит в случае, если этого не сможет сделать покупатель, либо 4) обеспечительное право на достаточное количество товаров, принадлежащих покупателю, в целях получения продавцом покупной платы. Поскольку любая из этих четырех альтернатив, вероятно, даст продавцу достаточные гарантии в оплате⁷⁵, продавец будет обязан продолжать выполнение своих обязательств.

Пример 47 E. Договор купли-продажи предусматривал поставку покупателю точных деталей

⁷² Условия, при которых сторона, которой разрешено приостановить исполнение своих обязательств, может расторгнуть договор, обсуждаются в пунктах 13 и 14, ниже.

⁷³ В статье 47 (2) прямо указывается, что эта статья относится только к правам на товары в отношениях между покупателем и продавцом. Это отражает общие принципы, изложенные в статье 7.

⁷⁴ Правила, регулирующие обязанность перевозчика следовать указанию грузоотправителя не производить передачу товара грузополучателю, отличаются в зависимости от способа перевозки и различных международных конвенций и национальных законов.

⁷⁵ Предложение обеспечительного права является достаточной гарантией лишь в том случае, если национальное законодательство данной страны разрешает подобное обеспечение и предусматривает такую процедуру в случае неуплаты, которая является достаточной для обеспечения кредитором быстрой компенсации в случае его требования.

для использования при сборке механизма высокой сложности. Непоставка продавцом товаров требуемого качества в установленный день приведет к серьезным финансовым потерям для покупателя. Хотя покупатель мог бы получить продукцию, произведенную другими фирмами, для любой из них потребовалось бы как минимум шесть месяцев после подписания договора, для того чтобы поставить заменяющие детали. Договор предусматривал, что покупатель должен делать периодически авансовые платежи в счет покупной платы в течение периода времени, когда продавец изготавливает эти товары.

После получения покупателем информации, дающей ему разумные основания для заключения о том, что продавец не сможет обеспечить своевременную поставку товаров, покупатель известил продавца, что он приостанавливает исполнение каких-либо обязательств по отношению к продавцу. Продавец представил покупателю письменные гарантии того, что он своевременно поставит товар договоренного качества, и предложил банковскую гарантию финансового возмещения всех платежей, сделанных в соответствии с договором, в случае если ему не удастся выполнить свои обязательства.

В данном случае продавец не давал достаточных гарантий исполнения обязательств. Заявления продавца о том, что он выполнит обязательства, если они не сопровождаются достаточными объяснениями информации, которая побудила покупателя заключить, что продавец не обеспечит своевременную доставку товара, являются только подтверждением его обязательства по договору. Предложение банковской гарантии компенсации платежей по договору не является достаточной гарантией для покупателя, который нуждается в товаре в указанный в договоре день, с тем чтобы удовлетворить свои собственные потребности. Поэтому, не получив достаточной гарантии от продавца, покупатель может расторгнуть договор и приобрести товар в другом месте.

14. Статья 51 (1) охраняет право стороны, которая расторгает договор в соответствии со статьей 47 (3), потребовать возмещения любого ущерба, который может вытекать из нарушения договора. Например, если покупатель в примере 47 Е приобрел заменяющий товар в другом месте по более высокой цене, он может получить разницу между его фактической покупной ценой и ценой по договору⁷⁶. Если заверения, представленные продавцом, в действительности недостаточны, возмещение данных убытков может быть получено, даже если окажется, что продавец мог исполнить договор в срок, предусмотренный первоначальным договором.

Статья 48

1) Если в случае заключения договора на поставку товара отдельными партиями невыполне-

ние одной стороной какого-либо из своих обязательств в отношении какой-либо партии дает другой стороне веские основания опасаться существенного нарушения договора в отношении поставки будущих партий, последняя может заявить о расторжении договора на будущее, при условии что она сделает это в разумный срок.

2) Покупатель, расторгающий договор в отношении будущих поставок, может также при условии, что он сделает это одновременно, объявить о расторжении договора в отношении уже выполненных поставок, если в силу их взаимосвязи уже осуществленные поставки не могут быть использованы для целей, предусмотренных сторонами при заключении договора.

ПРЕЖНИЙ ЕДИНООБРАЗНЫЙ ЗАКОН

ЮЛИС, статья 75.

Комментарий

1. В статье 48 говорится о праве на расторжение договора в отношении поставок в прошлом и в будущем в тех случаях, когда договор предусматривает поставку товара отдельными партиями.

2. Договор предусматривает поставку товара отдельными партиями, если он требует или разрешает поставку товара по частям.

Неисполнение в отношении одной партии, пункт 1

3. В пункте 1 рассматривается ситуация, когда невыполнение одной из сторон какого-либо из своих обязательств по договору в отношении любой партии товара дает другой стороне веские основания опасаться существенного нарушения в отношении будущих поставок. В этом случае эта сторона может объявить договор расторгнутым на будущее при условии, что она объявит об отказе от исполнения на будущее в течение разумного срока после имевшего место неисполнения. Следует отметить, что статья 48 (1) допускает расторжение договора в отношении будущего исполнения договора о поставке отдельными партиями без необходимости ожидания возможности того, что нарушившая договор сторона предоставит достаточные гарантии выполнения договора в будущем, как это требуется в соответствии со статьей 47 (1) в отношении большинства других договоров⁷⁷.

4. Следует отметить, что критерий наличия права на расторжение договора в соответствии со статьей 48 (1) состоит в том, что неисполнение договора в отношении одной партии дает другой стороне веские основания для опасений, что будет иметь место существенное нарушение в отношении будущих поставок. Этот критерий не учитывает степень серьезности происшедшего

⁷⁶ Статья 56 (1).

⁷⁷ Другую ситуацию, при которой одна из сторон может расторгнуть договор в отношении будущего исполнения, не дожидаясь возможного предоставления достаточных гарантий исполнения, см. в статье 49.

нарушения. Это имеет особое значение в тех случаях, когда ряд нарушений, ни одно из которых само по себе не носит существенного характера и не дает веских оснований для опасений относительно существенного нарушения в будущем, в своей совокупности дают серьезные основания для таких опасений.

Расторжение договора в отношении уже выполненных поставок, пункт 2

5. В некоторых договорах ни одна из поставок не может использоваться для целей, предусмотренных сторонами в договоре, если в этих целях не могут использоваться все эти поставки. Это справедливо, например, в отношении продажи крупного станка, который поставляется по частям с последующей сборкой у покупателя. Поэтому в пункте 2 предусматривается, что покупатель, который расторгает договор в отношении будущих поставок, может также расторгнуть договор в отношении уже выполненных поставок, «если в силу их взаимосвязи уже осуществленные поставки не могут быть использованы для целей, предусмотренных сторонами при заключении договора». Объявление о расторжении договора в отношении уже выполненных поставок должно быть сделано одновременно с объявлением о расторжении договора в отношении будущих поставок.

Расторжение договоров о поставках партиями в соответствии с другими положениями

6. Имеется ряд фактических ситуаций в отношении договоров о поставках партиями, в рамках которых право на расторжение регулируется другими положениями настоящей конвенции.

7. Если неисполнение одной из сторон в отношении одной партии настолько серьезно, что уже одно оно является существенным нарушением всего договора, независимо от того, дало ли такое неисполнение веские основания для опасений в отношении любого нарушения в связи с будущими поставками, другая сторона может расторгнуть весь договор в соответствии со статьями 30 (1 а) или 45 (1 а), в зависимости от конкретного случая.

8. Аналогичным образом, согласно статьям 30 (1 а) и 32, покупатель может расторгнуть договор в отношении отдельной партии, если исполнение продавцом своих обязательств в отношении этой партии было таким, что представляет собой существенное нарушение в отношении этой партии, даже если это нарушение не было таким, чтобы оно могло представлять собой существенное нарушение всего договора и не давало веских оснований опасаться существенного нарушения в отношении любых будущих партий.

Пример 48 А. Договор предусматривал поставку 1000 тонн кукурузы первого сорта десятью отдельными партиями. Когда была поставлена пятая партия груза, она оказалась непригодной для потребления людьми. Даже если в рамках всего договора одна такая поставка не образует

существенного нарушения всего договора и даже если эта одна испорченная партия не давала оснований ожидать любых будущих поставок испорченного товара, покупатель мог расторгнуть договор в отношении пятой партии согласно статьям 30 (1 а) и 32.

Статья 49

Если до срока исполнения договора ясно, что одна из сторон совершит существенное нарушение договора, другая сторона может заявить о его расторжении.

ПРЕЖНИЙ ЕДИНООБРАЗНЫЙ ЗАКОН

ЮЛИС, статья 76.

Комментарий

1. В статье 49 предусматривается особый случай, когда до срока исполнения договора ясно, что одна из сторон совершит существенное нарушение этого договора. В подобном случае другая сторона может немедленно заявить о расторжении договора.

2. Будущее существенное нарушение договора может стать очевидным либо в силу слов или действий стороны, составляющих отказ от исполнения договора, либо в силу такого объективного факта, как уничтожение предприятия продавца пожаром или наложение эмбарго или валютных ограничений, делающих невозможным исполнение договора в будущем⁷⁸.

3. Статью 49 следует отличать от статьи 47. В соответствии со статьей 47, когда наличие отдельных перечисленных условий «дает основания полагать, что [одна] сторона не выполнит существенную часть своих обязательств», другая сторона может приостановить выполнение своих собственных обязательств, если такая мера разумна. Она должна уведомить первую сторону об этом приостановлении и подождать в течение разумного периода времени на случай предоставления достаточных гарантий исполнения договора. Она может расторгнуть договор в случае, если подобные гарантии не предоставляются в течение этого периода.

4. Различие между этими двумя статьями основывается на том, что в соответствии со статьей 47 стороне, которая защищает себя от нарушения договора другой стороной, требуются лишь «основания полагать», что другая сторона нарушит договор. При этих обстоятельствах необходимо, чтобы другая сторона имела возможность дать достаточные гарантии, что она не нарушит договор. Однако если ясно, что другая сторона совершит существенное нарушение до-

⁷⁸ Хотя наложение эмбарго или валютных ограничений, делающих невозможным исполнение договора в будущем, оправдывает расторжение договора другой стороной в соответствии со статьей 49, сторона, не исполнившая договор, может быть освобождена от возмещения убытков по смыслу статьи 50.

говора в будущем, то нет оснований требовать исполнения процедуры, предусмотренной в статье 47.

5. Сторона, намеревающаяся заявить о расторжении договора в соответствии со статьей 49, должна делать это с осторожностью. Если во время, намеченное для исполнения договора, существенное нарушение фактически не имело места, то, следовательно, первоначально это не было «ясно», и при отсутствии оснований для расторжения договора заявление об этом расторжении будет недействительным. Поэтому сторона, сделавшая попытку расторгнуть договор, нарушит этот договор в силу ее собственного неисполнения. Если есть какие-либо сомнения относительно того, что произойдет существенное нарушение договора, то сторона, намеревающаяся заявить о расторжении договора, должна, по мере возможности, действовать в соответствии со статьей 47⁷⁹.

6. Когда фактически ясно, что произойдет существенное нарушение договора, то сформулированная в статье 59 обязанность уменьшения потерь может потребовать от стороны, которая ссылается на такое нарушение, принятия мер по сокращению своих потерь, включая вызываемые подобным нарушением потери прибыли, даже до срока исполнения договора⁸⁰.

РАЗДЕЛ II. ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Статья 50 *

1) Если сторона не исполнила одно из своих обязательств, она не несет ответственности за убытки, вытекающие из такого неисполнения, если она докажет, что оно было вызвано препятствием, которое возникло не по ее вине. В этих целях будет предполагаться наличие вины, если не исполнившая обязательства сторона не докажет, что от нее нельзя было разумно ожидать, чтобы она приняла во внимание или избежала или преодолела это препятствие.

2) Когда неисполнение обязательств продавцом объясняется неисполнением обязательств субпоставщиком, продавец освобождается от ответственности только в том случае, если он освобождается в соответствии с положениями пункта 1 настоящей статьи и если субпоставщик также был бы освобожден, если бы положения этого пункта применялись к нему.

3) Освобождение, предусматриваемое настоящей статьей, распространяется лишь на период до устранения препятствия.

4) Не исполнившая обязательства сторона извещает другую сторону о наличии препятствия

* Соединенные Штаты Америки и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии выразили оговорки в отношении статьи 50 (3).

⁷⁹ Статья 47 может применяться лишь в случае удовлетворения условий, рассмотренных в пунктах 2—5 комментария к этой статье.

⁸⁰ См. пункт 4 комментария к статье 59 и примеры 59 А и 59 В.

и его влиянии на возможность исполнить обязательство. Если она не сделает этого в разумный срок после того, как она узнала или должна была узнать о препятствии, она несет ответственность за убытки, являющиеся результатом того, что она этого не сделала.

ПРЕЖНИЙ ЕДИНООБРАЗНЫЙ ЗАКОН

ЮЛИС, статья 74.

Комментарий

1. Статья 50 регулирует ответственность за убытки стороны, не исполнившей одно из своих обязательств, в тех случаях, когда подобное неисполнение было вызвано препятствием, которое возникло не по ее вине.

Общее правило, пункт 1

2. В пункте 1 указывается, что сторона не несет ответственности за убытки, вытекающие из неисполнения ею одного из ее обязательств, «если она докажет, что оно [неисполнение] было вызвано препятствием, которое возникло не по ее вине». Во втором предложении далее указывается, что, «если не исполнившая обязательства сторона не докажет, что от нее нельзя было разумно ожидать, чтобы она приняла во внимание или избежала или преодолела это препятствие», она будет считаться виновной.

3. Для того чтобы не исполнившая обязательства сторона была освобождена от ответственности в соответствии со статьей 50 (1), препятствие для исполнения договора должно иметь место после его заключения. Однако, если во время заключения договора существовало препятствие для его исполнения; в нормах внутригосударственного права, применимых к заключению или действительности договора, может предусматриваться, что договор либо не был заключен, либо был недействительным по причине ошибки или обмана сторон⁸¹.

4. В пункте 1 объединяются требования о наличии объективного препятствия для исполнения обязательств и об отсутствии вины стороны, не исполнившей обязательства. Наличие вины будет предполагаться, пока не исполнившая обязательства сторона не докажет: во-первых, что от нее нельзя было разумно ожидать, чтобы она приняла это препятствие во внимание; во-вторых, что она не могла избежать этого препятствия, и, в-третьих, что она не могла преодолеть его. Если эта сторона не сможет доказать какое-либо из этих трех условий, будет предполагаться наличие вины, и она не будет освобождена от ответственности за возмещение убытков в результате неисполнения обязательств.

5. Из этих трех условий, подлежащих доказательству не исполнившей обязательства стороной,

⁸¹ См. статьи 5—10 проекта закона об унификации некоторых правил, касающихся действительности договоров международной купли-продажи товаров, подготовленного Международным институтом унификации частного права (МИУЧП).

труднее всего поддается оценке положение о том, что от нее нельзя было разумно ожидать, чтобы она приняла во внимание это препятствие при взятии на себя обязательств по договору. Все потенциальные препятствия для исполнения договора в той или иной степени можно предвидеть. Такие препятствия, как войны, ураганы, пожары, правительственные эмбарго и закрытие международных водных путей, встречались в прошлом и, как можно ожидать, будут иметь место в будущем. Часто случалось так, что стороны в договоре предусматривали возможность препятствия, и это препятствие действительно возникало. Иногда они ясно указывают, приведет ли возникновение этого препятствия к освобождению не исполнившей обязательства стороны от последствий такого неисполнения. В других случаях из содержания договора ясно следует, что одна сторона взяла на себя обязательство исполнить какое-либо действие, несмотря на возможность возникновения некоторых препятствий. В любой из этих двух категорий случаев статья 5 настоящей конвенции гарантирует возможность приведения в исполнение подобных прямых или косвенных указаний в договорах.

6. Однако когда условия договора ни прямо, ни косвенно не свидетельствуют о том, что возникновение какого-либо конкретного препятствия было предвидено, необходимо определить, можно было ли от не исполнившей обязательства стороны разумно ожидать, чтобы она приняла во внимание это препятствие во время взятия на себя обязательства. Окончательное установление этого может быть сделано лишь судом или арбитражем, исходя из конкретных условий каждого дела.

7. Если не исполнившая обязательства сторона может доказать, что от нее нельзя было разумно ожидать, чтобы она приняла во внимание данное препятствие во время заключения договора, она должна также доказать, что она не могла ни избежать этого препятствия, ни преодолеть его. Это правило отражает принцип, согласно которому сторона, имеющая обязательство совершить какие-либо действия, должна сделать все возможное для выполнения своего обязательства и не может ждать наступления событий, которые в дальнейшем могли бы оправдать ее неисполнение. Это правило также указывает, что от одной из сторон может быть потребовано исполнение договора путем совершения таких действий, которые при всех обстоятельствах сделки являются в коммерческом отношении разумной заменой того исполнения, которое стало невозможным.

8. Статья 50 (1) освобождает неисполнившую сторону только от ответственности за убытки. Другая сторона может использовать все другие средства, то есть требование исполнить договор, снизить цену или расторгнуть договор. Однако, если сторона, от которой требуется преодоление препятствия, делает это путем поставки товаров, являющихся разумной заменой в коммерческом

отношении, другая сторона не может расторгнуть договор и тем самым отклонить эту замену исполнения, ссылаясь на существенное нарушение договора.

Пример 50 А. По договору требовалась поставка товаров, определенных индивидуальными признаками. До времени перехода риска гибели в соответствии со статьями 65 или 66 товары были уничтожены пожаром, за который продавец не несет ответственности. В подобном случае покупатель не должен платить за товары, в отношении которых не произошло перехода риска, однако продавец будет освобожден от ответственности за любые убытки, вызванные его непоставкой товаров.

Пример 50 В. По договору требовалась поставка 500 станков на условиях «франко-судно Ливерпуль». Во время погрузки станков на судно была уронена клеть, в которую они были упакованы, и станки были сломаны. В подобном случае продавец будет не только нести ответственность за потерю 500 станков, но и будет обязан поставить покупателю дополнительные 500 станков. Различие между этим примером и примером 50 А состоит в том, что в случае примера 50 А продавец не может поставить товары, предусмотренные договором, в то время как в случае примера 50 В продавец может преодолеть последствия поломки станков путем отгрузки взамен их аналогичных товаров.

Пример 50 С. Если станки, отгруженные взамен тех, которые поломаны в соответствии с примером 50 В, не могут прибыть в срок, продавец освобождается от ответственности за убытки, вызванные задержкой поставки.

Пример 50 D. По договору требуется поставка товаров в пластиковых контейнерах. В то время, когда упаковка должна была закончиться, пластиковые контейнеры не были поставлены по причинам, не зависящим от продавца. Однако, если имеются другие упаковочные материалы, приемлемые в коммерческом отношении, продавец должен преодолеть это препятствие, используя эти материалы, а не отказываясь от поставки товаров. Если продавец использовал коммерчески разумную замену упаковочных материалов, он не будет нести ответственности за убытки, и покупатель не может расторгнуть договор, но покупатель может снизить цену согласно статье 31, если в результате использования несоответствующих упаковочных материалов уменьшилась стоимость товара.

Пример 50 Е. По договору требуется поставка на каком-либо конкретном судне. Не по вине покупателя или продавца график движения этого судна был пересмотрен, и оно не пришло в указанный порт в срок отгрузки. В этих условиях сторона, ответственная за организацию перевозки товаров, должна попытаться преодолеть это препятствие и найти другое судно.

Неисполнение со стороны субпоставщика, пункт 2

9. Неисполнение со стороны продавца часто вызвано неисполнением со стороны одного из его субпоставщиков. В пункте 2 предусматривается, что в подобном случае «продавец освобождается от ответственности только в том случае, если он освобождается [сам] в соответствии с положениями пункта 1 настоящей статьи и если субпоставщик также был бы освобожден, если бы положения этого пункта применялись к нему».

Временное препятствие, пункт 3

10. В пункте 3 предусматривается, что препятствие, мешающее какой-либо стороне исполнить ее обязательства в течение лишь какого-то ограниченного периода времени, освобождает не исполнившую обязательства сторону от ответственности за убытки лишь на период, в течение которого существовало это препятствие. Таким образом, датой прекращения освобождения от ответственности за убытки является установленная договором дата исполнения или дата устранения препятствия, в зависимости от того, какая дата является более поздней.

Пример 50 F. Товар должен быть поставлен 1 февраля. 1 января возникло препятствие, которое не позволило продавцу поставить товар. Препятствие было устранено 1 марта. Продавец осуществил поставку 15 марта.

Продавец освобождается от любых убытков, которые могли возникнуть вследствие задержки поставки до 1 марта, то есть до даты устранения препятствия. Однако, поскольку препятствие было устранено после договорной даты поставки, продавец несет ответственность за все убытки, возникшие в результате задержки поставки с 1 марта по 15 марта.

11. Если задержка с исполнением договора вследствие временного препятствия приводит к его существенному нарушению, другая сторона будет иметь право заявить о расторжении договора. Однако, если договор не был расторгнут другой стороной, его действие продолжается⁸², и устранение препятствия восстанавливает обязательства обеих сторон по договору.

Пример 50 G. В результате пожара, уничтожившего завод продавца, продавец был не в состоянии поставить товары по договору в соответствии с предусмотренным в договоре сроком поставки. Он был освобожден от ответственности за убытки в соответствии с пунктом 1 до восстановления завода. Предприятие продавца было восстановлено через два года. Хотя двухлетняя задержка поставки представляла собой существенное нарушение, которое оправдало бы заявление покупателя о расторжении договора, он не выступил с подобным заявлением. Продавец после восстановления его завода должен поставить то-

вары покупателю, а покупатель должен принять поставку и оплатить цену по договору⁸³.

Обязанность извещения, пункт 4

12. Не исполнившая обязательства сторона, которая освобождена от ответственности за убытки в силу наличия препятствия для исполнения ее обязательства, должна известить другую сторону о наличии этого препятствия и его влиянии на возможность исполнить обязательства. Неизвещение не исполнившей обязательства стороной в разумные сроки, после того как ей становится известно или должно стать известно о препятствии, делает ее ответственной за убытки, вызванные этим неизвещением. Следует отметить, что убытками, за которые не исполнившая обязательства сторона несет ответственность, являются лишь убытки в результате неизвещения, а не в результате неисполнения.

13. Обязанность извещения распространяется не только на такое положение, при котором одна из сторон совершенно не может исполнить договор вследствие непредвиденного препятствия, но и на такое положение, при котором она намеревается исполнить договор путем поставки товаров, являющихся разумной заменой в коммерческом отношении. Поэтому продавец в примере 50 D и сторона, ответственная за организацию перевозки товаров в примере 50 E, обязаны известить другую сторону о предполагающейся замене исполнения. Не сделав этого, они будут нести ответственность за все убытки, возникшие в результате неизвещения.

РАЗДЕЛ III. ПОСЛЕДСТВИЯ РАСТОРЖЕНИЯ ДОГОВОРА

Статья 51

1) Расторжение договора освобождает обе стороны от обязательств по нему при сохранении права на возмещение убытков, которое может причитаться. Расторжение договора не затрагивает положений о порядке разрешения споров.

2) Если одна из сторон исполнила договор полностью или частично, она может потребовать от другой стороны возврата того, что ею было поставлено или уплачено по договору. Если возврат должны сделать обе стороны, они должны сделать это одновременно.

ПРЕЖНИЙ ЕДИНООБРАЗНЫЙ ЗАКОН

ЮЛИС, статья 78.

Комментарий

1. В статье 51 излагаются последствия, которые вытекают из объявления о расторжении договора одной из сторон. В статьях с 52 по 54 излагаются подробные правила осуществления некоторых аспектов статьи 51.

⁸² См. пункт 2 комментария к статье 30 и пункт 2 комментария к статье 45.

⁸³ Продавец не будет иметь права настаивать на принятии товаров покупателем, если задержка представляет собой существенное нарушение договора, даже если покупатель не заявил о расторжении договора [статья 29 (1)].

Последствия расторжения договора, пункт 1

2. Основным последствием расторжения договора одной стороной является то, что обе стороны освобождаются от своих обязательств по выполнению данного договора. Продавцу нет необходимости поставлять товары, а покупателю — принимать поставку или платить за товары.

3. Частичное расторжение договора в соответствии со статьями 32 или 48 освобождает обе стороны от их обязательств в отношении той части договора, которая была расторгнута, и является причиной возврата в отношении этой части в соответствии с пунктом 2.

4. В некоторых правовых системах расторжение договора ликвидирует все права и обязательства, которые вытекали из этого договора. Поэтому если договор был расторгнут, то не может быть никаких требований о возмещении убытков в связи с его нарушением, и положения договора, относящиеся к урегулированию споров, в том числе положения об арбитраже, выборе закона, выборе суда и оговорки, исключающие ответственность или определяющие «штрафы» или «заранее оцененные убытки» за нарушение договора, теряют силу вместе с остальной частью договора.

5. В пункте 1 предусматривается механизм для того, чтобы избежать этого результата путем уточнения того, что при расторжении договора «сохраняется право на возмещение убытков, которое может причитаться», и что расторжение договора «не затрагивает положений о порядке разрешения споров». Следует отметить, что статья 51 (1) лишает юридической силы положение об арбитраже, положение о штрафе и другое положение в отношении порядка разрешения споров, если такое положение не имеет юридической силы в силу иного в соответствии с применяемым национальным законодательством. В статье 51 (1) говорится лишь, что такое положение не теряет своей силы в результате расторжения договора.

6. Перечисление в пункте 1 двух конкретных обязательств, вытекающих из наличия договора, которые не теряют своей силы и в результате расторжения договора, не является исчерпывающим. Некоторые постоянные обязательства излагаются в других положениях этой конвенции. Например, в статье 61 (1) предусматривается, что «если товары получены покупателем и если он намерен отказаться от них, то он должен принять разумные при существующих обстоятельствах меры по их сохранению», а в статье 51 (2) каждой из сторон разрешается потребовать от другой стороны возвращения того, что она поставила или оплатила в соответствии с договором. Другие постоянные обязательства можно обнаружить в самом договоре⁸⁴ или они могут вытекать из необходимости соблюдения справедливости.

⁸⁴ Статья 5.

Реституция, пункт 2

7. Часто будет иметь место такое положение, при котором в момент расторжения договора одна или обе стороны выполняют все или часть своих обязательств. Иногда стороны могут согласиться на какую-либо форму корректирования цены в отношении уже осуществленных поставок. Однако может случиться также и так, что одна или обе стороны захотят вернуть то, что они уже поставили или оплатили в соответствии с договором.

8. В пункте 2 любой стороне — участнице договора, которая исполнила его полностью или частично, разрешается потребовать возврата того, что ею было поставлено или уплачено по договору. За исключением случаев, оговоренных в статье 52 (2), сторона, которая требует возврата, должна также осуществить возврат того, что она получила от другой стороны. «Если возврат должны сделать обе стороны, он должен быть осуществлен одновременно», если стороны не договорились об ином.

9. Пункт 2 отличается от нормы, существующей в некоторых странах. В соответствии с этой нормой лишь сторона, которая уполномочена расторгать договор, может требовать возврата. Вместо этого в нем содержится мысль: что касается возврата, то расторжение контракта подрывает основание, на котором любая из сторон может сохранить то, что она получила от другой стороны.

10. Следует отметить, что право любой из сторон требовать возврата, признанное в статье 51, может противоречить другим нормам, которые находятся вне сферы международной купли-продажи товаров. Если одна из сторон является банкротом или находится в любом другом состоянии неплатежеспособности, возможно, что требование о возмещении не будет признано в качестве порождающего право на собственность или дающего приоритет при распределении имущества несостоятельного должника. Законы о валютном контроле или другие ограничения в отношении передачи товаров или средств могут препятствовать передаче товаров или денег стороне-истцу в другой стране. Эти и другие подобные правовые нормы могут уменьшить значение требования о возврате. Тем не менее они не влияют на законный характер взаимных прав сторон.

11. Лицо, которое нарушило договор, что привело к расторжению контракта, несет не только свои собственные расходы при осуществлении возврата товара или денег, но и расходы другой стороны. Такие расходы представляют собой убытки, за которые несет ответственность сторона, нарушившая договор. Тем не менее обязательство по статье 59 стороны, основывающей требование на нарушении договора, принимать «такие меры, которые могут быть разумными при существующих обстоятельствах, для уменьшения потерь» может ограничить расходы по возврату, которые можно покрыть за счет возмещения

убытков, если требуется возвращение товаров, а, например, не перепродажа товаров на местном рынке, даже если такая перепродажа соответствующим образом защитит интересы продавца при более низких чистых расходах⁸⁵.

Статья 52

1) Покупатель утрачивает право заявить о расторжении договора или потребовать от продавца замены товаров, если он лишен возможности возвратить товары в существенной мере в том состоянии, в котором он их получил.

2) Пункт 1 настоящей статьи не применяется:

а) если невозможность возвратить товары или возвратить товары в существенной мере в том состоянии, в каком они были получены, не является результатом действия покупателя; или

б) если товары или часть товаров погибли или их состояние ухудшилось в результате проверки, предусмотренной в статье 22; или

в) если товары или их часть была продана в обычном порядке ведения торговли или была потреблена или трансформирована покупателем в процессе обычного использования до того, как он обнаружил или должен был обнаружить несоответствие товаров условиям договора.

ПРЕЖНИЙ ЕДИНООБРАЗНЫЙ ЗАКОН

ЮЛИС, статья 79.

Комментарий

Утрата права покупателем расторгнуть договор или потребовать поставки товара взамен, пункт 1

1. В статье 52 говорится, что «покупатель утрачивает право заявить о расторжении договора или потребовать от продавца замены товаров, если он лишен возможности возвратить товары в существенной мере в том состоянии, в котором он их получил».

2. В правиле, содержащемся в пункте 1, признается, что естественным последствием расторжения договора или поставки товара взамен является возврат того, что уже было поставлено в соответствии с данным договором. Поэтому, если покупатель не может возвратить товар или не может возвратить его в существенной мере в том состоянии, в каком он его получил, он утрачивает свое право объявить о расторжении договора в соответствии со статьей 30 или требовать замены товаров в соответствии со статьей 27 (1).

3. Необязательно, чтобы товар был абсолютно в том же состоянии, в каком он был получен; он должен быть лишь «в существенной мере» в том же состоянии. Хотя термин «в существенной мере» не определен, он указывает на то, что изменения в состоянии товара должны быть в доста-

⁸⁵ См. статью 63, касающуюся полномочий одной стороны, которая держит товары за счет другой стороны, продавать такие товары в интересах другой стороны.

точной мере значительными, для того чтобы нельзя было с должным основанием требовать от продавца снова принять товар в качестве эквивалента того, что он поставил покупателю, даже если продавец существенно нарушил договор⁸⁶.

Исключения, пункт 2

4. В пункте 2 излагаются три исключения из вышеуказанного правила. Покупатель должен быть в состоянии расторгнуть договор или потребовать замены товара, даже если он лишен возможности возвратить товар в существенной мере в том состоянии, в каком он его получил: 1) если невозможность сделать это не является результатом действия покупателя; 2) если товар или его часть погибли или ухудшились в результате обычной проверки товара покупателем, предусмотренной в статье 22 или 23; и 3) если часть товара была продана в обычном порядке ведения дел или была потреблена или передана покупателем в порядке обычного использования до того, как было обнаружено или должно было быть обнаружено несоответствие.

5. Четвертое исключение из правила, изложенного в статье 52 (1), содержится в статье 67, где говорится, что, если продавец совершил существенное нарушение договора, переход риска гибели в соответствии со статьей 65 или 66 не влияет на средства защиты, которыми покупатель располагает на случай такого нарушения⁸⁷.

Статья 53

Покупатель, утративший право заявить о расторжении договора или потребовать от продавца заменить товар в соответствии со статьей 52, сохраняет право на все другие средства защиты.

ПРЕЖНИЙ ЕДИНООБРАЗНЫЙ ЗАКОН

ЮЛИС, статья 80.

Комментарий

Из статьи 53 ясно, что утрата права заявить о расторжении договора или потребовать от продавца замены товара, поскольку он не может возвратить товар в существенной мере в том состоянии, в котором он его получил, не лишает покупателя права потребовать возмещения убытков в соответствии со статьей 26 (1b), потребовать исправления любых дефектов в соответствии со статьей 27 или заявить о снижении цены в соответствии со статьей 31.

Статья 54

1) Если продавец обязан возвратить цену, то он должен также уплатить проценты на нее по ставке, установленной в соответствии со статьей 58, считая со дня уплаты цены.

⁸⁶ Покупатель может объявить о расторжении договора в соответствии со статьей 30 или потребовать поставки товара взамен в соответствии со статьей 27 (2) лишь в том случае, если продавец существенно нарушил договор.

⁸⁷ См. пункт 2 комментария к статье 67.

2) Покупатель должен передать продавцу весь доход, который он получил от товаров или их части:

а) если он обязан возвратить товары полностью или частично; или

б) если он лишен возможности возвратить товары полностью или частично или возвратить товары полностью или частично в существенной мере в том состоянии, в котором он получил их, но тем не менее заявил о расторжении договора или потребовал от продавца замены товара.

ПРЕЖНИЙ ЕДИНООБРАЗНЫЙ ЗАКОН

ЮЛИС, статья 81.

Комментарий

1. В статье 54 отражается принцип, что сторона, от которой требуют возврата уплаченной цены или возврата товара по причине расторжения договора или просьбы о замене товара, должна представить отчет обо всех выгодах, которые она получила в результате обладания деньгами или товарами. Если обязательство возникает в результате расторжения договора, то не имеет значения, по вине какой страны был расторгнут договор или кто требовал возврата⁸⁸.

2. Если продавец обязан возвратить уплаченную цену, то он должен уплатить процент, исчисляемый со дня платежа до дня возврата по процентной ставке, установленной в статье 58. Обязательство уплатить процент является автоматическим, поскольку предполагается, что продавец получает в течение этого периода выгоду от того, что в его распоряжении находится сумма, уплаченная за товар.

3. Если покупатель обязан вернуть товар, то менее очевидно то, что он получил выгоду от того, что в его распоряжении находился товар. Поэтому в пункте 2 говорится, что покупатель имеет преимущества перед продавцом в отношении всех выгод, которые он извлек из этого товара, если только: 1) он должен возвратить его или 2) если он лишен возможности возвратить товар полностью или частично, но он тем не менее осуществил свое право объявить о расторжении договора или потребовать от продавца замены товаров.

РАЗДЕЛ IV. УБЫТКИ

Статья 55

Убытки за нарушение договора одной из сторон складываются из суммы, равной ущербу, включая упущенную выгоду, понесенному другой стороной в результате нарушения договора. Такое возмещение убытков не может превышать ущерба, который нарушившая сторона предвидела или должна была предвидеть в момент заключения договора, принимая во внимание факты и

обстоятельства, которые в то время она знала или должна была знать как возможные последствия нарушения договора.

ПРЕЖНИЙ ЕДИНООБРАЗНЫЙ ЗАКОН

ЮЛИС, статья 82.

Комментарий

1. Статья 55 является введением к разделу, содержащему правила о возмещении убытков в случае предъявления требования согласно статье 26 *1 b* или статье 42 *1 b*; в ней излагается основное правило исчисления таких убытков. В статьях 56 и 57 приводятся альтернативные средства исчисления убытков при некоторых обстоятельствах по усмотрению пострадавшей стороны, а в статьях 58 и 59 даются дополнительные положения, касающиеся убытков.

Основные убытки

2. В статье 55 предусматривается положение о том, что пострадавшая сторона может взыскать в качестве убытков «сумму, равную ущербу, включая упущенную выгоду, понесенному ... в результате нарушения договора». Из этого положения ясно вытекает, что основной смысл иска о возмещении убытков заключается в том, чтобы поставить пострадавшую сторону в такое экономическое положение, в котором она оказалась бы, если бы договор был исполнен. Специальное указание на упущенную выгоду необходимо в связи с тем, что в некоторых правовых системах понятие «ущерба» само по себе не включает упущенную выгоду.

3. Поскольку статья 55 применима к требованиям о возмещении убытков как покупателя, так и продавца и эти требования могут вытекать из самых различных ситуаций, включая требования о возмещении убытков, предъявляемые одновременно с требованием, чтобы нарушившая сторона исполнила договор, или заявлением о расторжении договора, в статье 55 не приводятся никаких конкретных правил, характеризующих надлежащий метод определения «ущерба... понесенного ... в результате нарушения договора». Суд или арбитраж должны рассчитывать эту сумму убытков таким способом, который лучше всего подходит к данным обстоятельствам. В следующих пунктах рассматриваются две обычные ситуации, которые могут возникать в соответствии со статьей 55, и предлагаются средства исчисления «ущерба... понесенного ... в результате нарушения договора».

4. В том случае, когда нарушение договора заключается в отказе покупателя принять товар и платить за него, статья 55 дает право продавцу взыскивать выгоду, которую он получил бы по договору, плюс любые расходы, которые он понес в результате исполнения договора⁸⁹. Выгода, уте-

⁸⁸ См. статью 51 (2) и пункт 9 комментария к ней.

⁸⁹ В этом случае продавец по своему усмотрению может принять решение действовать согласно статье 56 или 57.

рянная в результате нарушения договора покупателем, включает в себя любую сумму в счет накладных расходов, которые были бы понесены в результате исполнения договора.

Пример 55 А. Договор предусматривает продажу 100 станков за 50 000 долларов фоб. Покупатель расторгнул договор до начала изготовления станков. Если бы договор был исполнен, общие расходы продавца составили бы 45 000 долларов, из которых 40 000 являлись бы расходами, понесенными в результате только лишь существования данного договора (например, материалы, электроэнергия, персонал, нанятый в связи с договором или оплачиваемый за единицу продукции) и 5000 долларов представляли бы собой долю накладных расходов фирмы, приходящуюся на данный договор (стоимость взятого займа капитала, общие административные расходы, амортизация зданий и оборудование). Поскольку покупатель расторгнул договор, продавец не использовал 40 000 долларов на расходы, которые были бы понесены в силу существования данного договора. Однако 5000 долларов накладных расходов, предусмотренных для данного договора, предназначались для расходов предприятия, которые не зависели от существования договора. Поэтому эти расходы не могут быть уменьшены, и, если продавец не заключил другие договоры, предусматривающие использование всех его производительных мощностей в течение данного периода, в результате нарушения договора покупателем продавец потерял 5000 долларов накладных расходов, которые он бы получил, если бы договор был исполнен. Таким образом, убытки, причитающиеся с покупателя, в данном примере составляют 10 000 долларов.

Договорная цена	50 000 долл.
Расходы, связанные с исполнением договора, которых можно избежать	40 000 долл.
Убытки в результате нарушения договора	<u>10 000 долл.</u>

Пример 55 В. Если до расторжения договора покупателем в примере 55 А продавец уже понес невозмещимые потери в размере 15 000 долларов в результате частичного исполнения договора, общие убытки будут равны 25 000 долларов.

Пример 55 С. Если товар, произведенный в результате частичного исполнения договора в примере 55 В, может быть продан третьей стороне за 5000 долларов, то потери продавца сократятся до 20 000 долларов.

5. В том случае, если продавец поставяет, а покупатель приобретает бракованный товар⁹⁰, потери, понесенные покупателем, можно определить несколькими различными способами. Если покупатель в состоянии устранить дефект, то его потери часто будут равны стоимости ремонта.

⁹⁰ Если поставка бракованного товара представляет собой существенное нарушение договора, покупатель может расторгнуть договор и определить размер своих убытков согласно статье 56 или 57.

Если поставленные товары являются станками, то в потери покупателя может также быть включена потерянная стоимость изделий, которые могли быть изготовлены за период, когда станки не могли использоваться.

6. Если поставленный товар имел признанную стоимость, которая колебалась, то потери покупателя будут равны разности между стоимостью товара в его существующем виде и стоимостью, которую он бы имел, если бы его стоимость, как предусмотрено договором, измерялась в месте передачи товара продавцом в день, когда покупатель заявил о расторжении договора⁹¹. Поскольку данная формула предназначена для восстановления его экономического положения, в котором он находился бы, если бы договор был исполнен надлежащим образом, то договорная цена товара не учитывается при исчислении убытков. К сумме, исчисленной выше, можно прибавить дополнительные убытки, например убытки, являющиеся результатом дополнительных расходов, понесенных из-за нарушения договора⁹².

Пример 55 D. Контракт предусматривает продажу 100 тонн зерна за общую цену 50 000 долларов фоб. При доставке зерно имело большую влажность, чем было предусмотрено договором, и в результате наличия этой влаги имело место некоторое ухудшение качества. Дополнительные расходы покупателя, связанные с сушкой зерна, составили 1500 долларов. Если бы качество зерна соответствовало договорному, его стоимость в месте передачи товара продавцом на дату расторжения договора покупателем составляла бы 55 000 долларов, но из-за порчи, причиненной влагой, стоимость зерна после сушки составила 51 000 долларов.

Договорная цена	50 000 долл.
Стоимость, которую имело бы зерно, если бы его качество соответствовало договорному	55 000 долл.
Стоимость поставленного зерна	51 000 долл.
	<u>4 000 долл.</u>
Дополнительные расходы на сушку зерна	1 500 долл.
	<u>5 500 долл.</u>

Возможность предвидения

7. Принцип возмещения полного размера убытков, понесенных стороной, не нарушившей договор, ограничивается важной оговоркой. Размер убытков, который может быть возмещен стороной, не нарушившей договор, «не может превышать ущерба, который нарушившая сторона предвидела или должна была предвидеть во время заключения договора, принимая во внимание

⁹¹ В статье 55 не говорится о времени и месте измерения «убытков», понесенных пострадавшей стороной. Предполагается, что это должно производиться в то же время и в том же месте, как оговорено в статье 57. См. пункты 2—7 комментария к статье 57.

⁹² Эти дополнительные элементы убытков покупателя часто будут ограничены требованием предвидения, рассматриваемым в пункте 7, ниже.

факты и обстоятельства, которые в то время она знала или должна была знать как возможные последствия нарушения договора». Если бы во время заключения договора одна из сторон предвидела, что нарушение договора другой стороной причинит ей чрезвычайно большие убытки или убытки необычного характера, то она известила бы об этом другую сторону, и если бы такие убытки действительно имели бы место, они могли бы быть возмещены. Такой принцип, исключающий возмещение убытков за непредвиденный ущерб, имеется в большинстве правовых систем.

8. В некоторых правовых системах ограниченные ущерба тем ущербом, «который нарушившая сторона предвидела или должна была предвидеть во время заключения договора», не может быть применено, если неисполнение договора вызвано обманом нарушившей стороны. В данной конвенции, однако, такого правила нет.

*Статья 56 **

1) Если договор расторгнут и если разумным образом и в разумный срок после расторжения договора покупатель купил взамен товары или продавец перепродал товары, сторона, требующая возмещения убытков, может, если она не основывается на положениях статьи 55 или 57, потребовать возмещения разницы между договорной ценой и ценой в совершенной взамен сделке.

2) Убытки, упомянутые в пункте 1 настоящей статьи, могут включать дополнительный ущерб плюс упущенную выгоду, если соблюдены условия статьи 55.

ПРЕЖНИЙ ЕДИНООБРАЗНЫЙ ЗАКОН

ЮЛИС, статья 85.

Комментарий

1. В статье 56 излагаются способы исчисления убытков, когда контракт расторгнут и фактически закуплены заменяющие товары или когда продавец фактически перепродал товары.

Основная формула, пункт 1

2. В таком случае потерпевшая сторона может по своему усмотрению «потребовать возмещения разницы между договорной ценой и ценой в совершенной взамен сделке», то есть уплаченной за купленный заменяющий товар, или ценой, полученной от перепродажи.

3. При расторжении договора формула, содержащаяся в этой статье, будет использоваться для исчисления убытков, причитающихся пострадавшей стороне, наиболее часто, так как в практической торговле в большинстве случаев будет совершаться заменяющая сделка. Если заменяющая сделка совершается в другом месте, нежели первоначальная сделка, и заключается на других условиях, то сумма убытка должна корректи-

роваться с учетом возможного повышения расходов (например, расходов на перевозку) минус все затраты, сэкономленные в результате нарушения.

4. Даже в случае заключения заменяющей сделки пострадавшая сторона может требовать, чтобы убытки исчислялись в соответствии со статьей 55 или 57.

5. В статье 56 предусматривается, что потерпевшая сторона может сослаться на цену, уплаченную за товары, купленные взамен, или на цену, полученную от перепродажи, только в том случае, если перепродажа или перекупка были сделаны «разумным образом и в разумный срок после расторжения договора». Если перепродажа или перекупка не были произведены в такое же время и таким образом, потерпевшая сторона должна пользоваться положениями статьи 55 или 57 для расчета убытков.

Дополнительные убытки, пункт 2

6. В пункте 2 признается, что пострадавшая сторона может нести дополнительный ущерб, включая упущенную выгоду, который не компенсируется формулой, содержащейся в пункте 1. В таком случае дополнительный ущерб может быть взыскан по статье 56 (2), если этот дополнительный ущерб можно было бы предвидеть во время заключения договора, как это требуется статьей 55.

*Статья 57 **

1) Если договор расторгнут и если имеется рыночная цена на данный товар, сторона, требующая возмещения ущерба, может, если она не основывается на положениях статьи 55 или 56, потребовать разницу между ценой, установленной договором, и рыночной ценой в день расторжения договора.

2) При расчете суммы убытков, согласно пункту 1 настоящей статьи, рыночной ценой, которая должна приниматься во внимание, является цена, существующая в месте, где должна была осуществляться поставка товаров, или, если в этом месте такой рыночной цены не имеется, цена в другом месте, которое служит разумным субститутом, с учетом разницы в расходах по транспортировке товаров.

3) Убытки, упомянутые в пункте 1 настоящей статьи, могут включать дополнительный ущерб, включая упущенную выгоду, если соблюдены условия статьи 55.

ПРЕЖНИЙ ЕДИНООБРАЗНЫЙ ЗАКОН

ЮЛИС, статья 84.

Комментарий

1. В статье 57 излагаются альтернативные средства измерения убытков в случае расторжения договора.

* Австрия и Гана выразили оговорки в отношении этой статьи.

* Австрия выразила оговорку в отношении этой статьи.

Основная формула, пункты 1 и 2

2. В случае расторжения договора обе стороны освобождаются от дальнейшего выполнения своих обязательств⁹³, и может быть потребовано возвращение того, что уже было поставлено⁹⁴. Поэтому обычно предполагается, что покупатель купит заменяющий товар или что продавец перепродает товар другому покупателю. Обычно предполагается, что в таком случае размер ущерба должен составлять разницу между договорной ценой и ценой перепродажи или перекупки, как предусмотрено статьей 56.

3. Статья 57 позволяет использовать данную формулу, даже если перепродажа или перекупка в действительности не имели места или если невозможно определить, каким является договор о перепродаже или перекупке, заключенный вместо расторгнутого договора⁹⁵. Однако применение статьи 57 не ограничивается данными случаями и может применяться по усмотрению пострадавшей стороны в любое время, когда договор расторгнут и имеется текущая цена на товар.

4. Цена, которая должна использоваться при исчислении убытков согласно статье 57, является текущей ценой на дату расторжения договора, существующей в месте, где должна была осуществляться передача товара.

5. Место, где должна была осуществляться передача товара, определяется путем применения статьи 15. В частности, если договор о продаже предусматривает перевозку товаров, то передача осуществляется на месте путем сдачи товаров первому перевозчику для передачи покупателю, в то время как согласно договорам о перевозке товаров в установленное место передача осуществляется в указанном месте.

6. «Рыночная цена» — это цена на товары, описанные в договоре, в договоренном количестве. Хотя понятие «рыночная цена» не предусматривает наличия официальной и неофициальной биржевой котировки, отсутствие такой биржевой котировки ставит под сомнение существование «рыночной цены» на товары.

7. «Если такой рыночной цены не имеется» в месте, где должна была осуществляться сдача то-

⁹³ Статья 51 (1).

⁹⁴ Статья 51 (2). Если договор предусматривает поставку товара отдельными партиями, статья 48 (2) допускает возможность расторжения договора и предъявления требования возвращения того, что уже было поставлено, только если в силу их взаимосвязи уже осуществленные поставки не могут быть использованы для целей, предусмотренных сторонами при заключении договора.

⁹⁵ Если продавец имеет ограниченные запасы данного товара или если покупатель не испытывает большой необходимости в таком товаре, то в зависимости от случая можно предположить, что продавец перепродал свой товар или что покупатель перекупил его. Однако если пострадавшая сторона постоянно выходит на рынок для приобретения товара упомянутого типа, то будет трудно или невозможно определить, какой из многих договоров о купле или продаже является договором, заменяющим нарушенный договор. В таком случае применение статьи 56 будет невозможным, а статья 57 может быть в особенности полезной.

варов, то применяется цена, существующая «в другом месте, которое служит разумным субститутом, с учетом разницы в транспортных расходах».

Дополнительные убытки, пункт 3

8. В пункте 3 признается, что пострадавшая сторона может нести дополнительный ущерб, включая упущенную выгоду, который не компенсируется формулами, содержащимися в пунктах 1 и 2. В таких случаях дополнительный ущерб может быть взыскан по статье 57 (3), если этот дополнительный ущерб можно было предвидеть во время заключения договора, как это требуется статьей 55.

Пример 57 А. Договорная цена составляла 50 000 долларов каф. Продавец расторгнул договор ввиду существенного нарушения договора покупателем. Текущая цена на дату расторжения договора на товары, оговоренные контрактом, в месте, где товары должны быть переданы первому перевозчику, составляла 45 000 долларов. Согласно статье 57, убытки продавца составили 5000 долларов.

Пример 57 В. Договорная цена была 50 000 долларов каф. Покупатель расторгнул договор, так как продавец не поставил товары. Текущая цена на дату расторжения договора на товары, оговоренные контрактом, в месте, где товары должны быть переданы первому перевозчику, составляла 53 000 долларов. Дополнительные расходы покупателя, вызванные нарушением договора продавцом, составили 2500 долларов. Согласно статье 57, убытки покупателя составили 5500 долларов.

*Статья 58**

Если нарушение договора заключается в просрочке в уплате цены, продавец в любом случае будет иметь право на проценты на неуплаченную в срок сумму по ставке, равной официальной учетной ставке страны, в которой продавец имеет свое коммерческое предприятие, плюс один процент, но причитающиеся ему проценты не должны быть меньше ставки, применяемой к необеспеченным краткосрочным коммерческим кредитам в стране, где продавец имеет свое коммерческое предприятие.

ПРЕЖНИЙ ЕДИНООБРАЗНЫЙ ЗАКОН

ЮЛИС, статья 83.

ДРУГИЕ ПРОЕКТЫ КОНВЕНЦИИ ЮНСИТРАЛ

Проект единообразного закона о международных переводных векселях и о международных простых векселях, статья 67 (А/CN.9/99, пункты 36—40).

Комментарий

1. В статье 58 излагается правило расчета минимального размера убытков, которые могут быть

* Австрия и Гана выразили оговорки в отношении этой статьи.

возмещены продавцом, если нарушение договора заключается в просрочке в уплате цены⁹⁶. В таком случае продавец имеет право получить либо 1) учетную ставку в стране, где расположено его предприятие, плюс один процент, либо 2) ставку, применяемую к необеспеченным краткосрочным коммерческим кредитам в этой стране, в зависимости от того, какая из них является более высокой.

2. Это правило об убытках является исключением из правила, изложенного в статье 55, которое гласит, что потерпевшая сторона получает обратно «сумму, равную ущербу», поскольку продавцу не нужно доказывать, что просрочка в уплате цены причинила ему какой-либо ущерб. В целях определения убытков предполагается, что сторона, которой в надлежащее время не выплачивается задолженность, теряет сумму, равную процентам, которые она должна была бы выплатить, если бы она заняла сумму, равную неуплаченной сумме. По этой причине причитающиеся проценты определяются, исходя из текущей ставки в стране, где расположено предприятие продавца. Статья 6а предусматривает, что, если предприятия продавца расположены более чем в одном государстве, его предприятием считается предприятие, которое имеет наиболее близкое отношение к договору и его исполнению.

3. Тот факт, что продавец должен платить по официальной учетной ставке плюс один процент или ставку, применяемую к необеспеченному краткосрочному коммерческому кредиту, свидетельствует о том, что покупатель будет мало или вовсе не заинтересован в просрочке платежа, с тем чтобы воспользоваться процентной ставкой, которая является ниже ставки, по которой ему пришлось бы брать заем. Наличие двух альтернатив также способствует тому, что формула расчета процентов сможет применяться в тех странах, в которых нет официальной учетной ставки.

4. Формула процентной ставки, изложенная в статье 58, может применяться продавцом «при всех обстоятельствах». Из этого ясно вытекает, что, согласно статье 55, продавец может требовать возмещения любого другого ущерба, сверх и помимо утери процентов, если он сможет доказать, что такая утеря вызвана просрочкой в уплате цены.

Статья 59

Сторона, ссылающаяся на нарушение договора, должна принять такие меры, которые могут быть разумными при существующих обстоятельствах, для уменьшения потерь, включая упущенную выгоду, вытекающих из нарушения договора. Если она не принимает таких мер, то нарушившая договор сторона может потребовать сокращения возмещаемых убытков на сумму, на которую они могли быть уменьшены.

⁹⁶ Это же правило применимо в том случае, когда продавец обязан возместить цену согласно статье 54 (1).

ПРЕЖНИЙ ЕДИНООБРАЗНЫЙ ЗАКОН

ЮЛИС, статья 88.

Комментарий

1. Статья 59 требует, чтобы сторона, ссылающаяся на нарушение договора, принимала такие меры, которые могут быть разумными при существующих обстоятельствах, для уменьшения потерь, включая упущенную выгоду, вытекающих из нарушения договора.

2. Статья 59 является одной из нескольких статей, в которых говорится об обязанности потерпевшей стороны перед стороной, нарушившей договор⁹⁷. В этом случае пострадавшая сторона должна принять меры для уменьшения потерь, которые она понесет в случае нарушения договора, с тем чтобы сократить убытки, возмещения которых она потребует согласно статье 26 (1 b) или 42 (1 b). «Если она не принимает таких мер, то нарушившая договор сторона может потребовать сокращения возмещаемых убытков на сумму возможного уменьшения».

3. Следует отметить, что статья 59 применяется только в отношении обязанности потерпевшей стороны уменьшить свои потери. Она не требует от нее выбора средства, которое было бы наименее дорогостоящим для стороны, нарушившей договор, или применения формулы расчета убытков согласно статьям 55, 56 или 57, что привело бы к наименьшей сумме убытков⁹⁸. Если в отношении нарушения договора применяются два или более способов или формул расчета убытков, пострадавшая сторона может выбрать наиболее благоприятный для себя вариант. Однако следует отметить, что пострадавшая сторона может потребовать поставки заменяющих товаров или в большинстве случаев объявить о расторжении договора с последующим выбором формулы расчета убытков только в том случае, если имело место существенное нарушение договора⁹⁹.

4. Обязанность уменьшить потери действует и в случае ожидаемого нарушения договора, согласно статье 49, а также нарушения обязательства, которое в настоящее время подлежит выполнению. Если ясно, что одна из сторон совершит существенное нарушение договора, другая сторона не может ожидать наступления даты исполнения договора, прежде чем объявлять о расторжении договора и принимать меры для уменьшения потерь, вытекающих из нарушения договора, путем перекупки, перепродажи товаров или другим способом. Использование процедуры, из-

⁹⁷ Согласно статьям 60—63, сторона, владеющая товаром, при некоторых обстоятельствах обязана сохранить этот товар и продать его в интересах стороны, которая нарушила договор, несмотря на то что риск лежит на нарушившей договор стороне.

⁹⁸ См. пункт 9 комментария к статье 27.

⁹⁹ В статьях 27 (2), 30 (1), 32, 45 (1), 47 (3), 48 и 49 предусматривается поставка заменяющего товара или расторжение договора. Сторона, расторгнувшая договор, может рассчитать сумму своих убытков согласно статьям 55, 56 или 57 по своему усмотрению.

ложенной в статье 47, если она применима, будет являться разумной мерой, даже если это может задержать расторжение договора, а также перекупку, перепродажу товаров или принятие других мер по сравнению с датой, когда такие действия в иных условиях были бы необходимы.

Пример 59 А. Договор предусматривал, что к 1 декабря продавец должен поставить 100 станков на общую сумму 50 000 долларов. 1 июля он письменно уведомил покупателя, что ввиду повышения цен, которое, очевидно, будет продолжаться до конца года, он не будет поставлять станки, если покупатель не согласится уплатить 60 000 долларов. Покупатель ответил, что он будет настаивать, чтобы продавец поставил станки по договорной цене в 50 000 долларов. 1 июля и в течение разумного времени после этой даты цена, о которой покупатель мог бы договориться с другим продавцом о поставке товара 1 декабря, составляла 56 000 долларов. 1 декабря покупатель произвел перекупку товаров на 61 000 долларов для поставки их 1 марта. В связи с задержкой в получении станков покупатель понес дополнительные потери в размере 3000 долларов.

В данном примере покупатель может возместить убытки только на сумму 6000 долларов, то есть размер потерь, которые он понес бы, если бы он произвел перекупку 1 июля или в разумное время после этой даты, а не 14 000 долларов — общая сумма потерь, которые он понес, дожидаясь 1 декабря для перекупки товара.

Пример 59 В. Вскоре после получения письма продавца от 1 июля в примере 59 А, согласно статье 47, покупатель потребовал от продавца соответствующих гарантий исполнения договора, как предусмотрено, 1 декабря. Продавец не смог предоставить гарантий в пределах разумного срока, указанного покупателем. Покупатель немедленно произвел перекупку товара по текущей цене в 57 000 долларов. В этом случае покупатель может возместить ущерб на сумму 7000 долларов, а не 6000 долларов, как в примере 59 А.

РАЗДЕЛ V. СОХРАНЕНИЕ ТОВАРА

Статья 60

Если покупатель просрочивает приемку товаров и продавец владеет товарами или иным образом в состоянии осуществлять контроль над товарами, продавец должен принять разумные при существующих обстоятельствах меры по их сохранению. Он может удерживать товары до тех пор, пока покупатель не возместит ему понесенные им разумные расходы.

ПРЕЖНИЙ ЕДИНООБРАЗНЫЙ ЗАКОН

ЮЛИС, статья 91.

Комментарий

Если покупатель задерживает приемку товара или уплату цены, а продавец физически владеет

товаром или в состоянии контролировать передачу товара, которым владеет третья сторона, умственно требовать от продавца предпринять разумные шаги для сохранения товара в интересах покупателя. Также целесообразно, чтобы продавец «мог удерживать» [товар] «до тех пор, пока покупатель не возместит ему понесенные им разумные расходы», как предусматривается в статье 60.

Пример 60 А. В договоре предусматривается, что покупатель обязан принять товар¹⁰⁰ на складе продавца в течение октября месяца. Продавец осуществил поставку 1 октября, передав товар в распоряжение покупателя¹⁰¹. 1 ноября, в день, когда покупатель нарушил свое обязательство по принятию поставки, и в день, когда риск убытка перешел на покупателя¹⁰², продавец переместил товар в ту часть склада, которая менее всего соответствовала хранению такого товара. Покупатель принял поставку товара 15 ноября, когда товару был нанесен ущерб в результате непригодности той части склада, куда был перемещен товар. Несмотря на то что риск убытка перешел на покупателя 1 ноября, продавец несет ответственность за ущерб товару, который был причинен между 1 ноября и 15 ноября в силу нарушения своего обязательства сохранить товар.

Пример 60 В. Договор предусматривал поставку товара на условиях каф. Покупатель незаконно не оплатил вексель, когда он ему был представлен. В результате коносамент и другие документы, касающиеся товара, не были переданы покупателю. В статье 60 предусматривается, что в этом случае продавец, который может контролировать передачу товара за счет обладания коносаментом, обязан сохранить товар, когда последний выгружается в порту назначения¹⁰³.

Статья 61

1) Если товары получены покупателем и он намерен отказаться от них, он должен принять разумные при существующих обстоятельствах меры для обеспечения сохранности товаров. Он имеет право удерживать товары до тех пор, пока продавец не возместит ему понесенные им разумные расходы.

2) Если товары, отгруженные покупателю, были переданы в его распоряжение в месте назначения и покупатель осуществляет свое право отказаться от них, он должен вступить во владение ими от имени продавца, если только это может быть сделано без уплаты цены и без неразумных неудобств или расходов. Это положение не применяется в том случае, если в месте назначения товаров находятся продавец или лицо, уполномоченное позаботиться о товарах.

ПРЕЖНИЙ ЕДИНООБРАЗНЫЙ ЗАКОН

ЮЛИС, статья 92.

¹⁰⁰ Обязательство покупателя принять поставку изложено в статье 41.

¹⁰¹ См. статьи 15 b и 15 c.

¹⁰² Статья 66 (2).

¹⁰³ Сравни с примером 61 С.

Комментарий

1. В статье 61 устанавливается обязательство покупателя сохранить товар, от которого он намерен отказаться.

2. В пункте 1 предусматривается, что если товар был получен покупателем и покупатель намерен отказаться от него, то он должен принять разумные меры для сохранения товара. Покупатель может удерживать товар до тех пор, пока продавец не возместит ему понесенные им разумные расходы.

3. В пункте 2 предусматривается такой результат в случае, когда товар, отгруженный покупателю, передан в его распоряжение в месте назначения и он осуществляет свое право отказаться от него¹⁰⁴. Однако, поскольку покупатель материально не располагает товаром в тот момент, когда он осуществляет свое право отказаться от товара, не ясно, следует ли требовать от покупателя, чтобы он вступил во владение товаром от имени продавца. Поэтому в пункте 2 указывается, что он должен вступить во владение товаром лишь в том случае, «если только это может быть сделано без уплаты цены и без неразумных неудобств или расходов», и лишь в том случае, если продавец или лицо, уполномоченное распоряжаться товаром от его имени, отсутствуют в месте назначения.

4. Пункт 2 применим лишь в том случае, если товары, отгруженные покупателю, «были переданы в его распоряжение в месте назначения». Поэтому покупатель обязан вступить во владение товарами лишь в том случае, если товары физически прибыли в место назначения до отказа покупателя от данных товаров. Покупатель не обязан вступать во владение товарами в соответствии с пунктом 2, если до прибытия товаров он отказывается от принятия грузовых документов, потому что они указывают на то, что данные товары не соответствуют условиям договора.

Пример 61 А. После того как товар был получен покупателем, он отказался от него на том основании, что данный товар не соответствует условиям договора. Покупатель обязан в соответствии со статьей 61 (1) сохранить товар для продавца.

Пример 61 В. Товар был отгружен покупателю по железной дороге. До вступления во владение товаром покупатель, проверив товар, пришел к выводу, что имеет место существенное нарушение договора в том, что касается качества товара. Далее покупатель имеет право аннулировать договор в соответствии со статьей 30 (1а); в силу статьи 61 (2) он обязан вступить во владение товаром и сохранить его при условии, что это может быть осуществлено без уплаты цены и без

неудобств или расходов, превышающих разумные пределы, и при условии, что продавец или лицо, уполномоченное вступить во владение товаром от его имени, отсутствуют в месте назначения.

Пример 61 С. В договоре предусматривается поставка товара на условиях каф. Когда вексель представлен покупателю, он не оплачивает его, поскольку сопроводительная документация не соответствует условиям договора купли-продажи. В этом случае покупатель не обязан вступать во владение товаром по двум причинам: если товар не прибыл и не поступил в его распоряжение в месте назначения в тот момент, когда покупатель отказывается оплатить вексель, положения статьи 61 (2) не применимы вообще. Даже если статья 61 (2) применима, поскольку покупатель может вступить во владение товаром, лишь оплатив вексель, в соответствии со статьей 61 (2) от него нельзя требовать вступления во владение товаром и сохранения его¹⁰⁵.

Статья 62

Сторона, которая обязана принять меры для обеспечения сохранности товаров, может сдать их на склад третьего лица за счет другой стороны, если только связанные с этим расходы не превышают разумных пределов.

ПРЕЖНИЙ ЕДИНООБРАЗНЫЙ ЗАКОН

ЮЛИС, статья 93.

Комментарий

1. В статье 62 стороне, которая обязана принять меры для обеспечения сохранности товара, разрешается выполнить обязательство, передав товар на склад третьей стороны. Склад должен соответствовать хранению данного вида товара, а расходы по хранению должны быть разумными.

Статья 63

1) Сторона, обязанная принять меры для обеспечения сохранности товаров в соответствии с положениями статей 60 или 61, может продать их любыми соответствующими способами, если другая сторона неразумно задержала приемку товаров или их получение обратно или оплату расходов по хранению и при условии, что другой стороне было дано извещение о намерении продать товары.

2) Если товары подвергаются возможности утраты или скорой порчи или если их сохранение влечет за собой неразумные расходы, то сторона, которая должна сохранять товары в соответствии с положениями статей 60 и 61, обязана принять разумные меры для их продажи и, по возможности, дать извещение о своем намерении продать товары.

3) Сторона, продающая товары, имеет право удержать из выручки от продажи сумму, равную

¹⁰⁴ В пункте 2 говорится лишь о том, что покупатель «должен вступить во владение [товаром] от имени продавца». После вступления покупателя во владение из пункта 1 возникает обязанность сохранить товар.

¹⁰⁵ Сравни с примером 60 В.

разумным расходам по сохранению и продаже товаров, а остаток она должна передать другой стороне.

ПРЕЖНИЙ ЕДИНООБРАЗНЫЙ ЗАКОН

ЮЛИС, статьи 94 и 95.

Комментарий

1. В статье 63 предусматривается право продажи товара стороной, которая обязана сохранить его.

Право продать, пункт 1

2. Согласно пункту 1, право продать товар возникает, когда имеет место разумная задержка другой стороной вступления во владение товаром или принятия его обратно или оплаты стоимости сохранения.

3. Продажа может быть осуществлена «любыми соответствующими способами» после того, как дано «извещение о намерении продать». В конвенции не указывается, что представляют собой такие соответствующие способы, поскольку условия могут быть разными в различных странах. Для определения того, являются ли способы соответствующими, необходимо сделать ссылку на те способы, которые требуются для продажи товара при аналогичных обстоятельствах в соответствии с законодательством страны, где такая продажа имеет место.

4. Законодательство государства, где происходит продажа товара в соответствии с данной статьей, включая нормы международного частного права, определяет, происходит ли при продаже товара переход действительного правового титула к покупателю, если сторона, продающая товар, не выполнила требований данной статьи¹⁰⁶.

Товары, подвергающиеся возможности утраты, пункт 2

5. Согласно пункту 2, сторона, которая обязана сохранить товары, обязана принять разумные меры для их продажи, если 1) товары подвергаются возможности утраты или скорой порчи или 2) если их сохранение влечет за собой неразумные расходы.

6. Наиболее очевидным примером того, когда товар должен быть, по возможности, продан в результате подверженности гибели или скорой порче, являются свежие фрукты и овощи. Однако понятие «гибель» не ограничивается материальной порчей или гибелью товара, а охватывает также случаи, когда создается угроза того, что товар быстро упадет в цене в результате изменений на рынке.

7. Пункт 2 требует только, чтобы разумные усилия были направлены на то, чтобы продать товары. Это объясняется тем, что товары, подвергающиеся опасности гибели или скорой пор-

чи, может быть трудно или вообще невозможно продать. Аналогичным образом обязанность дать извещение о намерении продать товары существует только в той мере, в какой направить такое извещение является возможным. Если товары быстро портятся, достаточного времени для направления извещения до продажи может не быть.

8. Если сторона, обязанная продать товар в соответствии с этой статьей, не делает этого, она несет ответственность за любую гибель или порчу товара, являющуюся следствием такого бездействия.

Право на возмещение, пункт 3

9. Сторона, продавшая товары, может удерживать из выручки от продажи возмещение всех разумных расходов по сохранению и продаже товаров. Она должна отчитаться перед другой стороной за остаток. Если сторона, продавшая товары, имеет другие претензии, возникающие из договора или его нарушения, в соответствии с применимым национальным правом она может иметь право задержать передачу остатка до урегулирования этих претензий.

ГЛАВА VI. ПЕРЕХОД РИСКА

Статья 64

Если риск перешел на покупателя, он обязан уплатить цену, несмотря на утрату или повреждение товаров, если только утрата или повреждение не были вызваны действиями продавца.

ПРЕЖНИЙ ЕДИНООБРАЗНЫЙ ЗАКОН

ЮЛИС, статья 96.

Комментарий

1. Статья 64 является вводной статьей для положений, которые регулируют переход риска, связанного с гибелью товара.

2. Вопрос о том, кто должен нести риск, связанный с гибелью товара, — покупатель или продавец — является одним из наиболее важных вопросов, которые должны быть решены с помощью закона о купле-продаже товаров. Хотя большинство случаев гибели товара будут покрываться страховым полисом, правила, возлагающие риск, связанный с гибелью товара, на продавца или покупателя, определяют, какая сторона должна предъявлять иск к страховщику, какая сторона должна ждать урегулирования, что связано с неудобствами в плане текущих средств, и какая сторона несет ответственность за спасение поврежденных товаров. В тех случаях, когда страхование не было произведено или является недостаточным, вопросы, касающиеся распределения риска, имеют еще более важное значение.

3. Конечно, во многих случаях риск, связанный с гибелью товаров, определяется исходя из положений договора. В частности, такие торговые термины, как фоб, сиф и каф, могут определять момент, когда риск гибели переходит с продавца

¹⁰⁶ Статья 7.

на покупателя¹⁰⁷. Если в договоре изложены правила определения риска гибели путем применения торговых терминов или любым другим способом, эти правила будут иметь преимущественную силу по отношению к нормам, изложенным в настоящей конвенции¹⁰⁸.

4. В статье 64 говорится о главном последствии перехода риска. После того как риск перешел на покупателя, он обязан уплатить за товары, несмотря на последующую гибель или порчу товаров. Это положение является обратной стороной правила, изложенного в статье 20, согласно которому «продавец несет ответственность... за любое несоответствие, которое существует в момент перехода риска на покупателя».

5. Обязанность покупателя уплатить цену при переходе риска, несмотря на гибель или порчу товара, ограничивается условием, что гибель или порча не были вызваны «действиями продавца». Считается, что гибель или порча вызваны действиями продавца, если это произошло из-за дефекта, который существовал в момент перехода риска, даже если этот дефект был скрытым.

6. Подобным же образом покупатель может быть освобожден от уплаты цены, если гибель или порча имели место вопреки прямо выраженной гарантии, данной продавцом.

Статья 65

1) Если договор купли-продажи предусматривает перевозку товаров и от продавца не требуется их сдача в каком-либо определенном месте назначения, риск переходит на покупателя в момент сдачи товаров первому перевозчику для передачи их покупателю.

2) Если в момент заключения договора товары уже находятся в процессе перевозки, риск переходит на покупателя в момент сдачи товаров первому перевозчику. Однако риск утраты товаров, находившихся во время продажи в процессе перевозки, не переходит на покупателя, если в момент заключения договора продавец знал или должен был знать о том, что товары были утрачены или повреждены, если только он не сообщил об этом обстоятельстве покупателю.

ПРЕЖНИЙ ЕДИНООБРАЗНЫЙ ЗАКОН

ЮЛИС, статьи 19, пункт 2, 97, пункт 7, 99 и 100.

¹⁰⁷ Например, «Инкотермс 1953», фоб, А4 и В2; сиф, А6 и В3; каф, А4 и В2 предусматривают, что риск остается на продавце до тех пор, пока товары не пересекут борт корабля; с этого момента риск несет покупатель.

Использование таких терминов в контракте без особой ссылки на «Инкотермс» или на какое-либо другое подобное определение, а также без включения в договор особого положения, касающегося момента, когда переходит риск, может тем не менее оказаться достаточным для того, чтобы указать этот момент при условии, если суд или арбитраж установит наличие практики. См. пункт 6 комментария к статье 8.

¹⁰⁸ Статья 5.

Комментарий

1. Статья 65 регулирует переход риска гибели в случаях, когда договор купли-продажи предусматривает перевозку товара или когда товар уже находится в процессе перевозки в момент продажи¹⁰⁹.

Если договор предусматривает перевозку товара, пункт 1

2. Если договор купли-продажи предусматривает перевозку товара и продавец не обязан передать его в определенном месте назначения, риск гибели переходит в момент, когда товар сдается первому перевозчику. Договор купли-продажи предусматривает перевозку товара, если продавец должен или уполномочен отправить товар. Товар передается перевозчику в момент, когда он вступает в физическое владение этим товаром, независимо от того, находится товар на борту судна, которое доставит его покупателю, или нет.

3. Однако, если по договору «франко-строп судна» обязанность продавца состоит в том, чтобы передать товар покупателю в определенном месте, то есть в порту назначения, названном в договоре, риск гибели в таком договоре переходит не по статье 65 (1), а по статье 66 (1).

4. Если товар должен быть доставлен двумя или более перевозчиками, «риск переходит на покупателя в момент сдачи товаров первому перевозчику для передачи их покупателю». Поэтому, если товар перевозится из пункта, расположенного вдали от моря, по железной дороге или на автомобиле к морскому порту, где он должен быть погружен на корабль, риск, связанный с гибелью, переходит в момент сдачи товара железнодорожной или автотранспортной фирме.

5. Важно отметить, что товары должны быть сданы перевозчику «для передачи покупателю». В некоторых случаях товары могут быть сданы для цели выполнения договора о продаже и тем не менее не сдаваться для передачи покупателю. Например, если продавец отгрузил 10 000 тонн пшеницы насыпью с целью выполнить свое обязательство поставить 5000 тонн каждому из двух отдельных покупателей, товары не рассматриваются как сданные «для передачи покупателю». Поэтому статья 65 (1) не будет применяться, и риск перейдет на покупателя в соответствии со статьей 66 (1), «когда товары были переданы в его распоряжение и приняты им», то есть после прибытия товаров в место назначения. Это меняет существующее в некоторых правовых системах правило, согласно которому риск перейдет на обоих покупателей совместно во время отгрузки и любые возможные потери будут распределяться между ними пропорционально.

Товар, находящийся в процессе перевозки, пункт 2

¹⁰⁹ Статья 67 затрагивает применение статьи 65, если имело место существенное нарушение договора.

6. Если в момент заключения договора купли-продажи товар находился в процессе перевозки, ретроактивно считается, что риск гибели перешел в момент, когда товар был передан первому перевозчику, как указано в пункте 1. Это правило о том, что риск гибели переходит до заключения договора, вытекает из чисто практических соображений. Как правило, трудно или даже невозможно точно определить, в какой момент в действительности произошло повреждение, о котором известно, что оно имело место во время перевозки товара. Гораздо проще считать, что риск гибели перешел в тот момент, когда было известно состояние товара. Кроме того, предъявлять иск к перевозчику и страховой компании, как правило, для покупателя, который физически владеет товаром во время обнаружения потерь или повреждений, более удобно.

7. Это правило ретроактивного перехода риска гибели не применяется, «если в момент заключения договора продавец знал или должен был знать о том, что товары были утрачены или повреждены, если только он не сообщил об этом обстоятельстве покупателю».

Статья 66

1) В случаях, не предусмотренных положениями статьи 65, риск переходит на покупателя с момента, когда товары были переданы в его распоряжение и приняты им.

2) Если товары были переданы в распоряжение покупателя, но не были приняты им или были приняты им с просрочкой и это обстоятельство составляет нарушение договора, риск переходит на покупателя, начиная с последнего момента, когда он мог принять товары, не совершая нарушения договора. Если договор связан с куплей-продажей не идентифицированных к тому времени товаров, товары не считаются переданными в распоряжение покупателя до тех пор, пока они не были ясно идентифицированы как относящиеся к договору.

ПРЕЖНИЙ ЕДИНООБРАЗНЫЙ ЗАКОН

ЮЛИС, статьи 97 и 98.

Комментарий

Риск гибели в случаях, не предусмотренных статьей 65, пункт 1

1. Статья 66 (1) регулирует риск гибели во всех случаях, когда статья 65 неприменима¹¹⁰. В таком случае «риск переходит на покупателя с того момента, когда товары были переданы в его распоряжение и приняты им».

2. Для того чтобы риск перешел в соответствии со статьей 66 (1), покупатель должен принять товар. Считается, что товар принят, когда покупатель вступает в физическое владение им и товар находится в руках третьего лица, когда

имел место соответствующий акт, после которого третье лицо несет ответственность перед покупателем за товар. Такой акт включает передачу оборотного товарораспорядительного документа (например, оборотной складской расписки) или подтверждение третьим лицом того, что оно держит товар в интересах покупателя.

Если покупатель неправомерно не принял товар, пункт 2

3. Поскольку статья 66 (1) переносит риск гибели на покупателя только в тех случаях, когда покупатель принял товар, статья 66 (2) нужна для урегулирования такой ситуации, когда товар предоставлен в распоряжение покупателя, но он неправомерно не принял его. Статья 66 (2) предусматривает, что в подобном случае «риск переходит на покупателя, начиная с последнего момента, когда он мог принять товары, не совершая нарушения договора».

4. Далее в статье 66 (2) говорится, что риск гибели товара, не определенного в договоре ко времени заключения договора, не переходит до тех пор, пока товар ясно не определяется в договоре и пока покупатель не извещается о таком определении. Смысл этого положения заключается в том, чтобы обеспечить невозможность для продавца определить в договоре товар, который был поврежден, после того, как риск гибели должен был бы перейти в соответствии с условиями статьи 66 (1). Следует отметить, что статья 66 (2) не применяется к договорам, предусматривающим перевозку товара. О правиле в отношении таких договоров см. статью 16 (1) и комментарий к ней.

Пример 66 А. Покупатель должен был принять 100 ящиков с транзисторами на складе продавца в течение июля. 1 июля продавец обозначил на 100 ящиках наименование покупателя и поместил их на участок склада, отведенный для товаров, готовых для передачи или отгрузки. 20 июля покупатель принял 100 ящиков. Таким образом, риск гибели перешел на покупателя 20 июля в момент, когда он принял товары.

Пример 66 В. В договоре, описанном в примере 66 А, покупатель принял 100 ящиков только 10 августа. Риск гибели перешел на него в момент окончания рабочего дня 31 июля, то есть в последний момент, когда он мог принять товары, не совершая нарушения договора.

Пример 66 С. Хотя продавец по договору, описанному в примере 66 А, должен был подготовить 100 ящиков для приемки покупателем в любое время в течение июля, до 15 сентября ни один из ящиков не был обозначен наименованием покупателя или идентифицирован каким-либо иным образом. Покупатель принял товар 20 сентября, то есть в разумный срок после получения извещения о наличии товара. Риск гибели перешел на покупателя 20 сентября — в момент, когда покупатель принял товары. Это произошло в результате того, что покупатель не совершил нару-

¹¹⁰ Статья 67 затрагивает применение статьи 66, если имело место существенное нарушение договора.

шения договора, не приняв товары до 20 сентября, а не в результате того, что указано в примере 66 В.

Статья 67

Если продавец совершил существенное нарушение договора, положения статей 65 и 66 не влияют на имеющиеся у покупателя средства защиты в отношении такого нарушения.

ПРЕЖНИЙ ЕДИНООБРАЗНЫЙ ЗАКОН

ЮЛИС, статья 97, пункт 2.

Комментарий

1. Статья 67 предусматривает, что переход риска гибели, согласно статьям 65 или 66, не затрагивает какие-либо средства защиты покупателя, которые могут возникать из существенного нарушения договора продавцом.

2. Основное значение статьи 67 состоит в том, что покупатель может настаивать на замене товаров в соответствии со статьями 27 или 28 или заявить о расторжении договора, согласно статье 30 (1 а или b), даже несмотря на то что товар был утерян или поврежден после перехода риска гибели согласно статьям 65 или 66. В этом отношении статья 67 представляет собой исключение из статьи 52 (1), а также статей 65 и 66 в том смысле, что кроме трех особых случаев, изложенных в статье 52 (2), «покупатель утрачивает право заявить о расторжении договора или потребовать от продавца замены товаров, если он лишен возможности возратить товары в существенной мере в том состоянии, в котором он их получил».

3. Статью 67 следует читать с учетом статей 23 и 30 (2), так как в некоторых примерах покупатель будет терять право заявить о расторжении договора или требовать, чтобы продавец заменил товар, потому что он не принял мер в сроки, требуемые согласно этим статьям.

Пример 67 А. Договор такой же, что и в примере 66 А. Покупатель должен был принять 100 ящиков с транзисторами на складе продавца в течение июля. 1 июля продавец обозначил на 100 ящиках наименование покупателя и поместил их на участок склада, отведенный для товаров, готовых для передачи или отгрузки. 20 июля покупатель принял 100 ящиков и одновременно уплатил цену. Таким образом, согласно статье 66 (1), риск гибели перешел на покупателя 20 июля.

21 июля, до того как покупатель имел возможность произвести осмотр, требуемый по статье 22, 50 из этих ящиков были уничтожены в результате пожара. Когда покупатель произвел осмотр содержимого остальных 50 ящиков, обнаружилось, что транзисторы не соответствуют договору в такой степени, что данное несоответствие представляет собой существенное нарушение договора.

Несмотря на то что покупатель не может возратить все 100 ящиков вследствие пожара, про-

исшедшего после перехода риска гибели, покупатель может расторгнуть договор и вернуть себе уплаченную цену.

Пример 67 В. Обстоятельства те же, что и в примере 67 А, за исключением того, что покупатель произвел осмотр остальных 50 ящиков с транзисторами лишь шесть месяцев спустя после их получения. В таком случае он, вероятно, не может расторгнуть договор, так как суд, вероятно, постановит на основании статьи 23 (1), что он не дал извещение о несоответствии «в разумный срок после того, как он ... должен был [его] обнаружить», и на основании статьи 30 (2b) он не заявил о расторжении договора «в разумный срок ... после того, как он ... должен был узнать о таком нарушении».

Пример 67 С. Выполняя частично свои обязательства по договору в примере 67 А, 1 июля продавец идентифицировал как относящиеся к данному договору 50 ящиков с транзисторами, а не 100 ящиков, как это требовалось по договору.

5 августа, до того как покупатель принял товар, эти 50 ящиков были уничтожены при пожаре на складе продавца. Несмотря на то что риск гибели в отношении этих 50 ящиков перешел на покупателя в момент окончания рабочего дня 31 июля¹¹¹, если идентификация как относящихся к договору только 50 ящиков вместо 100 ящиков представляла собой существенное нарушение договора, покупатель все же может заявить о расторжении договора на основании статьи 67. Однако он должен сделать это «в разумный срок ... после того, как он узнал или должен был узнать» о данной нехватке, так как в противном случае он утратит право заявить о расторжении договора на основании статьи 30 (2b).

Пример 67 D. Хотя продавец в договоре, описанном в примере 67 А, должен был подготовить 100 ящиков для приемки покупателем в любое время в течение июля, до 15 сентября ни один из ящиков не был обозначен наименованием покупателя или идентифицирован каким-либо иным образом. Покупатель принял товар 20 сентября. Как указывалось в примере 66 С, риск гибели перешел на покупателя 20 сентября, то есть в то время, когда покупатель принял товар.

23 сентября товар был поврежден не по вине покупателя. Если задержка в предоставлении товара продавцом в распоряжение покупателя равносильна существенному нарушению договора, то, согласно статье 67, ущерб, причиненный товару после перехода риска гибели, не препятствует тому, чтобы покупатель заявил о расторжении договора. Однако в соответствии со статьей 30 (2a) существует вероятность, что суд решит, что, поскольку покупатель принял товар, увезя его со склада продавца, он утратил право заявить о расторжении договора вследствие того, «что он не сделал этого в разумный срок... после того, как он [узнал] о том, что поставка осуществлена».

¹¹¹ См. пример 66 В.

Пример 67 Е. Договор аналогичен договору в примере 67 А, за исключением того, что продавец должен был отправить товар на условиях фоб в течение июля. Товар был отгружен с опозданием, 15 сентября. Согласно статье 65 (1), риск гибели перешел 15 сентября.

17 сентября товар был поврежден при перевозке. 19 сентября об обоих фактах — об отгрузке товара 15 сентября и о повреждении его

17 сентября — было сообщено покупателю. Если задержка в доставке представляла собой существенное нарушение договора, то эти факты позволяют покупателю расторгнуть договор, если он сделает это «в разумный срок... после того, как он узнал о том, что поставка осуществлена»¹¹², причем при данных обстоятельствах этот срок, без сомнения, будет очень коротким.

¹¹² Статья 30 (2 а).

4. Перечень соответствующих документов, не воспроизведенных в настоящем томе

<i>Наименование или описание документа</i>	<i>Обозначение документа</i>
Записка Генерального секретаря: проект комментария к проекту конвенции о международной купле-продаже товаров . . .	A/CN.9/WG.2/WP.22
Предварительная повестка дня и аннотации	A/CN.9/WG.2/WP.24
Замечания и предложения наблюдателя Норвегии по проекту конвенции о международной купле-продаже товаров, утвержденному или отложенному для дальнейшего рассмотрения Рабочей группой на ее первых шести сессиях	A/CN.9/WG.2/WP.25
Доклад Редакционной группы:	
Часть I. Основные положения.	
Глава I. Сфера применения	A/CN.9/WG.2/VII/CRP.1 и Add.1—8
Проект доклада Рабочей группы, Женева, 5—16 января 1976 года	A/CN.9/WG.2/VII/CRP.2 и Add.1 и 2.